

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 16, 2006

OTTAWA, LE SAMEDI 16 SEPTEMBRE 2006

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 11, 2006, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and is published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 11 janvier 2006 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des Parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et est publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, 613-996-2495 (telephone), 613-991-3540 (fax).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, 613-996-2495 (téléphone), 613-991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 140, No. 37 — September 16, 2006

Government notices	2704
Appointments	2704
Notice of vacancies	2707
Commissions	2718
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2730
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Proposed regulations	2756
(including amendments to existing regulations)	
Index	2831

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 140, n° 37 — Le 16 septembre 2006

Avis du Gouvernement	2704
Nominations	2704
Avis de postes vacants	2707
Commissions	2718
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2730
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Règlements projetés	2756
(y compris les modifications aux règlements existants)	
Index	2833

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF THE ENVIRONMENT**

CANADIAN ENVIRONMENTAL PROTECTION ACT, 1999

Order 2006-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List

Whereas, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, the Minister of the Environment has added the substances referred to in the annexed Order to the *Domestic Substances List*;

Therefore, the Minister of the Environment, pursuant to subsections 87(1) and (5) of the *Canadian Environmental Protection Act, 1999*^a, hereby makes the annexed *Order 2006-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List*.

Ottawa, August 28, 2006

RONA AMBROSE
Minister of the Environment

ORDER 2006-87-06-02 AMENDING THE NON-DOMESTIC SUBSTANCES LIST

AMENDMENT

1. Part I of the *Non-domestic Substances List*¹ is amended by deleting the following:

68238-84-6
98362-33-5
151911-51-2
167883-16-1
251554-90-2

COMING INTO FORCE

2. This Order comes into force on the day on which *Order 2006-87-06-01 Amending the Domestic Substances List* comes into force.

[37-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

OFFICE OF THE REGISTRAR GENERAL

*Appointments**Name and position/Nom et poste*

Canada Post Corporation/Société canadienne des postes
Directors of the Board of Directors/Administrateurs du conseil d'administration
Considine, Jennifer I.
Khosrowshahi, Hassan
Semple, Gavin
Sheffield, William H.
Woodley, Donald

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'ENVIRONNEMENT**

LOI CANADIENNE SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT (1999)

Arrêté 2006-87-06-02 modifiant la Liste extérieure

Attendu que, conformément aux paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement a inscrit sur la *Liste intérieure* les substances visées par l'arrêté ci-après,

À ces causes, en vertu des paragraphes 87(1) et (5) de la *Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999)*^a, le ministre de l'Environnement prend l'*Arrêté 2006-87-06-02 modifiant la Liste extérieure*, ci-après.

Ottawa, le 28 août 2006

La ministre de l'Environnement
RONA AMBROSE

ARRÊTÉ 2006-87-06-02 MODIFIANT LA LISTE EXTÉRIEURE

MODIFICATION

1. La partie I de la *Liste extérieure*¹ est modifiée par radiation de ce qui suit :

68238-84-6
98362-33-5
151911-51-2
167883-16-1
251554-90-2

ENTRÉE EN VIGUEUR

2. Le présent arrêté entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur de l'*Arrêté 2006-87-06-01 modifiant la Liste intérieure*.

[37-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

BUREAU DU REGISTRAR GÉNÉRAL

*Nominations**Order in Council/Décret en conseil*

2006-771
2006-772
2006-775
2006-774
2006-773

^a S.C. 1999, c. 33¹ Supplement, *Canada Gazette*, Part I, January 31, 1998^a L.C. 1999, ch. 33¹ Supplément, *Gazette du Canada*, Partie I, 31 janvier 1998

<i>Name and position/Nom et poste</i>	<i>Order in Council/Décret en conseil</i>
Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrator/Administrateur August 24 to 29, 2006/Du 24 au 29 août 2006	2006-782
Government of Newfoundland and Labrador/Gouvernement de Terre-Neuve-et-Labrador Administrators/Administrateurs Green, The Hon./L'hon. J. Derek September 14 to 24, 2006/Du 14 au 24 septembre 2006 Roberts, The Hon./L'hon. Denis September 25 to 30, 2006/Du 25 au 30 septembre 2006	2006-854
Government of Ontario/Gouvernement de l'Ontario Administrators/Administrateurs Forster Smith, The Hon./L'hon. Heather October 25 to 27, 2006/Du 25 au 27 octobre 2006 Lennox, The Hon./L'hon. Brian W. September 26 to 29, 2006/Du 26 au 29 septembre 2006 O'Connor, The Hon./L'hon. Dennis R. September 8 to 11, 2006/Du 8 au 11 septembre 2006	2006-855
MacInnis, Gordon M. Cape Breton Development Corporation/Société de développement du Cap-Breton Chairperson of the Board of Directors/Président du conseil d'administration	2006-783
Toronto Port Authority/Administration portuaire de Toronto Directors/Administrateurs Henley, Christopher M. Reid, Douglas Scaldwell, Krista L. Turner, Cameron J. Watson, Colin D.	2006-776 2006-777 2006-780 2006-778 2006-779
Vickers, Kevin Michael House of Commons/Chambre des communes Sergeant-at-Arms/Sergent d'armes	2006-784
September 6, 2006	Le 6 septembre 2006
JACQUELINE GRAVELLE <i>Manager</i>	<i>La gestionnaire</i> JACQUELINE GRAVELLE
[37-1-o]	[37-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RADIOCOMMUNICATION ACT**

Notice No. SMBR-003-06 — Amendments to BPR-1 on the assignment and identification requirements for broadcasting undertakings and on the acceptable format for the engineering brief submission

Notice is hereby given that Industry Canada is publishing Issue 4 of Broadcasting Procedures and Rules Part 1 (BPR-1) entitled *General Rules* to amend the requirements on the assignment of call signs to radio and television broadcasting stations as well as the format for the engineering brief submission to Industry Canada.

With respect to call signs, the purpose of this amendment is to clarify the respective responsibilities of the Department and the applicant concerning the assignment of call signs as prescribed by Article 19 of the International Telecommunication Union (ITU) *Radio Regulations* and section 18 of the *Radiocommunication*

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION**

Avis n° SMBR-003-06 — Modifications aux RPR-1 sur les exigences d'assignation et d'identification des entreprises de radiodiffusion ainsi que sur les exigences de format pour le mémoire technique

Avis est par la présente donné qu'Industrie Canada publie la 4^e édition des Règles et procédures sur la radiodiffusion, Partie 1 (RPR-1), intitulées *Règles générales*, pour modifier les exigences d'assignation des indicatifs d'appel aux stations de radiodiffusion et de télévision ainsi que les exigences de format pour le mémoire technique à soumettre à Industrie Canada.

Les modifications concernant l'assignation des indicatifs d'appel ont pour but de préciser les responsabilités respectives du Ministère et des requérants de licence de radiodiffusion selon l'article 19 du *Règlement des radiocommunications* de l'Union internationale des télécommunications (UIT) et l'article 18 du

Regulations. The amendment provides the applicants with a list of call signs assigned to Canada by the ITU *Radio Regulations* from which the applicant can choose.

This new issue of BPR-1 also allows for engineering briefs to be submitted in electronic form.

Obtaining copies

Copies of this notice and of the documents referred herein are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.ic.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of the *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

September 16, 2006

R. W. McCAUGHERN
*Director General
Spectrum Engineering Branch*

[37-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

RADIOCOMMUNICATION ACT

Notice No. SMSE-008-06 — Release of new Standard SRSP-511 and amendment of RSS-119

Notice is hereby given that Industry Canada is introducing a new Standard Radio System Plan, SRSP-511, which states the technical requirements for land mobile systems operating in the bands 764-770 MHz and 794-800 MHz for public safety applications. Notice is also given that Industry Canada is amending Radio Standards Specification 119 (RSS-119), which sets out requirements for radio transmitters and receivers for the land mobile and fixed services in bands allocated within the 27.41 MHz to 960 MHz range. The documents are as follows:

Standard Radio System Plan 511, Issue 1, *Technical Requirements for Land Mobile Radio Services Operating in the Bands 764-770 MHz and 794-800 MHz*;

Radio Standards Specification 119, Issue 8, *Land Mobile and Fixed Radio Transmitters and Receivers Operating in the Frequency Range 27.41-960 MHz*.

SRSP-511, Issue 1, provides information on the minimum technical requirements for land mobile systems operating in the bands 764-770 MHz and 794-800 MHz. RSS-119 was updated to include requirements for land mobile equipment operating in the same bands. These standards reflect changes in accordance with a new radio system policy announced in *Canada Gazette* notice DGTP-001-06 (released June 17, 2006) which outlines how these frequency bands will be used for public safety applications.

General information

The above documents will come into force as of the date of the publication of this notice.

Règlement sur la radiocommunication. Ces modifications donnent aux requérants le droit de choisir un indicatif d'appel parmi ceux assignés au Canada par le *Règlement des radiocommunications* de l'UIT.

Cette nouvelle édition des RPR-1 permet également aux requérants de soumettre leurs mémoires techniques sous format électronique.

Pour obtenir des exemplaires

On peut obtenir des exemplaires du présent avis et des documents mentionnés aux présentes par voie électronique sur le site Web de Gestion du spectre et des télécommunications, à l'adresse <http://strategis.ic.gc.ca/spectre>.

On peut également obtenir des exemplaires imprimés officiels des avis de la *Gazette du Canada* sur le site Web de la *Gazette du Canada*, à l'adresse <http://gazetteducanada.gc.ca/publication-f.html>, ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

Le 16 septembre 2006

*Le directeur général
Génie du spectre*
R. W. McCAUGHERN

[37-1-o]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LA RADIOCOMMUNICATION

Avis n° SMSE-008-06 — Publication d'un nouveau plan normalisé — PNRH-511 et modifications au CNR-119

Avis est donné par la présente qu'Industrie Canada a adopté un nouveau plan normalisé de réseaux hertziens, le PNRH-511, qui énonce les exigences techniques applicables aux systèmes mobiles terrestres utilisant les bandes 764-770 MHz et 794-800 MHz pour des applications de sécurité publique. Avis est également donné qu'Industrie Canada modifie le cahier des charges sur les normes radioélectriques 119 (CNR-119), qui établit les exigences applicables aux émetteurs et récepteurs radio des services terrestres mobiles et fixes dans les bandes attribuées de la plage 27,41 MHz à 960 MHz. Ces documents sont les suivants :

Plan normalisé de réseaux hertziens 511, 1^{re} édition, *Prescriptions techniques relatives aux services radio terrestres mobiles exploités dans les bandes 764-770 MHz et 794-800 MHz*;

Cahier des charges sur les normes radioélectriques 119, 8^e édition, *Émetteurs et récepteurs radio mobiles terrestres et fixes, fonctionnant dans la gamme de fréquences 27,41-960 MHz*.

Le PNRH-511, 1^{re} édition, présente de l'information sur les exigences techniques minimales applicables aux systèmes mobiles terrestres exploités dans les bandes 764-770 MHz et 794-800 MHz. Le CNR-119 a été mis à jour afin d'inclure les exigences relatives au matériel mobile terrestre fonctionnant dans ces mêmes bandes. Ces normes reflètent les modifications des exigences conformément à une nouvelle politique des systèmes radio qui définit l'utilisation de ces bandes de fréquences pour des applications de sécurité publique (annoncée dans l'avis de la *Gazette du Canada* DGTP-001-06, le 17 juin 2006).

Renseignements généraux

Les documents susmentionnés entreront en vigueur à la date de publication du présent avis.

These documents have been coordinated with the Radio Advisory Board of Canada (RABC).

The Radio Equipment Technical Standards Lists will be amended to include the relevant changes.

Any inquiries regarding SRSP-511 should be directed to the Manager, Mobile and Personal Communications, 613-952-2323 (telephone), 613-952-5108 (fax), srsp.pnrh@ic.gc.ca (email), and inquiries regarding RSS-119 should be directed to the Manager, Radio Equipment Standards, 613-990-4699 (telephone), 613-991-3961 (fax), res.nmr@ic.gc.ca (email).

Interested parties should submit their comments within 90 days of the date of publication of this notice. Shortly after the close of the comment period, all comments received will be posted on Industry Canada's Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Submitting comments

Respondents are requested to provide their comments in electronic format (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the Manager, Mobile and Personal Communications, for SRSP-511 and the Manager, Radio Equipment Standards, for RSS-119, along with a note specifying the software, version number and operating system used.

Written submissions for both should be addressed to the Director General, Spectrum Engineering, 300 Slater Street, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (SMSE-008-06).

Obtaining copies

Copies of this notice and of the documents referred to are available electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum>.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/publication-e.html> or by calling the sales counter of Canadian Government Publishing at 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

September 16, 2006

R. W. McCAUGHERN
Director General
Spectrum Engineering Branch

[37-1-o]

NOTICE OF VACANCY

CANADA REVENUE AGENCY

Director (part-time position)

The Canada Revenue Agency (CRA) plays an essential role in helping Canadians fulfil their obligations by administering tax and benefit programs for the federal government and on behalf of many provinces and territories. Our workforce of some 44 000 employees is situated at 55 service sites across the country.

Ces documents ont fait l'objet d'une coordination avec le Conseil consultatif canadien de la radio (CCCR).

Des modifications seront apportées aux Listes des normes applicables au matériel radio afin d'inclure les changements susmentionnés.

Toutes les demandes de renseignements concernant le PNRH-511 devront être envoyées au Gestionnaire, Systèmes mobiles et communications personnelles, 613-952-2323 (téléphone), 613-952-5108 (télécopieur), srsp.pnrh@ic.gc.ca (courriel). En ce qui concerne le CNR-119, veuillez vous adresser au Gestionnaire, Normes de l'équipement radio, 613-990-4699 (téléphone), 613-991-3961 (télécopieur), res.nmr@ic.gc.ca (courriel).

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires dans les 90 jours suivant la publication du présent avis. Après la clôture de la période de présentation des commentaires, tous les commentaires reçus seront affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications d'Industrie Canada à l'adresse <http://strategis.gc.ca/spectre>.

Présentation des commentaires

Les intéressés sont invités à envoyer leurs commentaires sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) au Gestionnaire, Systèmes mobiles et communications personnelles pour le PNRH-511 et au Gestionnaire, Normes de l'équipement radio pour le CNR-119. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés.

Les commentaires sur papier doivent être adressés au Directeur général, Génie du spectre, 300, rue Slater, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (SMSE-008-06).

Pour obtenir des copies

L'avis de la *Gazette du Canada* ainsi que les documents cités sont affichés sur le site Web de Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>.

On peut obtenir la version imprimée officielle des avis de la *Gazette du Canada* sur le site Web de la *Gazette du Canada*, à l'adresse suivante : <http://gazetteducanada.gc.ca/publication-f.html> ou en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

Le 16 septembre 2006

Le directeur général
Génie du spectre
R. W. McCAUGHERN

[37-1-o]

AVIS DE POSTE VACANT

AGENCE DU REVENU DU CANADA

Directeur (poste à temps partiel)

Grâce à l'administration des programmes d'impôts et des prestations que l'Agence du revenu du Canada (ARC) assure pour le compte du gouvernement fédéral et d'un certain nombre de provinces et territoires, l'ARC joue un rôle essentiel auprès des Canadiens en les aidant à remplir leurs obligations. Notre effectif, qui se chiffre à près de 44 000 employés, travaille dans 55 points de service dans l'ensemble du Canada.

The CRA Board of Management oversees the effective management of the CRA's corporate resources, services, property, personnel, and contracts. The 15-member Board brings a strategic perspective to the CRA's operations, supporting sound management practices and effective service delivery.

As a Director, you will have demonstrated integrity and the highest ethical standards in all your professional activities. You must have a degree from a recognized university in a relevant field of study or a combination of equivalent education, job-related training and experience. Your own experience will add to the Board's collective experience in the private, public, or not-for-profit sectors and you also possess significant senior-level expertise in the area of information technology, strategic planning, law, or the management of medium to large corporations. Previous experience serving as a board member of a public or private entity is preferred.

You must have some knowledge of the Agency's mandate and activities, as well as the legislative framework within which it operates. Knowledge of the roles and responsibilities of the Board of Management, as well as the federal government's corporate governance principles and best practices, is preferred.

You must have the ability to participate in discussions and think strategically, as well as possess superior communications skills, both written and oral. You will bring superior interpersonal and leadership skills to the Board of Management.

Proficiency in both official languages is an asset.

Pursuant to the CRA's enabling legislation, the Director must be a Canadian citizen or a permanent resident. Furthermore, the incumbent cannot be a member of the Senate or House of Commons or a member of a provincial or territorial legislature, or be employed on a full-time basis in the public service of Canada or of a province or territory.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the principles set out in Part I of the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. To obtain copies of the Code, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oec/en/.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by October 16, 2006, to Deborah MacDonald-McGee, Corporate Secretary, Canada Revenue Agency, 555 MacKenzie Avenue, Ottawa, Ontario K1A 0L5. Should you require additional information, please contact Ms. MacDonald-McGee at 613-954-0680.

More information is offered on CRA's Web site at www.cra.gc.ca/board under "Current Opportunities."

Le Conseil de direction de l'ARC coordonne la gestion efficace des ressources, des services, des biens, du personnel et des contrats de l'Agence. Le Conseil, composé de 15 membres, apporte une perspective stratégique aux activités de l'ARC en favorisant des pratiques saines de gestion et une prestation efficace des services.

À titre de directeur, vous devez faire preuve d'intégrité et vous devez adopter des normes supérieures en matière d'éthique dans l'exercice de toutes vos fonctions professionnelles. Vous devez détenir un diplôme d'une université reconnue dans un domaine d'études connexe ou une combinaison équivalente d'études, de formation professionnelle et d'expérience. Votre expérience professionnelle viendra s'ajouter à l'expérience commune des membres du Conseil dans les secteurs privé, public et non lucratif. Vous devez également posséder de vastes connaissances spécialisées de la haute direction dans les domaines de la technologie de l'information, de la planification stratégique, du droit ou de la gestion de moyennes et grandes entreprises. La préférence sera accordée aux candidats qui ont déjà été membre d'un conseil du secteur public ou privé.

Vous devez posséder une certaine connaissance du mandat, des activités et du cadre législatif de l'Agence. Le candidat devra, de préférence, posséder une connaissance des rôles et responsabilités du Conseil de direction, ainsi que des principes de régie organisationnels et des pratiques exemplaires appliqués au sein du gouvernement fédéral.

Vous devez être en mesure de participer aux discussions et de posséder un raisonnement stratégique. Vous devez, en outre, détenir d'excellentes aptitudes pour la communication écrite aussi bien que verbale. La personne choisie saura faire preuve d'excellentes compétences en leadership et en communications interpersonnelles.

La maîtrise des deux langues officielles constitue un atout.

En vertu de la loi habilitante de l'ARC, le directeur doit être un citoyen canadien ou résident permanent. En outre, le titulaire du poste ne doit pas être un membre du Sénat ou de la Chambre des communes, un membre de la législature provinciale ou territoriale ou un employé à temps plein de la fonction publique fédérale, provinciale ou territoriale.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions et des langues officielles du Canada, ainsi que des femmes, des peuples autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée sera assujettie aux principes énoncés dans la partie I du *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Afin d'obtenir un exemplaire du Code, veuillez visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse suivante : www.parl.gc.ca/oec/fr/.

Le présent avis paraît dans la *Gazette du Canada* en vue de permettre à la gouverneure en conseil de trouver des personnes qualifiées pour le poste susmentionné. Cependant, le mode de recrutement ne se limite pas à cette façon de procéder. D'autre part, les demandes transmises par Internet ne seront pas prises en considération, et ce, pour des raisons de confidentialité.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae d'ici le 16 octobre 2006 à Deborah MacDonald-McGee, Secrétaire exécutive, Agence du revenu du Canada, 555, avenue MacKenzie, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec M^{me} MacDonald-McGee au 613-954-0680.

Pour plus d'information, veuillez consulter le site Web de l'ARC à l'adresse www.cra-arc.gc.ca/agency/board/menu-f.html, sous la rubrique « Possibilités actuelles ».

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

Les avis bilingues de postes vacants sont produits sur demande en média substitut (audiocassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.). Pour obtenir de plus amples renseignements à ce sujet, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, au 613-941-5995 ou au 1-800-635-7943.

[37-1-o]

[37-1-o]

NOTICE OF VACANCY

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

Superintendent (full-time position)

Established in 1987 by an Act of Parliament, the Office of the Superintendent of Financial Institutions (OSFI) is the primary regulator of federally chartered financial institutions—banks, as well as federally regulated trust and loan companies, insurance companies, co-operative credit associations, fraternal benefit societies—and federally administered pension plans. OSFI is accountable to the Minister of Finance for the maintenance of public confidence, for administering the statutes, regulations and guidelines governing federally incorporated financial institutions and for dealing effectively with institutions in difficulty. OSFI employs some 450 people in offices located in Ottawa, Montréal, Toronto and Vancouver. The Office of the Chief Actuary within OSFI also provides actuarial advice to the Government of Canada and conducts reviews of certain provincially chartered financial institutions by virtue of federal-provincial arrangements or through agency agreements with the Canada Deposit Insurance Corporation.

The Superintendent of Financial Institutions is appointed for a term of seven years and is responsible for implementing the mandate of the Office of the Superintendent of Financial Institutions.

Location: Head office in Ottawa, Ontario

Preference will be given to individuals who have a professional background in economics, finance, law, accounting, public or business administration or any other relevant speciality. The successful candidate will have a deep knowledge of the financial sector based, ideally, on working experience within the sector. This knowledge must include familiarity with the types of institutions and pension plans which operate within the sector, both in Canada and internationally, the types of products offered and lines of business carried on within the sector, the strategic challenges facing financial service organizations, emerging trends and risks and principles of risk management.

Extensive management experience at the most senior levels, with demonstrated success in strategic management and in leading change or new initiatives and strong leadership qualities are essential. The preferred candidate will have experience in leading a multi-disciplinary team, as well as experience in developing and maintaining partnerships between organizations. The successful candidate will be diplomatic, fair, discreet and will have integrity and sound judgement. The ideal candidate will possess a constructive approach and superior interpersonal and communication skills, including an ability to communicate effectively with the media, to create partnerships and negotiate with a broad range of stakeholders.

AVIS DE POSTE VACANT

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

Surintendant (poste à plein temps)

Constitué en 1987 par une loi du Parlement, le Bureau du surintendant des institutions financières (BSIF) est responsable au premier chef de la réglementation touchant les institutions financières à charte fédérale — les banques, les compagnies de fiducie et de prêt, les compagnies d'assurances, les associations coopératives de crédit, les sociétés mutualistes — ainsi que les régimes de pensions administrés par le gouvernement fédéral. Le BSIF relève du ministre des Finances au chapitre du maintien de la confiance du public, de l'administration des lois, des règlements et des lignes directrices régissant les institutions financières constituées sous le régime d'une loi fédérale, et de ses rapports avec les institutions en difficulté. Le BSIF compte quelque 450 employés à Ottawa, Montréal, Toronto et Vancouver. Le Bureau de l'actuaire en chef au BSIF offre également des services d'actuariat au gouvernement du Canada et procède à un examen des institutions à charte provinciale en application des ententes fédérales-provinciales les concernant ou des contrats d'agence conclus avec la Société d'assurance-dépôts du Canada.

Nommé pour une période de sept ans, le surintendant des institutions financières veille à ce que le BSIF respecte le mandat qui lui a été confié.

Lieu : Siège social à Ottawa (Ontario)

La préférence sera donnée aux personnes qui ont des antécédents professionnels dans des domaines connexes comme l'économie, les finances, le droit, la comptabilité, l'administration publique ou la gestion d'entreprises. La personne retenue devra posséder une connaissance approfondie du secteur financier, acquise autant que possible sur le terrain. Cette connaissance se mesurera par la familiarité des différents types d'institutions et des régimes de pensions propres au secteur, au Canada comme ailleurs dans le monde, des types de produits offerts et des activités menées dans le secteur, des problèmes stratégiques auxquels doivent faire face les organisations de services financiers, des tendances nouvelles ainsi que des risques émergents et des principes de la gestion du risque.

Une vaste expérience de la gestion aux plus hauts niveaux, des aptitudes clairement démontrées pour la gestion stratégique dans l'orientation du changement ou la mise en œuvre d'initiatives nouvelles, ainsi que d'évidentes qualités de leadership sont essentielles. Le candidat retenu aura de l'expérience dans la direction d'une équipe pluridisciplinaire ainsi que dans la création et le maintien de partenariats entre des organismes. La personne retenue devra se montrer diplomate, équitable et discrète et faire preuve d'intégrité et de discernement. Elle devra avoir un esprit constructif et posséder d'excellentes aptitudes pour les relations interpersonnelles et les communications, notamment dans ses échanges avec les médias, dans la création de partenariats et dans la négociation avec de nombreux intervenants.

The ideal candidate will be knowledgeable of the role, responsibilities and policies of the Office of the Superintendent of Financial Institutions and its relationship with the Minister of Finance and government, of how government operates and of federal financial institution statutes and regulations.

Experience in the operation and conduct of a regulatory agency and the interpretation and application of legislation and regulatory requirements is a definite asset. Some knowledge of auditing principles and practices would be helpful.

The chosen candidate must be a Canadian citizen or permanent resident of Canada. The candidate will be prepared to respect necessary confidentiality requirements and to travel regularly within Canada and abroad to attend meetings in support of OSFI's activities.

Proficiency in both official languages is an asset.

The chosen candidate may not beneficially own, directly or indirectly, any shares of any financial institutions, bank holding company, insurance holding company or of any other body corporate, however created, carrying on any business in Canada that is substantially similar to any business carried on by any financial institution.

The Government is committed to ensuring that its appointments are representative of Canada's regions and official languages, as well as of women, Aboriginal peoples, disabled persons and visible minorities.

The selected candidate will be subject to the *Conflict of Interest and Post-Employment Code for Public Office Holders*. Before or upon assuming official duties and responsibilities, public office holders appointed on a full-time basis must sign a document certifying that, as a condition of holding office, they will observe the Code. They must also submit to the Office of the Ethics Commissioner, within 60 days of appointment, a Confidential Report in which they disclose all of their assets, liabilities and outside activities. To obtain copies of the Code and of the Confidential Report, visit the Office of the Ethics Commissioner's Web site at www.parl.gc.ca/oc/en.

This notice has been placed in the *Canada Gazette* to assist the Governor in Council in identifying qualified candidates for this position. It is not, however, intended to be the sole means of recruitment. Applications forwarded through the Internet will not be considered for reasons of confidentiality.

Interested candidates should forward their curriculum vitae by October 2, 2006, to the Acting Assistant Secretary to the Cabinet (Senior Personnel and Special Projects), Privy Council Office, 59 Sparks Street, 1st Floor, Ottawa, Ontario K1A 0A3, 613-957-5006 (fax).

More information is offered on OSFI's Web site at www.osfi-bsif.gc.ca.

Bilingual notices of vacancies will be produced in an alternative format (audio cassette, diskette, braille, large print, etc.) upon request. For further information, please contact Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 or 1-800-635-7943.

La personne retenue connaîtra le rôle, les responsabilités et les politiques du Bureau du surintendant des institutions financières, la relation qui existe entre ce dernier et le ministre des Finances et le gouvernement, le fonctionnement des rouages de l'État, ainsi que les lois et les règlements régissant les institutions financières.

L'expérience du fonctionnement et de l'administration d'un organisme de réglementation, l'interprétation et l'application des exigences législatives et une certaine connaissance des principes et des pratiques de vérification constitueraient des atouts.

La personne retenue sera un citoyen canadien ou un résident permanent du Canada. Elle devra être disposée à se conformer aux exigences pertinentes en matière de confidentialité et à voyager périodiquement, tant au Canada qu'à l'étranger, afin d'appuyer des activités du BSIF.

La maîtrise des deux langues officielles sera considérée un atout.

La personne retenue ne doit pas avoir d'intérêts directs ou indirects, à titre d'actionnaire, dans une institution financière, une société de portefeuille bancaire, une société de portefeuille d'assurances ou dans toute autre personne morale, quel que soit son mode de constitution, exerçant au Canada sensiblement les mêmes activités qu'une institution financière.

Le Gouvernement est déterminé à faire en sorte que ses nominations soient représentatives des régions du Canada et de ses langues officielles, ainsi que des femmes, des Autochtones, des personnes handicapées et des minorités visibles.

La personne sélectionnée sera également assujettie au *Code régissant la conduite des titulaires de charge publique en ce qui concerne les conflits d'intérêts et l'après-mandat*. Avant d'assumer des fonctions et responsabilités officielles ou au moment de le faire, les titulaires de charge publique nommés à temps plein doivent signer un document attestant que, à titre de condition régissant l'occupation du poste, ils observeront le Code. Ils doivent aussi présenter au Bureau du commissaire à l'éthique, dans les 60 jours suivant leur nomination, un rapport confidentiel dans lequel ils divulguent tous leurs actifs, leurs passifs et leurs activités externes. Pour obtenir des copies du Code et du rapport confidentiel, prière de visiter le site Web du Bureau du commissaire à l'éthique à l'adresse www.parl.gc.ca/oc/fr.

Cette annonce paraît dans la *Gazette du Canada* afin de permettre au gouverneur en conseil de trouver des personnes qualifiées pour ce poste. Cependant, le recrutement ne se limite pas à cette seule façon de procéder. Les demandes acheminées par Internet ne seront pas considérées pour des raisons de confidentialité.

Veillez faire parvenir votre curriculum vitae d'ici au 2 octobre 2006 au Secrétaire adjoint du Cabinet par intérim (Personnel supérieur et Projets spéciaux), Bureau du Conseil privé, 59, rue Sparks, 1^{er} étage, Ottawa (Ontario) K1A 0A3, 613-957-5006 (télécopieur).

Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du BSIF à l'adresse suivante : www.osfi-bsif.gc.ca.

Les avis de postes vacants sont disponibles dans les deux langues officielles en média substitut (audio-cassette, disquette, braille, imprimé à gros caractères, etc.), et ce, sur demande. Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, 613-941-5995 ou 1-800-635-7943.

DEPARTMENT OF TRANSPORT**CANADA SHIPPING ACT**

Order approving the amended fees proposed by Western Canada Marine Response Corporation

Whereas, pursuant to subsection 660.4(1)¹ of the *Canada Shipping Act*² (Act), Western Canada Marine Response Corporation has been designated as a response organization since November 1995;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(3)¹ of the Act,² a list of the amended bulk oil cargo fees proposed by Western Canada Marine Response Corporation was published in the *Canada Gazette*, Part I, on June 10, 2006;

Whereas, pursuant to subsection 660.4(4)¹ of the Act,² no notice of objections were filed with respect to the amended bulk oil cargo fees proposed by Western Canada Marine Response Corporation;

Whereas, the Minister of Transport has given full and proper consideration to all relevant information before him;

Therefore, the Minister of Transport, pursuant to subsection 660.4(8)¹ of the Act,² hereby approves, by Order, the amended fees to be as set out in the Schedule attached.

August 11, 2006

HON. LAWRENCE CANNON

Minister of Transport, Infrastructure and Communities

**LIST OF BULK OIL CARGO FEES ESTABLISHED
BY WESTERN CANADA MARINE RESPONSE
CORPORATION**

DEFINITIONS

- In this List,
 - “Act” means the *Canada Shipping Act*. (*Loi*)
 - “asphalt” means a derivate of oil that is commercially described as road or paving asphalt or unblended roofers flux, that has a specific gravity equal to or greater than one, that is solid at 15°C and that sinks to the bottom as a solid when immersed in water. (*asphalte*)
 - “BOCF” means bulk oil cargo fee. (*DPPV*)
 - “designated oil handling facility” means an oil handling facility that is designated pursuant to subsection 660.2(8) of the Act and is located in WCMRC’s geographic area. (*installation de manutention d’hydrocarbures agréée*)
 - “ship” means a ship within the meaning of subsection 660.2(1) of the Act. (*navire*)
 - “ship (bulk oil)” means a ship that is constructed or adapted primarily to carry bulk oil in its cargo spaces. (*navire (avec produits pétroliers en vrac)*)

BULK OIL CARGO FEES

- Effective July 1, 2006, the bulk oil cargo fees that are payable to WCMRC in relation to an arrangement required by paragraphs 660.2(2)(b) and 4(b) of the Act are the BOCF set out in this Schedule.

¹ S.C. 1993, c. 36, s. 6

² R.S.C. 1985, c. S-9

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**LOI SUR LA MARINE MARCHANDE DU CANADA**

Arrêté approuvant les droits modifiés proposés par la Western Canada Marine Response Corporation

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(1)¹ de la *Loi sur la marine marchande du Canada*² (Loi), la Western Canada Marine Response Corporation est agréée comme organisme d’intervention depuis novembre 1995;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(3)¹ de la Loi², la liste de droits modifiés proposés par la Western Canada Marine Response Corporation a été publiée dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 10 juin 2006;

Attendu que, en vertu du paragraphe 660.4(4)¹ de la Loi², aucun avis d’opposition aux droits modifiés proposés par la Western Canada Marine Response Corporation n’a été déposé;

Attendu que le ministre des Transports a effectué un examen complet et régulier de tous les renseignements pertinents qui lui ont été soumis;

À ces causes, le ministre des Transports autorise, par le présent arrêté, que les droits modifiés soient établis selon l’annexe jointe, en vertu du paragraphe 660.4(8)¹ de la Loi².

Le 11 août 2006

*Le ministre des Transports, de
l’Infrastructure et des Collectivités*
L’HON. LAWRENCE CANNON

**BARÈME DES DROITS SUR LES PRODUITS
PÉTROLIERS EN VRAC FIXÉS PAR LA WESTERN
CANADA MARINE RESPONSE CORPORATION**

DÉFINITIONS

- Dans la présente annexe,
 - « asphalt » Dérivé d’hydrocarbure, commercialement appelé bitume routier, bitume de pavage ou asphalt non mélangé pour étanchéité des toits, qui a une densité égale ou supérieure à un, qui est solide à 15 °C et qui coule à l’état solide vers le fond lorsqu’il est immergé dans l’eau. (*asphalt*)
 - « DPPV » Droits sur les produits pétroliers en vrac. (*BOCF*)
 - « installation de manutention d’hydrocarbures agréée » Installation de manutention d’hydrocarbures agréée aux termes du paragraphe 660.2(8) de la Loi et qui est située dans la zone géographique de la WCMRC. (*designated oil handling facility*)
 - « Loi » *Loi sur la marine marchande du Canada*. (*Act*)
 - « navire » Un navire au sens du paragraphe 660.2(1) de la Loi. (*ship*)
 - « navire (avec produits pétroliers en vrac) » Navire construit ou adapté principalement en vue du transport de produits pétroliers en vrac dans ses cales. (*ship (bulk oil)*)

DROITS SUR LES PRODUITS PÉTROLIERS EN VRAC

- À compter du 1^{er} juillet 2006, les droits sur les produits pétroliers en vrac exigibles par la WCMRC relativement à une entente prévue aux alinéas 660.2(2)(b) et 4(b) de la Loi sont les droits prévus à la présente annexe.

¹ L.C. 1993, ch. 36, art. 6

² L.R.C. 1985, ch. S-9

3. Nothing in this Schedule is intended to modify, replace or amend the registration fees established by, and payable to, WCMRC and published in the August 21, 1999 edition of the *Canada Gazette*, Part I.

4. The total BOCF payable by a designated oil handling facility that has an arrangement with WCMRC shall be determined by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded and (in the case of bulk oil intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude) loaded at the designated oil handling facility, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part.

5. The total BOCF payable by a ship (bulk oil) shall be determined

(a) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) and intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil loaded at an oil handling facility that is within WCMRC's geographical area and that does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part;

(b) in the case of bulk oil unloaded from the ship (bulk oil), by multiplying the total number of tonnes of bulk oil unloaded at an oil handling facility that is within WCMRC's geographical area and does not have an arrangement with WCMRC, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part;

(c) in the case of bulk oil loaded onto the ship (bulk oil) outside WCMRC's geographic area which is transferred within WCMRC's geographic area to another ship for use as fuel by such ship, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil transferred, by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part; and

(d) in the case of bulk oil received by the ship (bulk oil) within WCMRC's geographic area from another ship as cargo where such bulk oil is intended for international destinations and destinations north of 60° north latitude, by multiplying the total number of tonnes of bulk oil received by the BOCF per tonne for each type of oil set out in sections 6 and 7 of this part.

6. The BOCF applicable in respect of oil other than asphalt is

(a) an amended fee of thirty-four and nine-tenths cents (34.9¢) per tonne, plus all applicable taxes from July 1, 2006, to December 31, 2006; and

(b) an amended fee of sixty-seven cents (67.0¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2007.

7. The BOCF applicable in respect of asphalt is

(a) an amended fee of seventeen and five-tenths cents (17.5¢) per tonne, plus all applicable taxes from July 1, 2006, to December 31, 2006; and

(b) an amended fee of thirty-three and five-tenths cents (33.5¢) per tonne, plus all applicable taxes from January 1, 2007.

3. Cet avis n'a pas pour effet de modifier ou de remplacer les droits d'inscription fixés et prélevés par la WCMRC et qui ont été publiés dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 21 août 1999.

4. Le total des DPPV prélevés auprès d'une installation de manutention d'hydrocarbures agréée qui a conclu une entente avec la WCMRC est déterminé en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés et (dans le cas de produits pétroliers en vrac destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord) chargés à l'installation de manutention d'hydrocarbures agréée, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes.

5. Le total des DPPV prélevés auprès d'un navire (vraquier) est déterminé comme suit :

a) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur le navire (avec produits pétroliers en vrac) et destinés à l'étranger ou à des destinations au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n'a pas conclu d'entente avec la WCMRC, par les DPPV la tonne pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes;

b) dans le cas de produits pétroliers en vrac déchargés du navire (avec produits pétroliers en vrac), en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac déchargés à une installation de manutention d'hydrocarbures qui est dans la zone géographique de la WCMRC et qui n'a pas conclu d'entente avec la WCMRC, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes;

c) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac), à l'extérieur de la zone géographique de la WCMRC, qui sont transbordés dans la zone géographique de la WCMRC sur un autre navire pour lui servir de carburant, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac transbordés, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes;

d) dans le cas de produits pétroliers en vrac chargés sur un navire (avec produits pétroliers en vrac) à l'intérieur de la zone géographique de la WCMRC à titre de cargaison si ces produits sont destinés à l'étranger ou au nord du 60° parallèle de latitude nord, en multipliant le nombre total de tonnes de produits pétroliers en vrac chargés, par les DPPV la tonne, pour chaque type de produits pétroliers prévu aux articles 6 et 7 des présentes.

6. Les DPPV applicables aux produits pétroliers autres que l'asphalte sont les suivants :

a) trente-quatre cents et neuf dixièmes (34,9 ¢) la tonne du 1^{er} juillet au 31 décembre 2006, taxes applicables en sus;

b) soixante-sept cents (67,0 ¢) la tonne à compter du 1^{er} janvier 2007, taxes applicables en sus.

7. Les DPPV applicables relativement à l'asphalte sont les suivants :

a) dix-sept cents et cinq dixièmes (17,5 ¢) la tonne du 1^{er} juillet au 31 décembre 2006, taxes applicables en sus;

b) trente-trois cents et cinq dixièmes (33,5 ¢) la tonne à compter du 1^{er} janvier 2007, taxes applicables en sus.

EXPLANATORY NOTE

The *Canada Shipping Act* (CSA) was amended in 1993 to enhance the environmental protection of all Canadian waters south of 60° north latitude through the establishment of industry-funded and managed Response Organizations (ROs) capable of mounting an oil spill response to a marine-based incident. Following the government reorganization of December 12, 2003, as of April 1, 2004, the Minister of Transport is responsible for certifying that ROs meet the required standards to be formally designed as a certified RO. The Marine Safety Directorate (AMS), of the Department of Transport, fulfils this responsibility on behalf of the Minister. The Canadian Coast Guard maintains responsibility for ensuring response in Canadian waters north of 60° north latitude.

In accordance with the provisions of the CSA, certain ships and oil handling facilities (OHFs) are required to have an oil spill preparedness arrangement with a certified RO for the provision of response in the event of an oil spill.

Four ROs, each capable of providing response to a 10 000-tonne oil spill within specified geographic areas of response, have been certified by Transport Canada as follows:

- Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- Eastern Canada Response Corporation (ECRC), Ltd.
- Point Tupper Marine Services Ltd. (PTMS)
- Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

The CSA provides for the amendment of fees established by a certified RO at any time during its period of certification.

WCMRC's proposal to amend its bulk oil cargo fees was published by Transport Canada on June 10, 2006, in Part I of the *Canada Gazette* with an effective date of July 1, 2006. The Minister approved these proposed fees, without amendment, by Order, on August 11, 2006. WCMRC established its fees in accordance with the Minister's Order on September 5, 2006. The bulk oil cargo fees which have been established by WCMRC are the bulk oil cargo fees that are payable in relation to an arrangement with WCMRC.

For information regarding the Minister's Order, please contact Mrs. Bonnie Leonard, Marine Safety, Transport Canada, 330 Sparks Street, 10th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0N8, 613-990-4887 (telephone), 613-993-8196 (fax), leonarb@tc.gc.ca (email).

For more information regarding WCMRC and its fees, please contact Mr. Kevin Gardner, President/General Manager, Western Canada Marine Response Corporation, P.O. Box 82070, Burnaby, British Columbia V5C 5P2, 604-294-6001 (telephone), 604-294-6003 (fax), www.burrardclean.com (Web site).

[37-1-o]

NOTE EXPLICATIVE

En 1993, on a modifié la *Loi sur la marine marchande du Canada* (LMMC) afin d'améliorer la protection environnementale des eaux du Canada au sud du 60° parallèle de latitude nord par la création d'organismes d'intervention (OI), financés et gérés par l'industrie, qui sont en mesure d'assurer une intervention lorsque survient un déversement d'hydrocarbures en milieu marin. En raison de la réorganisation du gouvernement le 12 décembre 2003, il incombe au ministre des Transports, depuis le 1^{er} avril 2004, de veiller à ce que les OI satisfassent aux normes visées pour être agréés comme OI. La Direction générale de la sécurité maritime (AMS) du ministère des Transports assume cette responsabilité au nom du ministre. Les interventions dans les eaux canadiennes au nord du 60° parallèle de latitude nord relèvent encore de la Garde côtière canadienne (GCC).

Aux termes des dispositions de la LMMC, certains navires et installations de manutention d'hydrocarbures (IMH) sont tenus de conclure avec un OI agréé une entente concernant l'intervention en cas d'événement de pollution par les hydrocarbures.

Transports Canada a agréé les quatre OI ci-après. Chacun d'eux a une capacité d'intervention de 10 000 tonnes à l'intérieur de zones géographiques déterminées :

- L'Atlantic Emergency Response Team (ALERT) Inc.
- La Société d'intervention maritime, Est du Canada Ltée (SIMEC)
- Les Services Point Tupper Ltée (SPTM)
- La Western Canada Marine Response Corporation (WCMRC)

En vertu de la LMMC, des droits fixés par un OI agréé peuvent être modifiés en tout temps durant la période d'agrément.

Les droits que se propose d'exiger la WCMRC ont été publiés par Transports Canada dans la Partie I de la *Gazette du Canada* le 10 juin 2006. La date d'entrée en vigueur de ce projet était le 1^{er} juillet 2006. Par un arrêté pris le 11 août 2006, le ministre des Transports a donc approuvé ces droits proposés sans les modifier. La WCMRC a fixé les droits aux termes de l'arrêté pris par le ministre le 5 septembre 2006. Ceux-ci sont les droits sur les produits pétroliers en vrac exigibles relativement à une entente avec la WCMRC.

Pour plus de renseignements au sujet de l'arrêté, veuillez communiquer avec Madame Bonnie Leonard, Sécurité maritime, Transports Canada, 330, rue Sparks, 10^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0N8, 613-990-4887 (téléphone), 613-993-8196 (télécopieur), leonarb@tc.gc.ca (courriel).

Pour plus de renseignements au sujet de la WCMRC et des droits, veuillez communiquer avec Monsieur Kevin Gardner, Président/Gérant général, Western Canada Marine Response Corporation, Case postale 82070, Burnaby (Colombie-Britannique) V5C 5P2, 604-294-6001 (téléphone), 604-294-6003 (télécopieur), www.burrardclean.com (site Web).

[37-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at August 30, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 45,770,479,821
U.S. dollars.....	\$ 770,662	Deposits	
Other currencies	<u>1,172,514</u>	Government of Canada	\$ 2,440,218,330
	\$ 1,943,176	Banks.....	13,002,737
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	3,603,388
Payments Association.....	16,547,616	Other	<u>419,149,875</u>
To Governments.....	<u> </u>		2,875,974,330
	16,547,616	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	16,936,685,499	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	11,407,690,383	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	6,820,911,790	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	7,319,694,789	All other liabilities	<u>488,147,332</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,872,798,377		488,147,332
Other bills		Capital	
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Share capital	5,000,000
	48,395,819,125	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Bank premises	132,610,438		30,000,000
Other assets			
Securities purchased under resale agreements			
All other assets	<u>617,681,128</u>		
	<u>617,681,128</u>		
	\$ 49,164,601,483		\$ 49,164,601,483

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, August 31, 2006

Ottawa, August 31, 2006

W. D. SINCLAIR
Acting Chief AccountantDAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 30 août 2006

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	45 770 479 821 \$
Devises américaines	770 662 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>1 172 514</u>	Gouvernement du Canada	2 440 218 330 \$
	1 943 176 \$	Banques	13 002 737
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	3 603 388
Aux membres de l'Association canadienne des paiements	16 547 616	Autres	<u>419 149 875</u>
Aux gouvernements	<u> </u>		2 875 974 330
	16 547 616	Passif en devises étrangères	
Placements*		Gouvernement du Canada	
(à la valeur comptable nette)		Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	16 936 685 499	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	11 407 690 383	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 820 911 790	Tous les autres éléments du passif	<u>488 147 332</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	7 319 694 789		488 147 332
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 872 798 377	Capital	
Autres bons	<u>38 038 287</u>	Capital-actions	5 000 000
Autres placements	<u> </u>	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
	48 395 819 125		30 000 000
Immeubles de la Banque	132 610 438		
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	<u>617 681 128</u>		
Tous les autres éléments de l'actif	<u> </u>		
	617 681 128		
	<u>49 164 601 483 \$</u>		<u>49 164 601 483 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 31 août 2006

Ottawa, le 31 août 2006

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANK OF CANADA

Balance sheet as at August 31, 2006

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	\$ 46,142,722,223
U.S. dollars.....	\$ 756,881	Deposits	
Other currencies	<u>1,166,944</u>	Government of Canada	\$ 2,788,890,715
	\$ 1,923,825	Banks.....	11,988,322
Advances		Other members of the Canadian	
To members of the Canadian		Payments Association.....	1,252,837
Payments Association.....	13,553,380	Other	<u>414,724,639</u>
To Governments.....	<u> </u>		3,216,856,513
	13,553,380	Liabilities in foreign currencies	
Investments* (at amortized values)		Government of Canada	
Treasury bills of Canada.....	16,938,552,894	Other	<u> </u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years.....	11,407,675,058	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	6,820,910,121	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	7,319,704,447	All other liabilities	<u>482,086,725</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,872,776,305		482,086,725
Other bills		Capital	
Other investments.....	<u>38,038,287</u>	Share capital	5,000,000
	48,397,657,112	Statutory reserve.....	<u>25,000,000</u>
Bank premises	131,247,547		30,000,000
Other assets			
Securities purchased under resale agreements	719,571,115		
All other assets	<u>607,712,482</u>		
	<u>1,327,283,597</u>		
	\$ 49,871,665,461		\$ 49,871,665,461

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, September 5, 2006

Ottawa, September 5, 2006

W. D. SINCLAIR
*Acting Chief Accountant*DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 août 2006

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	46 142 722 223 \$
Devises américaines	756 881 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>1 166 944</u>	Gouvernement du Canada	2 788 890 715 \$
	1 923 825 \$	Banques	11 988 322
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	1 252 837
Aux membres de l'Association canadienne des paiements	13 553 380	Autres	<u>414 724 639</u>
Aux gouvernements	<u> </u>		3 216 856 513
	13 553 380	Passif en devises étrangères	
Placements*		Gouvernement du Canada	
(à la valeur comptable nette)		Autres	<u> </u>
Bons du Trésor du Canada	16 938 552 894	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	11 407 675 058	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 820 910 121	Tous les autres éléments du passif	<u>482 086 725</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	7 319 704 447		482 086 725
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 872 776 305	Capital	
Autres bons	<u>5 872 776 305</u>	Capital-actions	5 000 000
Autres placements	<u>38 038 287</u>	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
	48 397 657 112		30 000 000
Immeubles de la Banque	131 247 547		
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	719 571 115		
Tous les autres éléments de l'actif	<u>607 712 482</u>		
	<u>1 327 283 597</u>		
	<u>49 871 665 461 \$</u>		<u>49 871 665 461 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

\$

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 5 septembre 2006

Ottawa, le 5 septembre 2006

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Certain copper rod — Decision*

On August 30, 2006, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canada Border Services Agency (CBSA) initiated an investigation into the alleged injurious dumping of copper rod with a diameter of at least 6 mm but not exceeding 11 mm, made to American Society for Testing and Materials (ASTM) designation B 49 or equivalent, originating in or exported from Brazil and the Russian Federation and an investigation into the alleged subsidizing of copper rod with a diameter of at least 6 mm but not exceeding 11 mm, made to ASTM designation B 49 or equivalent, originating in or exported from Brazil.

The goods in question are usually classified under the following Harmonized System classification numbers:

7408.11.11.00 7408.11.20.10

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will conduct a preliminary inquiry into the question of injury to the Canadian industry. The Tribunal will make a decision within 60 days of the date of initiation. If the Tribunal concludes that the evidence does not disclose a reasonable indication of injury, the investigation will be terminated.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima or by contacting either Vincent Gaudreau at 613-954-7262 or Denis Chénier at 613-954-7394, or by fax at 613-948-4844.

Representations

Interested persons are invited to file written submissions presenting facts, arguments and evidence relevant to the alleged dumping and subsidizing. Written submissions should be forwarded to the Canada Border Services Agency, Trade Programs Directorate, Anti-dumping and Countervailing Program, SIMA Registry and Disclosure Unit, 100 Metcalfe Street, 11th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0L8. To be given consideration in this investigation, this information should be received by October 10, 2006.

Any information submitted by interested persons concerning this investigation will be considered public information unless clearly marked confidential. When a submission is marked confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided.

Ottawa, August 30, 2006

DARWIN SATHERSTROM
Acting Director General
Trade Programs Directorate

[37-1-o]

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Certains fils machine de cuivre — Décision*

Le 30 août 2006, en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC) a ouvert une enquête concernant le présumé dumping dommageable de fils machine de cuivre d'un diamètre d'au moins 6 mm mais n'excédant pas 11 mm, fabriqué de sorte à répondre au marquage B 49 de l'American Society for Testing and Materials (ASTM) ou son équivalent, originaires ou exportés du Brésil et de la Fédération de Russie et une enquête concernant le présumé subventionnement dommageable de fils machine de cuivre d'un diamètre d'au moins 6 mm mais n'excédant pas 11 mm, fabriqué de sorte à répondre au marquage B 49 de l'ASTM ou son équivalent, originaires ou exportés du Brésil.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

7408.11.11.00 7408.11.20.10

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) mènera une enquête préliminaire sur la question de dommage causé à l'industrie canadienne. Il rendra une décision à cet égard dans les 60 jours suivant l'ouverture de l'enquête. Si le Tribunal conclut que les éléments de preuve n'indiquent pas, de façon raisonnable, qu'un dommage a été causé, l'enquête prendra fin.

Renseignements

L'énoncé des motifs portant sur cette décision sera disponible d'ici 15 jours sur le site Internet de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi. Vous pouvez aussi vous en procurer une copie en communiquant avec Vincent Gaudreau au 613-954-7262 ou Denis Chénier au 613-954-7394, ou par télécopieur au 613-948-4844.

Observations

Les personnes intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents à l'égard du présumé dumping et subventionnement. Les exposés écrits doivent être envoyés à l'Agence des services frontaliers du Canada, Direction des programmes commerciaux, Programme des droits antidumping et compensateurs, Centre de dépôt et de communication de documents de la LMSI, 100, rue Metcalfe, 11^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0L8. Ces renseignements doivent nous parvenir d'ici le 10 octobre 2006 afin d'être pris en considération dans le cadre de cette enquête.

Les renseignements présentés par les personnes intéressées aux fins de cette enquête seront considérés comme publics à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une personne intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée.

Ottawa, le 30 août 2006

Le directeur général intérimaire
Direction des programmes commerciaux
DARWIN SATHERSTROM

[37-1-o]

CANADA BORDER SERVICES AGENCY**SPECIAL IMPORT MEASURES ACT**

*Certain cross-linked polyethylene tubing (PEX tubing) —
Decision*

On August 30, 2006, the President of the Canada Border Services Agency made a final determination of dumping pursuant to paragraph 41(1)(a) of the *Special Import Measures Act*, respecting single or multilayer cross-linked polyethylene tubing in nominal tubing sizes up to and including 1 inch or the metric equivalent, excluding cross-linked polyethylene tubing with an oxygen barrier layer, originating in or exported from the United States of America.

The goods in question are commonly classified under the following Harmonized System classification numbers: 3917.21.00.10, 3917.21.00.30, 3917.31.90.10, 3917.21.00.20, 3917.21.00.90 and 3917.31.90.90.

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) is continuing its inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding by September 29, 2006. Provisional duty will continue to apply until this date.

If the Tribunal finds that the dumping has caused injury or is threatening to cause injury, future imports of subject goods will be subject to anti-dumping duty equal to the margin of dumping. In that event, the importer in Canada shall pay all such duty. The *Customs Act* applies, with any modifications that the circumstances require, with respect to the accounting and payment of anti-dumping duty.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days and will also be available on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima/ or by contacting either Matthew Lerette at 613-954-7398, by email at Matthew.Lerette@cbsa-asfc.gc.ca, or Alex Lawton at 613-954-7410, by email at Alexander.Lawton@cbsa-asfc.gc.ca or by fax at 613-954-3750.

Ottawa, August 30, 2006

DARWIN SATHERSTROM
*Acting Director General
Trade Programs Directorate*

[37-1-o]

CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT AGENCY**CANADIAN ENVIRONMENTAL ASSESSMENT ACT**

Model Class Screening Report for Routine Front-country Projects in Lake Louise and Yoho and Kootenay National Parks — Public notice

The Canadian Environmental Assessment Agency (the Agency) declares the report entitled *Model Class Screening Report for Routine Front-country Projects in Lake Louise and Yoho and Kootenay National Parks* to be a model class screening report (MCSR) pursuant to the provisions of subsection 19(1) and paragraph 19(2)(b) of the *Canadian Environmental Assessment Act* (the Act).

AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA**LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION**

*Certains tuyaux en polyéthylène réticulé (tuyaux PER) —
Décision*

Le 30 août 2006, conformément à l'alinéa 41(1)a) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le président de l'Agence des services frontaliers du Canada a rendu une décision définitive de dumping à l'égard de tuyaux en polyéthylène réticulé à couche simple ou multiple d'une taille nominale allant jusqu'à 1 pouce inclusivement ou son équivalent métrique, à l'exception des tuyaux en polyéthylène réticulé qui comportent une couche barrière contre l'oxygène, originaires ou exportés des États-Unis d'Amérique.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé : 3917.21.00.10, 3917.21.00.30, 3917.31.90.10, 3917.21.00.20, 3917.21.00.90 et 3917.31.90.90.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) poursuivra son enquête sur la question de dommage causé à l'industrie nationale et il rendra des ordonnances ou des conclusions d'ici le 29 septembre 2006. Des droits provisoires continueront d'être imposés jusqu'à cette date.

Si le Tribunal conclut que le dumping a causé ou menace de causer un dommage, les importations futures des marchandises en cause seront assujetties à des droits antidumping d'un montant égal à la marge de dumping. Dans de telles circonstances, l'importateur au Canada doit payer tous ces droits. La *Loi sur les douanes* s'applique, avec toute modification que les circonstances imposent, en ce qui a trait à la déclaration en détail et au paiement des droits antidumping.

Renseignements

L'énoncé des motifs portant sur cette décision sera émis dans un délai de 15 jours. À ce moment, vous pourrez également le consulter sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi/ ou vous pourrez en obtenir une copie en communiquant avec Jean-Louis Lapratte par téléphone au 613-954-7375, par télécopieur au 613-954-3750 ou par courriel à l'adresse suivante : Jean-Louis.Lapratte@cbsa-asfc.gc.ca.

Ottawa, le 30 août 2006

*Le directeur général intérimaire
Direction des programmes commerciaux*
DARWIN SATHERSTROM

[37-1-o]

AGENCE CANADIENNE D'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE**LOI CANADIENNE SUR L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE**

Modèle de rapport d'examen préalable type pour les projets courants de l'avant-pays du secteur de Lake Louise et des parcs nationaux Yoho et Kootenay — Avis public

L'Agence canadienne d'évaluation environnementale (l'Agence) déclare que le rapport intitulé *Modèle de rapport d'examen préalable type pour les projets courants de l'avant-pays du secteur de Lake Louise et des parcs nationaux Yoho et Kootenay* est un modèle de rapport d'examen préalable type (MREPT) en vertu des dispositions du paragraphe 19(1) et de l'alinéa 19(2)b) de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale* (la Loi).

Public consultations on the MCSR took place from May 10 to June 9, 2006. The Agency received no written submissions from the public concerning the MCSR. In making the declaration proposed by Parks Canada, the Agency has reviewed the MCSR and has determined that the project screening process, as described in the document, will meet the requirements of the Act for the environmental assessment of the class of projects. It is also the Agency's opinion that the class of projects described in the MCSR is not likely to cause significant adverse environmental effects when the design standards and mitigation measures described in the report are applied.

The declaration is effective September 6, 2006, and is subject to the following terms and conditions:

- Subject to subsection 19(8) of the Act, the declaration is valid until September 6, 2011.
- Parks Canada will notify the Agency, in writing, a minimum of six months prior to the date on which the declaration expires, of its intention to renew the MCSR, to renew the MCSR with modifications or additions, or not to renew the MCSR and thereby allow the declaration to expire.
- To renew the MCSR, Parks Canada will submit the proposed class screening report to the Agency no less than three months prior to the expiration date of this declaration so that the Agency may initiate a new declaration process.
- Parks Canada and the Agency will ensure that the MCSR, and subsequent class screening project reports, are made available to the public in accordance with the requirements of the Act, as the MCSR may be amended from time to time. As such, Parks Canada will place the MCSR, and subsequent class screening project reports, in the Canadian Environmental Assessment Registry (CEAR) project file in its regional office. On a quarterly basis, Parks Canada will also post on the CEAR Web site a statement of the projects for which the MCSR was used, as required under paragraph 55.1(2)(d) of the Act.
- Any amendments to the report will be developed and implemented in accordance with the provisions for amendment contained in section 6.3 of the MCSR.

For further information, contact Peter Bedrossian, Acting Class Screening Advisor, Canadian Environmental Assessment Agency, Place Bell Canada, 22nd Floor, 160 Elgin Street, Ottawa, Ontario K1A 0H3, 613-957-0826 (telephone), 613-957-0941 (fax), peter.bedrossian@ceaa-acee.gc.ca (email).

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

APPEALS

Notice No. HA-2006-008

The Canadian International Trade Tribunal has decided, pursuant to rule 36.1 of the *Canadian International Trade Tribunal Rules*, to consider the appeals listed hereunder by way of written submissions based on the written documentation currently before it. Interested persons seeking additional information should contact the Tribunal at 613-990-2541.

Des consultations publiques sur le MREPT ont eu lieu du 10 mai au 9 juin 2006. L'Agence n'a reçu aucune observation écrite du public au sujet du MREPT. La déclaration de l'Agence, proposée par Parcs Canada, fait suite à l'analyse du MREPT. L'Agence a décidé que le processus d'examen préalable du projet décrit dans le document permettra de répondre aux exigences de la Loi concernant l'évaluation environnementale de ce type de projet. L'Agence est également d'avis que le type de projet décrit dans le MREPT n'est pas susceptible d'engendrer des répercussions négatives importantes sur l'environnement lorsque les normes et les mesures d'atténuation décrites dans le rapport sont respectées.

La déclaration entre en vigueur le 6 septembre 2006 et est assujettie aux modalités et conditions suivantes :

- En vertu du paragraphe 19(8) de la Loi, la période de validité de la déclaration s'étend jusqu'au 6 septembre 2011.
- Parcs Canada avisera l'Agence, par écrit, au moins six mois avant la date d'expiration de la déclaration, de son intention de renouveler le MREPT tel quel, de le renouveler avec des modifications ou des ajouts, ou encore de ne pas le renouveler, dans lequel cas la déclaration viendrait à échéance.
- Aux fins de renouvellement du MREPT, Parcs Canada soumettra le rapport d'examen préalable proposé au moins trois mois avant la date d'expiration de la déclaration, afin que l'Agence puisse enclencher un nouveau processus de déclaration.
- Parcs Canada et l'Agence s'assureront que le MREPT, ainsi que les rapports de projet d'examen préalable type subséquents, soient mis à la disposition du public conformément aux exigences de la Loi, puisque le MREPT peut être modifié de temps à autre. À ce titre, Parcs Canada versera le MREPT, ainsi que les rapports de projet d'examen préalable type subséquents au dossier de projet du Registre canadien d'évaluation environnementale (RCEE) de son bureau régional. Parcs Canada affichera également le relevé des projets à l'égard desquels une autorité responsable a utilisé le MREPT sur le site Internet du RCEE de façon trimestrielle, tel qu'il est prescrit en vertu de l'alinéa 55.1(2)d) de la Loi.
- Tout changement au MREPT sera élaboré et mis en œuvre selon les dispositions relatives aux modifications stipulées à la partie 6.3 du MREPT.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Peter Bedrossian, Conseiller intérimaire en examen préalable, Agence canadienne d'évaluation environnementale, Place Bell Canada, 22^e étage, 160, rue Elgin, Ottawa (Ontario) K1A 0H3, 613-957-0826 (téléphone), 613-957-0941 (télécopieur), peter.bedrossian@acee-ceaa.gc.ca (courriel).

[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

APPELS

Avis n° HA-2006-008

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a décidé, aux termes de l'article 36.1 des *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur*, de tenir une audience sur pièces portant sur les appels mentionnés ci-dessous en se fondant sur la documentation mise à sa disposition. Les personnes intéressées qui désirent obtenir de plus amples renseignements doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-990-2541.

Excise Tax Act

Appellants v. Respondent (Minister of National Revenue)

October 2006

Date	Appeal Numbers	Appellant
24	AP-2005-022 Refund application on diesel fuel	Les Entreprises O. Dubé Enr.
24	AP-2005-023 Refund application on diesel fuel	3669602 Canada Inc.

The Canadian International Trade Tribunal will hold a public hearing to consider the appeal listed hereunder. The hearing will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's Hearing Room No. 2, 18th Floor, Standard Life Centre, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at 613-990-2541 for further information and to ensure that the hearing will be held as scheduled.

Customs Act

Appellant v. Respondent (President of the Canada Border Services Agency)

November 2006

Date	Appeal Number	Appellant
8	AP-2006-011 Goods in Issue: At issue	Ingersoll Rand Canada Variable Reach Fork Lift Truck Appeal of an advance ruling dated March 2, 2006
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	8427.20.99.30
	Respondent:	8427.20.11.00

September 8, 2006

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[37-1-o]

Loi sur la taxe d'accise

Appelantes c. intimé (le ministre du Revenu national)

Octobre 2006

Date	Numéros d'appel	Appellantes
24	AP-2005-022 Demande de remboursement sur le carburant	Les Entreprises O. Dubé Enr.
24	AP-2005-023 Demande de remboursement sur le carburant	3669602 Canada Inc.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra une audience publique afin d'entendre l'appel mentionné ci-dessous. L'audience débutera à 9 h 30 et aura lieu dans la salle d'audience n° 2 du Tribunal, 18^e étage, Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario). Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister à l'audience doivent s'adresser au Tribunal en composant le 613-990-2541 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer les dates des audiences.

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le président de l'Agence des services frontaliers du Canada)

Novembre 2006

Date	Numéro d'appel	Appelante
8	AP-2006-011 Marchandises en litige :	Ingersoll Rand Canada Chariot élévateur à fourche à portée variable
	Question en litige	Appel d'une décision anticipée datée du 2 mars 2006
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	8427.20.99.30
	Intimé :	8427.20.11.00

Le 8 septembre 2006

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room 206, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, 819-997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), 819-994-0218 (fax);
- Metropolitan Place, Suite 1410, 99 Wyse Road, Dartmouth, Nova Scotia B3A 4S5, 902-426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), 902-426-2721 (fax);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, 204-983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), 204-983-6317 (fax);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce 206, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, 819-997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), 819-994-0218 (télécopieur);
- Place Metropolitan, Bureau 1410, 99, chemin Wyse, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B3A 4S5, 902-426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), 902-426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, 204-983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), 204-983-6317 (télécopieur);

- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, 604-666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), 604-666-8322 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 205 Viger Avenue W, Suite 504, Montréal, Quebec H2Z 1G2, 514-283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), 514-283-3689 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, 416-952-9096 (telephone), 416-954-6343 (fax);
- CRTC Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, 306-780-3422 (telephone), 306-780-3319 (fax);
- CRTC Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, 780-495-3224 (telephone), 780-495-3214 (fax).
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, 604-666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), 604-666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 205, avenue Viger Ouest, Bureau 504, Montréal (Québec) H2Z 1G2, 514-283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), 514-283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, 416-952-9096 (téléphone), 416-954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, 306-780-3422 (téléphone), 306-780-3319 (télécopieur);
- Centre de documentation du CRTC, 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, 780-495-3224 (téléphone), 780-495-3214 (télécopieur).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2006-272-1 *September 6, 2006*

Durham Radio Inc.
Oshawa, Ontario

Erratum — The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2006-272, June 30, 2006, by adding conditions of licence, as noted in the decision.

2006-465 *September 6, 2006*

Radio Miracadie inc.
Miramichi, New Brunswick

Approved — French-language Type A community FM radio programming undertaking in Miramichi. The licence will expire August 31, 2013.

2006-466 *September 6, 2006*

Radio communautaire de Châteauguay CHAI-MF
Châteauguay and Candiac, Quebec

Approved — New synchronous transmitter in Candiac.

2006-467 *September 6, 2006*

Coopérative Radio-Halifax-Métro limitée
Halifax, Nova Scotia

Approved — Use of frequency 98.5 MHz by the new French-language Type A community FM radio programming undertaking at Halifax.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2006-272-1 *Le 6 septembre 2006*

Durham Radio Inc.
Oshawa (Ontario)

Erratum — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2006-272, 30 juin 2006, en ajoutant des conditions de licence, tel qu'il est mentionné dans la décision.

2006-465 *Le 6 septembre 2006*

Radio Miracadie inc.
Miramichi (Nouveau-Brunswick)

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type A de langue française à Miramichi. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-466 *Le 6 septembre 2006*

Radio communautaire de Châteauguay CHAI-MF
Châteauguay et Candiac (Québec)

Approuvé — Nouvel émetteur synchrone à Candiac.

2006-467 *Le 6 septembre 2006*

Coopérative Radio-Halifax-Métro limitée
Halifax (Nouvelle-Écosse)

Approuvé — Utilisation de la fréquence 98,5 MHz par la nouvelle entreprise de programmation de radio FM communautaire de type A de langue française à Halifax.

2006-468	September 6, 2006	2006-468	Le 6 septembre 2006
Teletatino Network Inc., on behalf of itself or a corporation to be incorporated Across Canada		Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Music Television Español. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Music Television Español. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-469	September 6, 2006	2006-469	Le 6 septembre 2006
Teletatino Network Inc., on behalf of itself or a corporation to be incorporated Across Canada		Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Spanish Sports TV 1. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Spanish Sports TV 1. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-470	September 6, 2006	2006-470	Le 6 septembre 2006
Teletatino Network Inc., on behalf of itself or a corporation to be incorporated Across Canada		Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Spanish Entertainment TV 1. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Spanish Entertainment TV 1. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-471	September 6, 2006	2006-471	Le 6 septembre 2006
Teletatino Network Inc., on behalf of itself or a corporation to be incorporated Across Canada		Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Spanish Sports TV 2. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Spanish Sports TV 2. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-472	September 6, 2006	2006-472	Le 6 septembre 2006
Teletatino Network Inc., on behalf of itself or a corporation to be incorporated Across Canada		Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Spanish Entertainment TV 2. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Spanish Entertainment TV 2. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-473	September 6, 2006	2006-473	Le 6 septembre 2006
Teletatino Network Inc., on behalf of itself or a corporation to be incorporated Across Canada		Teletatino Network Inc., en son nom ou au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Italian Entertainment TV. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Italian Entertainment TV. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-474	September 6, 2006	2006-474	Le 6 septembre 2006
Fairchild Television Ltd. and LS Movie Channel Limited, partners in a general partnership carrying on business as FLS Movie Channel Partnership Across Canada		Fairchild Television Ltd. et LS Movie Channel Limited, associés dans une société en nom collectif faisant affaires sous le nom de FLS Movie Channel Partnership L'ensemble du Canada	

Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as FLS Movie Channel. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler FLS Movie Channel. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-475 *September 6, 2006*

2006-475 *Le 6 septembre 2006*

Golden Tunes Productions Inc.
Across Canada

Golden Tunes Productions Inc.
L'ensemble du Canada

Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Venus TV (Indian Pop Music). The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Venus TV (Indian Pop Music). La licence expirera le 31 août 2013.

2006-476 *September 6, 2006*

2006-476 *Le 6 septembre 2006*

Golden Tunes Productions Inc.
Across Canada

Golden Tunes Productions Inc.
L'ensemble du Canada

Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Venus TV (Punjabi Pakistani). The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Venus TV (Punjabi Pakistani). La licence expirera le 31 août 2013.

2006-477 *September 6, 2006*

2006-477 *Le 6 septembre 2006*

Golden Tunes Productions Inc.
Across Canada

Golden Tunes Productions Inc.
L'ensemble du Canada

Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Venus TV (Sikh Culture and Religion). The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Venus TV (Sikh Culture and Religion). La licence expirera le 31 août 2013.

2006-357-1 *September 7, 2006*

2006-357-1 *Le 7 septembre 2006*

Tillsonburg Broadcasting Company Limited
Tillsonburg, Ontario

Tillsonburg Broadcasting Company Limited
Tillsonburg (Ontario)

Erratum — The Commission revokes the broadcasting licence issued to Tillsonburg Broadcasting Company Limited for the AM station CKOT Tillsonburg.

Erratum — Le Conseil révoque la licence de radiodiffusion attribuée à Tillsonburg Broadcasting Company Limited à l'égard de la station AM CKOT Tillsonburg.

2006-478 *September 7, 2006*

2006-478 *Le 7 septembre 2006*

Radio CFXU Club
Antigonish, Nova Scotia

Radio CFXU Club
Antigonish (Nouvelle-Écosse)

Approved — English-language, low-power community-based campus FM radio programming undertaking in Antigonish. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de campus axée sur la communauté, de langue anglaise et de faible puissance, à Antigonish. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-479 *September 7, 2006*

2006-479 *Le 7 septembre 2006*

UCFV Campus and Community Radio Society
Abbotsford, British Columbia

UCFV Campus and Community Radio Society
Abbotsford (Colombie-Britannique)

Approved — Use of frequency 88.5 MHz by the new English-language community-based campus FM radio station at the University College of the Fraser Valley in Abbotsford.

Approuvé — Utilisation de la fréquence 88,5 MHz par la nouvelle station de radio FM de campus axée sur la communauté, de langue anglaise, au University College of the Fraser Valley, à Abbotsford.

2006-480 *September 7, 2006*

2006-480 *Le 7 septembre 2006*

Canadian Ethnic Broadcasting Corporation
Across Canada

Canadian Ethnic Broadcasting Corporation
L'ensemble du Canada

Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Hebrew TV. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Hebrew TV. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-481	September 7, 2006	2006-481	Le 7 septembre 2006
Canadian Ethnic Broadcasting Corporation Across Canada		Canadian Ethnic Broadcasting Corporation L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Jamaican TV. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Jamaican TV. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-482	September 7, 2006	2006-482	Le 7 septembre 2006
Canadian Ethnic Broadcasting Corporation Across Canada		Canadian Ethnic Broadcasting Corporation L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Korean TV. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Korean TV. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-483	September 7, 2006	2006-483	Le 7 septembre 2006
Canadian Ethnic Broadcasting Corporation Across Canada		Canadian Ethnic Broadcasting Corporation L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Filipino TV. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Filipino TV. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-484	September 7, 2006	2006-484	Le 7 septembre 2006
Canadian Ethnic Broadcasting Corporation Across Canada		Canadian Ethnic Broadcasting Corporation L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Russian TV. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Russian TV. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-485	September 7, 2006	2006-485	Le 7 septembre 2006
Canadian Ethnic Broadcasting Corporation Across Canada		Canadian Ethnic Broadcasting Corporation L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Chinese TV. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Chinese TV. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-486	September 7, 2006	2006-486	Le 7 septembre 2006
Surjit S. Gill, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Surjit S. Gill, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Channel Punjabi. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Channel Punjabi. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-487	September 7, 2006	2006-487	Le 7 septembre 2006
Surjit S. Gill, on behalf of a corporation to be incorporated Across Canada		Surjit S. Gill, au nom d'une société devant être constituée L'ensemble du Canada	
Approved — National, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Music India Television. The licence will expire August 31, 2013.		Approuvé — Exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Music India Television. La licence expirera le 31 août 2013.	
2006-488	September 7, 2006	2006-488	Le 7 septembre 2006
Jaswinder Khosa, on behalf of a corporation to be incorporated Province of Ontario		Jaswinder Khosa, au nom d'une société devant être constituée Province d'Ontario	

Approved — Regional, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as Mehfil TV. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise régionale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler Mehfil TV. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-489 *September 7, 2006*

2006-489 *Le 7 septembre 2006*

Davinder Jhattu, on behalf of a corporation to be incorporated
Province of Ontario

Davinder Jhattu, au nom d'une société devant être constituée
Province d'Ontario

Approved — Regional, ethnic, Category 2 specialty programming undertaking to be known as JyofTV. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise régionale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 à caractère ethnique devant s'appeler JyofTV. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-188-1 *September 8, 2006*

2006-188-1 *Le 8 septembre 2006*

CHUM Limited
Toronto, Ontario

CHUM limitée
Toronto (Ontario)

Erratum — The Commission corrects Broadcasting Decision CRTC 2006-188 by replacing the title and first paragraph of the decision.

Erratum — Le Conseil corrige la décision de radiodiffusion CRTC 2006-188 en remplaçant le titre et le premier paragraphe de la décision.

2006-490 *September 8, 2006*

2006-490 *Le 8 septembre 2006*

Saskatchewan Telecommunications
Battleford, Estevan, Moose Jaw, North Battleford, Pilot Butte,
Prince Albert, Regina, Saskatoon, Swift Current, Weyburn,
White City and Yorkton, Saskatchewan

Saskatchewan Telecommunications
Battleford, Estevan, Moose Jaw, North Battleford, Pilot Butte,
Prince Albert, Regina, Saskatoon, Swift Current, Weyburn,
White City et Yorkton (Saskatchewan)

Approved — Licence amendments pertaining to its provision of an outlet for local expression as part of the service offered by its regional, Saskatchewan-based video-on-demand programming undertaking; and licence amendments recognizing the licensee's expenditures on local expression, for the purposes of the contribution scheme set out in section 29 of the *Broadcasting Distribution Regulations*.

Approuvé — Modifications de licence visant à offrir un débouché pour l'expression locale dans le cadre du service de son entreprise régionale de vidéo sur demande en Saskatchewan et modifications de licence afin que les dépenses assumées par la titulaire pour l'expression locale soient reconnues comme conformes aux fins de modalités de contributions prévues à l'article 29 du *Règlement sur la distribution de radiodiffusion*.

Denied — Authorization to redirect to the outlet for local expression any portion of the annual contribution that must be made by the video-on-demand undertaking.

Refusé — Autorisation visant à réorienter à son débouché pour l'expression locale une portion de la contribution annuelle que l'entreprise de vidéo sur demande est tenue de verser.

2006-491 *September 8, 2006*

2006-491 *Le 8 septembre 2006*

Saskatchewan Telecommunications
Across Canada

Saskatchewan Telecommunications
L'ensemble du Canada

Approved — National, general interest terrestrial pay-per-view service. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'un service terrestre national de télévision à la carte d'intérêt général. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-492 *September 8, 2006*

2006-492 *Le 8 septembre 2006*

Powell River Model Community Project for Persons with
Disabilities
Powell River, British Columbia

Powell River Model Community Project for Persons with
Disabilities
Powell River (Colombie-Britannique)

Approved — English-language, low-power Type B community FM radio programming undertaking in Powell River. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de type B de langue anglaise de faible puissance à Powell River. La licence expirera le 31 août 2013.

2006-493 *September 8, 2006*

2006-493 *Le 8 septembre 2006*

District of Kitimat
Kitimat, British Columbia

District of Kitimat
Kitimat (Colombie-Britannique)

Approved — New radiocommunication distribution undertaking to serve Kitimat. The licence will expire August 31, 2013.

Approuvé — Exploitation d'une entreprise de distribution de radiocommunication pour desservir Kitimat. La licence expirera le 31 août 2013.

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC HEARING 2006-7-4**

Further to its Broadcasting Notices of Public Hearing CRTC 2006-7, 2006-7-1, 2006-7-2 and 2006-7-3 dated July 13, 19, 20 and 26, 2006, relating to a public hearing which will be held on September 11, 2006, at 9:30 a.m., at the Québec City Convention Centre, 1000 René-Lévesque Boulevard E, Québec, Québec, the Commission announces the following:

The following item is withdrawn from the public hearing and will be rescheduled at a later date.

Item 22

Brampton, Ontario

Application No. 2005-1584-3

Application by S.S. TV Inc. for a licence to operate an English-language AM commercial (ethnic) radio programming undertaking in Brampton.

September 1, 2006

[37-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AUDIENCE PUBLIQUE 2006-7-4**

À la suite de ses avis d'audience publique de radiodiffusion CRTC 2006-7, 2006-7-1, 2006-7-2 et 2006-7-3 des 13, 19, 20 et 26 juillet 2006 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 11 septembre 2006, à 9 h 30, au Centre des congrès de Québec, 1000, boulevard René-Lévesque Est, Québec (Québec), le Conseil annonce ce qui suit :

L'article suivant est retiré de l'audience publique et sera reporté à une date ultérieure.

Article 22

Brampton (Ontario)

Numéro de demande 2005-1584-3

Demande présentée par S.S. TV Inc. en vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale anglaise (à caractère ethnique) à Brampton.

Le 1^{er} septembre 2006

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2006-113**

The Commission has received the following application. The deadline for submission of interventions and/or comments is October 10, 2006.

1. Natotawin Broadcasting Inc.
Yorkton, Saskatchewan

To amend the licence of the native radio programming undertaking CJLR-FM La Ronge, Saskatchewan.

September 5, 2006

[37-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2006-113**

Le Conseil a été saisi de la demande qui suit. La date limite pour le dépôt des interventions ou des observations est le 10 octobre 2006.

1. Natotawin Broadcasting Inc.
Yorkton (Saskatchewan)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio autochtone CJLR-FM La Ronge (Saskatchewan).

Le 5 septembre 2006

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**PUBLIC NOTICE 2006-114**

Call for comments on the proposed addition of XXL to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments on Videotron's request must be received by the Commission no later than October 10, 2006. A copy of the comments must be received by Videotron no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Videotron may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than October 24, 2006.

September 8, 2006

[37-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS PUBLIC 2006-114**

Appel aux observations sur l'ajout proposé de XXL aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Les observations sur la demande de Vidéotron doivent parvenir au Conseil au plus tard le 10 octobre 2006. Une copie des observations doit avoir été reçue par Vidéotron au plus tard à cette date.

Vidéotron peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 24 octobre 2006 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 8 septembre 2006

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-115

Call for comments on the proposed addition of De Pelicula Channel, Ritmoson Latino Channel and TL Novelas Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments on Rogers' request must be received by the Commission no later than October 10, 2006. A copy of the comments must be received by Rogers no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Rogers may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than October 24, 2006.

September 8, 2006

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-116

Call for comments on the proposed addition of Headlines Today Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments on Rogers' request must be received by the Commission no later than October 10, 2006. A copy of the comments must be received by Rogers no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Rogers may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than October 24, 2006.

September 8, 2006

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-117

Call for comments on the proposed addition of BabyFirstTV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments on Rogers' request must be received by the Commission no later than October 10, 2006. A copy of the comments must be received by Rogers no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Rogers may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than October 24, 2006.

September 8, 2006

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-115

Appel aux observations sur l'ajout proposé de De Pelicula Channel, Ritmoson Latino Channel et TL Novelas Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Les observations sur la demande de Rogers doivent parvenir au Conseil au plus tard le 10 octobre 2006. Une copie des observations doit avoir été reçue par Rogers au plus tard à cette date.

Rogers peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 24 octobre 2006 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 8 septembre 2006

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-116

Appel aux observations sur l'ajout proposé de Headlines Today Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Les observations sur la demande de Rogers doivent parvenir au Conseil au plus tard le 10 octobre 2006. Une copie des observations doit avoir été reçue par Rogers au plus tard à cette date.

Rogers peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 24 octobre 2006 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 8 septembre 2006

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-117

Appel aux observations sur l'ajout proposé de BabyFirstTV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Les observations sur la demande de Rogers doivent parvenir au Conseil au plus tard le 10 octobre 2006. Une copie des observations doit avoir été reçue par Rogers au plus tard à cette date.

Rogers peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 24 octobre 2006 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 8 septembre 2006

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-118

Call for comments on the proposed addition of Aaj Tak Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis

Comments on Rogers' request must be received by the Commission no later than October 10, 2006. A copy of the comments must be received by Rogers no later than the deadline for receipt of comments by the Commission.

Rogers may file a written reply to any comments received concerning its request. This reply should be filed with the Commission and a copy sent to the person who submitted the comments by no later than October 24, 2006.

September 8, 2006

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-118

Appel aux observations sur l'ajout proposé de Aaj Tak Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique

Les observations sur la demande de Rogers doivent parvenir au Conseil au plus tard le 10 octobre 2006. Une copie des observations doit avoir été reçue par Rogers au plus tard à cette date.

Rogers peut déposer une réplique écrite à toute observation reçue à l'égard de sa demande. Cette réplique doit être déposée auprès du Conseil au plus tard le 24 octobre 2006 et une copie signifiée dans chaque cas à l'auteur de l'observation.

Le 8 septembre 2006

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC NOTICE 2006-119

Amendment to section 22 of the Broadcasting Distribution Regulations

The Commission has adopted the amendments attached as an appendix to this notice, as proposed in Public Notice 2006-59. These amendments were published in Part II of the *Canada Gazette* on August 9, 2006.

September 8, 2006

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS PUBLIC 2006-119

Modifications à l'article 22 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion

Le Conseil a adopté les modifications énoncées en annexe au présent avis, telles qu'elles étaient proposées dans l'avis public 2006-59. Ces modifications ont été publiées dans la Partie II de la *Gazette du Canada* le 9 août 2006.

Le 8 septembre 2006

[37-1-o]

PUBLIC SERVICE COMMISSION

PUBLIC SERVICE EMPLOYMENT ACT

Permission granted

The Public Service Commission of Canada, pursuant to section 116 of the *Public Service Employment Act*, hereby gives notice that it has granted permission, pursuant to subsection 115(2) of the said Act, to Mrs. Cheryl Norman, Financial Review Manager (MG-05), Canada Revenue Agency, London, Ontario, to allow her to be a candidate in a municipal election to be held in North Middlesex, Ontario.

August 30, 2006

MARIA BARRADOS
President

[37-1-o]

COMMISSION DE LA FONCTION PUBLIQUE

LOI SUR L'EMPLOI DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Permission accordée

La Commission de la fonction publique du Canada, en vertu de l'article 116 de la *Loi sur l'emploi dans la fonction publique*, donne avis par la présente qu'elle a accordé à Mme Cheryl Norman, gestionnaire, examen financier (MG-05), Agence du revenu du Canada, London (Ontario), la permission, aux termes du paragraphe 115(2) de ladite loi, de se porter candidate à l'élection municipale de North Middlesex (Ontario).

Le 30 août 2006

La présidente
MARIA BARRADOS

[37-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**AMERICAN RE-INSURANCE COMPANY****CHANGE OF NAME**

Notice is hereby given that, in accordance with the provisions of section 576 of the *Insurance Companies Act* (Canada), American Re-Insurance Company intends to make application to the Superintendent of Financial Institutions for approval to change its name to Munich Reinsurance America, Inc.

Toronto, September 2, 2006

AMERICAN RE-INSURANCE COMPANY

[35-4-o]

CITY OF ST. ALBERT**PLANS DEPOSITED**

Stantec Consulting Ltd., on behalf of the City of St. Albert, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Stantec Consulting Ltd., on behalf of the City of St. Albert, has deposited with the Minister of Transport and in the Land Titles Office in Edmonton, Alberta, under deposit No. 062 5245, an application for registration of a previously constructed bridge over the Sturgeon River, on a multi-use trail in the city of St. Albert, Alberta. The Childrens Bridge was constructed in 1979 and is currently in service.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, September 6, 2006

CHUCK WILTZEN, P.Eng.

[37-1-o]

CITY OF ST. ALBERT**PLANS DEPOSITED**

Stantec Consulting Ltd., on behalf of the City of St. Albert, hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Stantec Consulting Ltd., on behalf of the City of St. Albert, has deposited with the Minister of Transport and in the Land Titles Office in Edmonton, Alberta, under deposit No. 062 5246, an application for registration of a previously constructed bridge over the Sturgeon River, on a multi-use trail in the city of St. Albert, Alberta. The Oakmont pedestrian bridge was constructed in 1997 and is currently in service.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper

AVIS DIVERS**COMPAGNIE DE RÉASSURANCE L'AMÉRICAINNE****CHANGEMENT DE DÉNOMINATION**

Avis est par les présentes donné que, conformément à l'article 576 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), Compagnie de réassurance l'Américaine entend demander au surintendant des institutions financières de lui permettre de changer sa dénomination pour celle de Réassurance Munich Amérique, Inc.

Toronto, le 2 septembre 2006

COMPAGNIE DE RÉASSURANCE L'AMÉRICAINNE

[35-4-o]

CITY OF ST. ALBERT**DÉPÔT DE PLANS**

La société Stantec Consulting Ltd., au nom de la City of St. Albert, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Stantec Consulting Ltd., au nom de la City of St. Albert, a déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres fonciers à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 062 5245, une demande d'enregistrement d'un pont déjà construit au-dessus de la rivière Sturgeon, sur un sentier polyvalent situé à St. Albert, en Alberta. On a construit le pont Childrens en 1979 et il est toujours ouvert aux usagers.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 6 septembre 2006

CHUCK WILTZEN, ing.

[37-1]

CITY OF ST. ALBERT**DÉPÔT DE PLANS**

La société Stantec Consulting Ltd., au nom de la City of St. Albert, donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. En vertu de l'article 9 de ladite loi, la Stantec Consulting Ltd., au nom de la City of St. Albert, a déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'enregistrement des titres fonciers situé à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 062 5246, une demande d'enregistrement d'une passerelle déjà construite au-dessus de la rivière Sturgeon, sur un sentier polyvalent situé à St. Albert, en Alberta. On a construit la passerelle Oakmont en 1997 et elle est toujours ouverte aux usagers.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables,

Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, September 6, 2006

CHUCK WILTZEN, P.Eng.

[37-1-o]

CLEAR HILLS COUNTY

PLANS DEPOSITED

Clear Hills County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Clear Hills County has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 062 1844, a description of the site and plans for the replacement of two existing CSP culverts with a three-span bridge over McLean Creek, 47 km northwest of Cleardale, Alberta (Bridge File 74024), at INW 13-86-12-W6.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Red Deer, September 7, 2006

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.

KEVIN HENSHAW, P.Eng.

[37-1-o]

CRYO-TRANS, INC.

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 25, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Security Agreement dated as of August 25, 2006, between Cryo-Trans, Inc. and Wachovia Bank, N.A.;
2. Memorandum of Security Agreement dated as of August 25, 2006, between Wachovia Financial Services, Inc. and Cryo-Trans, Inc.; and
3. Memorandum of Security Agreement dated as of August 25, 2006, between Wachovia Financial Services, Inc. and Cryo-Trans, Inc.

September 5, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 6 septembre 2006

CHUCK WILTZEN, ing.

[37-1]

CLEAR HILLS COUNTY

DÉPÔT DE PLANS

Le Clear Hills County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Clear Hills County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 062 1844, une description de l'emplacement et les plans du remplacement des deux ponceaux en tôle d'acier ondulée actuels par un pont à trois travées au-dessus du ruisseau McLean, à 47 km au nord-ouest de Cleardale, en Alberta (dossier de pont 74024), dans le quart nord-ouest de la section 13, canton 86, rang 12, à l'ouest du sixième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Red Deer, le 7 septembre 2006

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.

KEVIN HENSHAW, ing.

[37-1]

CRYO-TRANS, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 25 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat de garantie en date du 25 août 2006 entre la Cryo-Trans, Inc. et la Wachovia Bank, N.A.;
2. Résumé du contrat de garantie en date du 25 août 2006 entre la Wachovia Financial Services, Inc. et la Cryo-Trans, Inc.;
3. Résumé du contrat de garantie en date du 25 août 2006 entre la Wachovia Financial Services, Inc. et la Cryo-Trans, Inc.

Le 5 septembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gaspé, Quebec, under deposit No. 13 451 943, a description of the site and plans for the following existing port facilities located in the city of Gaspé: a commercial wharf, a fishing dock, a marine railway and their related infrastructures. All of the facilities are located on Lot 1-4 of the canton de Douglas cadastral district.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, September 16, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[37-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Richelieu, Quebec, under deposit No. 13 498 500, a description of the site and plans of the following existing port facilities located in the city of Sorel-Tracy: a commercial wharf (wharf No. 2), two storage zones known as "secteur H" and "cour Gouin" and their related infrastructures. All of the facilities are located on part of Lots 1627, 383, 406, 407, 408-A and 384 of the official cadastre of the city of Sorel-Tracy.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, September 16, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[37-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Gaspé (Québec), sous le numéro de dépôt 13 451 943, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés dans la ville de Gaspé : une structure de quai commercial, un quai des pêcheurs, une cale de halage, ainsi que les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur le lot 1-4 du cadastre du canton de Douglas.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 16 septembre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[37-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Richelieu (Québec), sous le numéro de dépôt 13 498 500, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés dans la ville de Sorel-Tracy : une structure de quai commercial (quai n° 2), deux zones d'entreposage appelées « secteur H » et « cour Gouin » ainsi que les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur une partie des lots 1627, 383, 406, 407, 408-A et 384 du cadastre officiel de la ville de Sorel-Tracy.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 16 septembre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[37-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Charlevoix 1, Quebec, under deposit No. 13 471 813, a description of the site and plans of the following existing port facilities located in the municipality of La Malbaie: a wharf known as the main wharf, the northeast part of the main wharf known as "mur-est," and their related infrastructures. All of the facilities are located on part of Lot 120 and on Blocs 634 and 275 of the St. Lawrence River, official cadastre of the village of Pointe-au-Pic.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, September 16, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[37-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Charlevoix 1, Quebec, under deposit No. 13 471 814, a description of the site and plans of the following existing port facilities located in the municipality of La Malbaie: a wharf, a boat launching ramp and their related infrastructures. All of the facilities are located on two parts of Lot 70 and on Bloc 625 of the St. Lawrence River, official cadastre of the parish of La Malbaie.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, September 16, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[37-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Charlevoix 1 (Québec), sous le numéro de dépôt 13 471 813, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés dans la municipalité de La Malbaie : une structure de quai appelée quai principal, la partie nord-est du quai principal appelée « mur-est » et les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur une partie du lot 120 et sur les blocs 634 et 275 du fleuve Saint-Laurent, cadastre officiel du village de Pointe-au-Pic.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 16 septembre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[37-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Charlevoix 1 (Québec), sous le numéro de dépôt 13 471 814, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés dans la municipalité de La Malbaie : une structure de quai, une rampe de mise à l'eau et les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur deux parties du lot 70 et sur le bloc 625 du fleuve Saint-Laurent, cadastre officiel de la paroisse de La Malbaie.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 16 septembre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[37-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Bonaventure 1, Quebec, under deposit No. 13 514 859, a description of the site and plans of the following existing port facilities located in the municipality of Paspébiac: a wharf, a breakwater and their related infrastructures. All of the facilities are located on Lots 2666-2 and 2667, and on part of Lot 2514 and part of Lot 2515 of the canton de Cox cadastral district.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, September 16, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[37-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Bonaventure 1 (Québec), sous le numéro de dépôt 13 514 859, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés dans la municipalité de Paspébiac : une structure de quai, un brise-lames et les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur les lots 2666-2 et 2667, sur une partie du lot 2514 et une partie du lot 2515 du cadastre du canton de Cox.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 16 septembre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[37-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Bonaventure 2, Quebec, under deposit No. 13 453 090, a description of the site and plans for the following existing port facilities located in the municipality of Shoolbred: a ferry wharf, a breakwater and their related infrastructures. All of the facilities are located on Lot 287 and Bloc 2 of the St. Lawrence River of the municipality of Shoolbred cadastral district, province of Quebec.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, September 16, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[37-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Bonaventure 2 (Québec), sous le numéro de dépôt 13 453 090, une description de l'emplacement et les plans des ouvrages portuaires actuels suivants situés dans la municipalité de Shoolbred : une structure de quai de traversier, un brise-lame et les infrastructures qui s'y rattachent. Le tout est aménagé sur le lot 287 et le bloc 2 du fleuve Saint-Laurent, cadastre officiel de la municipalité de Shoolbred, province de Québec.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 16 septembre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[37-1-o]

DEPARTMENT OF TRANSPORT**PLANS DEPOSITED**

The Department of Transport hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport, Infrastructure and Communities under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Department of Transport has deposited with the Minister of Transport, Infrastructure and Communities and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Saguenay, Quebec, under deposit No. 13 473 310, a description of the site and plans for the existing commercial wharf and its related infrastructure located in the village of Tadoussac, on Lots 67-14-1, 67-14-2, 67-14-3 and 67-14-4, on part of Lot 67-14 and part of the St. Lawrence River (Tadoussac Bay) of canton de Tadoussac cadastral district.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Quebec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Québec, September 16, 2006

CLAIRE DUBÉ
Coordinator

[37-1-o]

DONALD SWASSON AND NATHAN WARD**PLANS DEPOSITED**

Donald Swasson and Nathan Ward hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Donald Swasson and Nathan Ward have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northumberland, at Miramichi, New Brunswick, under deposit No. 22683024, a description of the site and plans of aquaculture site MS-1164 for the cultivation of molluscs in suspension in Neguac Bay, at Neguac, New Brunswick.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, P.O. Box 1013, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 4K2. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Neguac, September 5, 2006

DONALD SWASSON

[37-1-o]

MINISTÈRE DES TRANSPORTS**DÉPÔT DE PLANS**

Le ministère des Transports donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement des ouvrages décrits ci-après. Le ministère des Transports a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Saguenay (Québec), sous le numéro de dépôt 13 473 310, une description de l'emplacement et les plans de la structure de quai commercial actuelle ainsi que des infrastructures qui s'y rattachent, situés dans le village de Tadoussac sur les lots 67-14-1, 67-14-2, 67-14-3 et 67-14-4, sur une partie du lot 67-14 et sur une partie du fleuve Saint-Laurent (baie de Tadoussac), cadastre du canton de Tadoussac.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Québec, le 16 septembre 2006

La coordonnatrice
CLAIRE DUBÉ

[37-1-o]

DONALD SWASSON ET NATHAN WARD**DÉPÔT DE PLANS**

Donald Swasson and Nathan Ward donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Donald Swasson et Nathan Ward ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Northumberland, à Miramichi (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 22683024, une description de l'emplacement et les plans du site aquacole MS-1164 pour la culture de mollusques en suspension dans la baie Neguac, à Neguac (Nouveau-Brunswick).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Case postale 1013, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 4K2. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Neguac, le 5 septembre 2006

DONALD SWASSON

[37-1-o]

GE MONEY TRUST COMPANY

LETTERS PATENT OF INCORPORATION

Notice is hereby given that General Electric Capital Corporation intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, under section 21 of the *Trust and Loan Companies Act* (Canada), for letters patent incorporating a trust company under the name of GE Money Trust Company, in English, and Société de fiducie GE Money, in French.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before October 23, 2006, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

August 23, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[35-4-o]

SOCIÉTÉ DE FIDUCIE GE MONEY

LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION

Avis est par les présentes donné que General Electric Capital Corporation a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 21 de la *Loi sur les sociétés de fiducie et de prêt* (Canada), afin que soit délivrées des lettres patentes en vue de constituer une société de fiducie portant le nom Société de fiducie GE Money, en français, et GE Money Trust Company, en anglais.

Toute personne qui s'oppose à la délivrance de ces lettres patentes peut, avant le 23 octobre 2006, notifier son objection par écrit au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Le 23 août 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[35-4-o]

GWI LEASING CORPORATION

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 6, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment to Memorandum of Lease Agreement dated July 1, 2004, between Greenbrier Leasing Company LLC, formerly known as Greenbrier Leasing Corporation, and GWI Leasing Corporation.

September 6, 2006

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

GWI LEASING CORPORATION

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 6 septembre 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Modification du résumé du contrat de location en date du 1^{er} juillet 2004 entre la Greenbrier Leasing Company LLC, anciennement connue sous le nom de Greenbrier Leasing Corporation, et la GWI Leasing Corporation.

Le 6 septembre 2006

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

HYDRO-QUÉBEC

PLANS DEPOSITED

Hydro-Québec hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Hydro-Québec has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Lac-Saint-Jean-Ouest, at Roberval, Quebec, under deposit No. 13 620 282, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Sept-Îles, at Sept-Îles, Quebec, under deposit No. 13 618 538, a description of the site and plans for the construction of diversion and other related structures in the Rupert River watershed, as well as hydroelectric generating facilities in the Eastmain River and Grande Rivière watersheds. The proposed work includes the construction of dams, dikes, canals, weirs, bridges and booms and involves the construction of boat-launching ramps as an environmental impact mitigation measure.

The project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

HYDRO-QUÉBEC

DÉPÔT DE PLANS

Hydro-Québec donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Hydro-Québec a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Lac-Saint-Jean-Ouest, à Roberval (Québec), sous le numéro de dépôt 13 620 282, et au bureau de la publicité des droits de la circonscription foncière de Sept-Îles, à Sept-Îles (Québec), sous le numéro de dépôt 13 618 538, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'ouvrages de dérivation et autres ouvrages connexes dans le bassin de la rivière Rupert et d'ouvrages de production hydro-électrique dans le bassin de la rivière Eastmain et dans celui de la Grande Rivière. Les travaux proposés comprennent la construction de barrages, de digues, de canaux, de seuils, de ponts et d'estacades. Ils prévoient également, à titre de mesure d'atténuation des impacts environnementaux, l'aménagement de rampes de mise à l'eau.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 901 Du Cap-Diamant Street, Suite 310, Québec, Québec G1K 4K1. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Montréal, September 5, 2006

HYDRO-QUÉBEC

[37-1-o]

INSURANCE CORPORATION OF NEWFOUNDLAND LIMITED

ANGLO CANADA GENERAL INSURANCE COMPANY

AXA GENERAL INSURANCE

LETTERS PATENT OF CONTINUANCE

LETTERS PATENT OF AMALGAMATION

Notice is hereby given that the Insurance Corporation of Newfoundland Limited intends to apply to the Minister of Finance for the issue of letters patent of continuance as a property and casualty insurance company pursuant to subsection 32(1) of the *Insurance Companies Act* (Canada) ["ICA"] with the name Insurance Corporation of Newfoundland Limited, in the English form, and Corporation d'Assurances de Terre-Neuve Limitée, in the French form, or such other name as may be approved. Upon the continuance, Insurance Corporation of Newfoundland Limited and Anglo Canada General Insurance Company intend to apply for letters patent of amalgamation pursuant to subsections 249(1) and 251(1) of the ICA, and the name of the amalgamated company will be AXA General Insurance, in the English form, and AXA Assurances générales, in the French form, or such other name as may be approved.

Any person who objects to the issuance of letters patent above may submit the objections in writing, before October 10, 2006, to the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

Toronto, Ontario, and St. John's, Newfoundland and Labrador, September 9, 2006

LANG MICHENER LLP
Lawyers — Patent and Trademark Agents

[36-4-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Advanced Sterilization Products, Division of Ethicon, Inc., Irvine, California, United States, for the use in Canada of the trade-marks CIDEX (Registration No. 132 615), S-ENTRY (Registration No. 163 193), S-ENTRY PLUS (Registration No. 218 476), CIDEX 7 DESIGN (Registration No. 220 865), CIDEX LONG LIFE (Registration No. 262 586), CIDEX HD (Registration No. 296 770), PRESEPT (Registration No. 336 859) and CIDEXPLUS (Registration No. 404 758).

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 901, rue du Cap-Diamant, Bureau 310, Québec (Québec) G1K 4K1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Montréal, le 5 septembre 2006

HYDRO-QUÉBEC

[37-1-o]

INSURANCE CORPORATION OF NEWFOUNDLAND LIMITED

ANGLO CANADA GENERAL INSURANCE COMPANY

AXA GENERAL INSURANCE

LETTRES PATENTES DE PROROGATION

LETTRES PATENTES DE FUSION

Avis est par les présentes donné que Insurance Corporation of Newfoundland Limited a l'intention de demander au ministre des Finances des lettres patentes la prorogeant à titre de compagnie d'assurance IARD en vertu du paragraphe 32(1) de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada) [« LSA »] sous le nom Insurance Corporation of Newfoundland Limited, dans sa version anglaise, et Corporation d'Assurances de Terre-Neuve Limitée, dans sa version française, ou tout autre nom qui pourra être approuvé. À la suite de la prorogation, Insurance Corporation of Newfoundland Limited et Anglo Canada General Insurance Company ont l'intention de demander des lettres patentes de fusion en vertu des paragraphes 249(1) et 251(1) de la LSA. Le nom de la compagnie fusionnée sera AXA General Insurance, dans sa version anglaise, et AXA Assurances générales, dans sa version française, ou tout autre nom qui pourra être approuvé.

Toute personne s'objectant à l'émission des lettres patentes ci-dessus mentionnées peut soumettre ses objections par écrit, avant le 10 octobre 2006, au Surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2.

Toronto (Ontario) et St. John's (Terre-Neuve-et-Labrador), le 9 septembre 2006

Les avocats et agents de brevets et de marques de commerce
LANG MICHENER s.r.l.

[36-4-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Advanced Sterilization Products, une division d'Ethicon, Inc., Irvine, Californie, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce CIDEX (numéro d'enregistrement 132 615), S-ENTRY (numéro d'enregistrement 163 193), S-ENTRY PLUS (numéro d'enregistrement 218 476), CIDEX 7 DESIGN (numéro d'enregistrement 220 865), CIDEX LONG LIFE (numéro d'enregistrement 262 586), CIDEX HD (numéro d'enregistrement 296 770), PRESEPT

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Codman & Shurtleff, Inc., Raynham, Massachusetts, United States, for the use in Canada of the trade-marks COTTONOID (Registration No. TMDA39218), CODMAN (Registration No. 153 741), CODMAN (Registration No. 196 216), CLASSIC (Registration No. 195 383), CLASSIC & DESIGN (Registration No. 198 378), SUTUREWELD (Registration No. 198 503), ACCU-FLO (Registration No. 206 332), SECTO (Registration No. 219 788), PRESERVE & DESIGN (Registration No. 225 862), UNISHUNT (Registration No. 251 918), BOOKWALTER (Registration No. 257 199), BICOL (Registration No. 258 033), HOLTER (Registration No. 259 258) and CLASSIC PLUS (Registration No. 267 202).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to DePuy, Inc., Warsaw, Indiana, United States, for the use in Canada of the trade-marks SPECIALIST (Registration No. UCA27625), DATUM (Registration No. 305 085), MICROLOC (Registration No. 318 054), TRI-AXIAL (Registration No. 339 180), P.F.C. (Registration No. 339 374) and ORTHOSORB (Registration No. 358 878).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to DePuy Mitek,

(numéro d'enregistrement 336 859) et CIDEXPLUS (numéro d'enregistrement 404 758).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
 SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Codman & Shurtleff, Inc., Raynham, Massachusetts, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce COTTONOID (numéro d'enregistrement TMDA39218), CODMAN (numéro d'enregistrement 153 741), CODMAN (numéro d'enregistrement 196 216), CLASSIC (numéro d'enregistrement 195 383), CLASSIC & DESIGN (numéro d'enregistrement 198 378), SUTUREWELD (numéro d'enregistrement 198 503), ACCU-FLO (numéro d'enregistrement 206 332), SECTO (numéro d'enregistrement 219 788), PRESERVE & DESIGN (numéro d'enregistrement 225 862), UNISHUNT (numéro d'enregistrement 251 918), BOOKWALTER (numéro d'enregistrement 257 199), BICOL (numéro d'enregistrement 258 033), HOLTER (numéro d'enregistrement 259 258) et CLASSIC PLUS (numéro d'enregistrement 267 202).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
 SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à DePuy, Inc., Warsaw, Indiana, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce SPECIALIST (numéro d'enregistrement UCA27625), DATUM (numéro d'enregistrement 305 085), MICROLOC (numéro d'enregistrement 318 054), TRI-AXIAL (numéro d'enregistrement 339 180), P.F.C. (numéro d'enregistrement 339 374) et ORTHOSORB (numéro d'enregistrement 358 878).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
 SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce*

Inc., Norwood, Massachusetts, United States, for the use in Canada of the trade-marks MAMMALOK (Registration No. 370 173) and MITEK (Registration No. 370 489).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ethicon Endo-Surgery, Inc., Cincinnati, Ohio, United States, for the use in Canada of the trade-marks ABSOLOK (Registration No. 298 638) and ENDOPATH (Registration No. 389 751).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ethicon, Inc., Somerville, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-marks ZONAS (Registration No. TMDA55362), J & J (Registration No. TMDA55383), "ETHICON" (Registration No. UCA18822), "RAY-TEC" (Registration No. UCA27855), "ETHI-PACK" (Registration No. UCA39054), "SURGISET" (Registration No. UCA39164), "ATRALOC" (Registration No. UCA41095), BIO-SORB (Registration No. UCA42690), SUTUPAK (Registration No. UCA44006), SURGIPAD (Registration No. UCA46533), TOPPER (Registration No. UCA49608), LIGAPAK (Registration No. 104 701), SURGICEL (Registration No. 112 073), MERSILENE (Registration No. 117 057), KLING (Registration No. 119 943), MICRO-POINT (Registration No. 120 517), ETHILON (Registration No. 121 978), NU GAUZE (Registration No. 122 548), DERMICEL (Registration No. 127 950), TAPERCUT (Registration No. 151 528), PATIENT-READY (Registration No. 156 515), PROLENE (Registration No. 165 230), SURGI-SOFF (Registration No. 166 057), SABRELOC (Registration No. 171 066), VICRYL (Registration No. 198 934), LIGACLIP (Registration No. 201 370), ETHIBOND (Registration No. 203 892), NUROLON (Registration No. 210 732), J-VAC (Registration No. 216 102), CONTROL RELEASE (Registration No. 230 026), PROXIMATE (Registration No. 237 725), POINT OF VIEW (Registration No. 240 844), ETHIBLOC (Registration No. 251 342), COATED VICRYL (Registration No. 259 444), SOF-WICK (Registration No. 261 020), PDS (Registration No. 263 304), EASY ACCESS (Registration No. 281 577), ACTISORB (Registration No. 306 900), DERMICLEAR (Registration No. 308 343), SURGICEL NU-KNIT (Registration No. 312 068), BIOCLUSIVE (Registration No. 312 624), INSTAT (Registration No. 329 141), ETHIZIP (Registration No. 339 322),

(L.R.C. 1985, c. T-13) à DePuy Mitek, Inc., Norwood, Massachusetts, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce MAMMALOK (numéro d'enregistrement 370 173) et MITEK (numéro d'enregistrement 370 489).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ethicon Endo-Surgery, Inc., Cincinnati, Ohio, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce ABSOLOK (numéro d'enregistrement 298 638) et ENDOPATH (numéro d'enregistrement 389 751).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ethicon, Inc., Somerville, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce ZONAS (numéro d'enregistrement TMDA55362), J & J (numéro d'enregistrement TMDA55383), « ETHICON » (numéro d'enregistrement UCA18822), « RAY-TEC » (numéro d'enregistrement UCA27855), « ETHI-PACK » (numéro d'enregistrement UCA39054), « SURGISET » (numéro d'enregistrement UCA39164), « ATRALOC » (numéro d'enregistrement UCA41095), BIO-SORB (numéro d'enregistrement UCA42690), SUTUPAK (numéro d'enregistrement UCA44006), SURGIPAD (numéro d'enregistrement UCA46533), TOPPER (numéro d'enregistrement UCA49608), LIGAPAK (numéro d'enregistrement 104 701), SURGICEL (numéro d'enregistrement 112 073), MERSILENE (numéro d'enregistrement 117 057), KLING (numéro d'enregistrement 119 943), MICRO-POINT (numéro d'enregistrement 120 517), ETHILON (numéro d'enregistrement 121 978), NU GAUZE (numéro d'enregistrement 122 548), DERMICEL (numéro d'enregistrement 127 950), TAPERCUT (numéro d'enregistrement 151 528), PATIENT-READY (numéro d'enregistrement 156 515), PROLENE (numéro d'enregistrement 165 230), SURGI-SOFF (numéro d'enregistrement 166 057), SABRELOC (numéro d'enregistrement 171 066), VICRYL (numéro d'enregistrement 198 934), LIGACLIP (numéro d'enregistrement 201 370), ETHIBOND (numéro d'enregistrement 203 892), NUROLON (numéro d'enregistrement 210 732), J-VAC (numéro d'enregistrement 216 102), CONTROL RELEASE (numéro d'enregistrement 230 026), PROXIMATE (numéro d'enregistrement 237,725), POINT OF VIEW (numéro d'enregistrement 240 844), ETHIBLOC (numéro d'enregistrement 251 342), COATED VICRYL (numéro d'enregistrement 259 444), SOF-WICK (numéro d'enregistrement 261 020),

VISI-BLACK (Registration No. 343 461), E-PACK (Registration No. 360 754), PROXI-STRIP (Registration No. 373 033), INTERCEED (Registration No. 377 202), ULTIMA (Registration No. 389 749), ETHALLOY (Registration No. 405 478), PC PRIME (Registration No. 409 306) and NU-GEL (Registration No. 412 342).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ethicon Women's Health & Urology, Division of Ethicon, Inc., Somerville, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-mark MAMMALOK (Registration No. 370 173).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Janssen-Ortho Inc., North York, Ontario, for the use in Canada of the trade-marks ORTHO-GYNOL (Registration No. UCA14416), MASSE (Registration No. UCA34386), ORTHO (Registration No. UCA43408), A SHIELD WITH DESIGN AND READING MATTER (Registration No. UCA43987), DELFEN (Registration No. 107 027), SULTRIN (Registration No. 115 355), ORTHO-NOVUM (Registration No. 123 961), HALDOL (Registration No. 131 958), DIALPAK (Registration No. 133 661), QUIKSOLV (Registration No. 137 188), SUBLIMAZE (Registration No. 144 186), INAPSINE (Registration No. 145 712), ORTHO-NOVUM 1/80 (Registration No. 157 787), ORTHO-NOVUM 1/50 (Registration No. 174 236), MICRONOR (Registration No. 175 374), PARAFON FORTE (Registration No. 195 185), RETIN-A (Registration No. 195 690), ORTHO & DESIGN (Registration No. 197 504), GYNE-T (Registration No. 197 740), DAKTARIN (Registration No. 199 974), HALDOL (Registration No. 200 101), TOLECTIN (Registration No. 205 424), IMO-DIUM (Registration No. 205 807), VERMOX (Registration No. 210 188), NEOCON (Registration No. 219 367), J & Design (Registration No. 237 380), ORTHO INSERTION SYSTEM

PDS (numéro d'enregistrement 263 304), EASY ACCESS (numéro d'enregistrement 281 577), ACTISORB (numéro d'enregistrement 306 900), DERMICLEAR (numéro d'enregistrement 308 343), SURGICEL NU-KNIT (numéro d'enregistrement 312 068), BIOCLUSIVE (numéro d'enregistrement 312 624), INSTAT (numéro d'enregistrement 329 141), ETHIZIP (numéro d'enregistrement 339 322), VISI-BLACK (numéro d'enregistrement 343 461), E-PACK (numéro d'enregistrement 360 754), PROXI-STRIP (numéro d'enregistrement 373 033), INTERCEED (numéro d'enregistrement 377 202), ULTIMA (numéro d'enregistrement 389 749), ETHALLOY (numéro d'enregistrement 405 478), PC PRIME (numéro d'enregistrement 409 306) et NU-GEL (numéro d'enregistrement 412 342).

Le 21 août 2006

Agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ethicon Women's Health & Urology, une division d'Ethicon, Inc., Somerville, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada de la marque de commerce MAMMALOK (numéro d'enregistrement 370 173).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Janssen-Ortho Inc., North York (Ontario), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce ORTHO-GYNOL (numéro d'enregistrement UCA14416), MASSE (numéro d'enregistrement UCA34386), ORTHO (numéro d'enregistrement UCA43408), A SHIELD WITH DESIGN AND READING MATTER (numéro d'enregistrement UCA43987), DELFEN (numéro d'enregistrement 107 027), SULTRIN (numéro d'enregistrement 115 355), ORTHO-NOVUM (numéro d'enregistrement 123 961), HALDOL (numéro d'enregistrement 131 958), DIALPAK (numéro d'enregistrement 133 661), QUIKSOLV (numéro d'enregistrement 137 188), SUBLIMAZE (numéro d'enregistrement 144 186), INAPSINE (numéro d'enregistrement 145 712), ORTHO-NOVUM 1/80 (numéro d'enregistrement 157 787), ORTHO-NOVUM 1/50 (numéro d'enregistrement 174 236), MICRONOR (numéro d'enregistrement 175 374), PARAFON FORTE (numéro d'enregistrement 195 185), RETIN-A (numéro d'enregistrement 195 690), ORTHO & DESIGN (numéro d'enregistrement 197 504), GYNE-T (numéro d'enregistrement 197 740), DAKTARIN (numéro d'enregistrement 199 974), HALDOL

(Registration No. 237 732), PANCREASE (Registration No. 253 548), TYLENOL NO. 1 (Registration No. 256 755), TYLENOL 500 + 8 WITH CODEINE CAPSULES (Registration No. 260 544), DURALITH (Registration No. 299 863), ORTHO & DESIGN (Registration No. 264 619), ORTHO (Registration No. 278 327), NIZORAL (Registration No. 290 815), JANSSEN (Registration No. 328 407), DUOPAK (Registration No. 333 225), DUAL-PAK (Registration No. 339 039), ALFENTA (Registration No. 340 988), PARAFLEX (Registration No. 341 470), EPREX (Registration No. 356 773), PREPULSID (Registration No. 368 299), ERGAMISOL (Registration No. 378 523), ORTHO-CYCLEN (Registration No. 383 059), ULTRAM (Registration No. 383 551), TERAZOL (Registration No. 383 728), SIBELIUM (Registration No. 386 068), PROCRIT (Registration No. 392 199), FLOXIN (Registration No. 392 854), PARTNERS IN PROTECTION (Registration No. 393 157), ENCAPSIN (Registration No. 406 839) and DURAGESIC (Registration No. 409 004).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Janssen Pharmaceutica NV, Beerse, Belgium, for the use in Canada of the trade-marks EQUIVERM (Registration No. 159 671), TELMIN (Registration No. 198 746), CONOFITE FORTE (Registration No. 199 389), CONOFITE (Registration No. 199 846), VERMOX (Registration No. 210 188), STRESNIL (Registration No. 297 354), JANSSEN (Registration No. 328 407), TOTALON (Registration No. 337 127), SPARTRIX (Registration No. 345 639), SUROLAN (Registration No. 353 084), IMAVEROL (Registration No. 397 429), CLINACOX (Registration No. 408 260) and VULKETAN (Registration No. 580 342).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Johnson &

(numéro d'enregistrement 200 101), TOLECTIN (numéro d'enregistrement 205 424), IMODIUM (numéro d'enregistrement 205 807), VERMOX (numéro d'enregistrement 210 188), NEOCON (numéro d'enregistrement 219 367), J & Design (numéro d'enregistrement 237 380), ORTHO INSERTION SYSTEM (numéro d'enregistrement 237 732), PANCREASE (numéro d'enregistrement 253 548), TYLENOL NO. 1 (numéro d'enregistrement 256 755), TYLENOL 500 + 8 WITH CODEINE CAPSULES (numéro d'enregistrement 260 544), DURALITH (numéro d'enregistrement 299 863), ORTHO & DESIGN (numéro d'enregistrement 264 619), ORTHO (numéro d'enregistrement 278 327), NIZORAL (numéro d'enregistrement 290 815), JANSSEN (numéro d'enregistrement 328 407), DUOPAK (numéro d'enregistrement 333 225), DUAL-PAK (numéro d'enregistrement 339 039), ALFENTA (numéro d'enregistrement 340 988), PARAFLEX (numéro d'enregistrement 341 470), EPREX (numéro d'enregistrement 356 773), PREPULSID (numéro d'enregistrement 368 299), ERGAMISOL (numéro d'enregistrement 378 523), ORTHO-CYCLEN (numéro d'enregistrement 383 059), ULTRAM (numéro d'enregistrement 383 551), TERAZOL (numéro d'enregistrement 383 728), SIBELIUM (numéro d'enregistrement 386 068), PROCRIT (numéro d'enregistrement 392 199), FLOXIN (numéro d'enregistrement 392 854), PARTNERS IN PROTECTION (numéro d'enregistrement 393 157), ENCAPSIN (numéro d'enregistrement 406 839) et DURAGESIC (numéro d'enregistrement 409 004).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Janssen Pharmaceutica NV, Beerse, Belgique, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce EQUIVERM (numéro d'enregistrement 159 671), TELMIN (numéro d'enregistrement 198 746), CONOFITE FORTE (numéro d'enregistrement 199 389), CONOFITE (numéro d'enregistrement 199 846), VERMOX (numéro d'enregistrement 210 188), STRESNIL (numéro d'enregistrement 297 354), JANSSEN (numéro d'enregistrement 328 407), TOTALON (numéro d'enregistrement 337 127), SPARTRIX (numéro d'enregistrement 345 639), SUROLAN (numéro d'enregistrement 353 084), IMAVEROL (numéro d'enregistrement 397 429), CLINACOX (numéro d'enregistrement 408 260) et VULKETAN (numéro d'enregistrement 580 342).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques*

Johnson Consumer Companies, Inc., Skillman, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-marks BAND-AID (Registration No. TMDA39312), JOHNSON'S (Registration No. TMDA55364), J & J (Registration No. TMDA57390), "JOHNSON'S" (Registration No. UCA24460), "DENTOTAPE" (Registration No. UCA30661), JOHNSON & JOHNSON (Registration No. UCA50361), JOHNSON (Registration No. UCA50362), AVEENO (Registration No. UCA51014), BALMEX (Registration No. 106 181), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 512), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 735), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 736), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 737), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 740), CO-ETS (Registration No. 109 938), NO MORE TEARS & DESIGN (Registration No. 143 063), SHOWER TO SHOWER (Registration No. 156 226), NO MORE TANGLES (Registration No. 181 590), SUNDOWN (Registration No. 185 802), FLAG DESIGN (Registration No. 221 983), J TAPE & DESIGN (Registration No. 223 038), J WRAP & DESIGN (Registration No. 224 498), NO MORE TEARS (Registration No. 233 192), PURPOSE (Registration No. 237 101), SUNDOWN (Registration No. 338 928), PREVENT (Registration No. 372 595), DERMICARE (Registration No. 375 914), JOHNSON'S BABY OIL & DESIGN (Registration No. 375 860), JOHNSON & JOHNSON DESIGN (Registration No. 382 895) and JOHNSON'S DESIGN (Registration No. 409 731).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Johnson & Johnson Inc., Montréal, Quebec, for the use in Canada of the trade-marks K-Y DESIGN (Registration No. TMDA39219), BAND-AID (Registration No. TMDA39312), CHAIN CROSS DESIGN (Registration No. TMDA41929), CHAINS, CHECKED LABEL, DEVICE & DESIGN (Registration No. TMDA42676), JOHNSON'S (Registration No. TMDA43354), ADAPTIC (Registration No. TMDA43834), JOHNSON'S (Registration No. TMDA55365), JOHNSON'S (Registration No. TMDA55364), J & J (Registration No. TMDA55383), J & J (Registration No. TMDA57390), AVENEX (Registration No. UCA06052), "JOHNSON'S" (Registration No. UCA24460), "DENTOTAPE" (Registration No. UCA30661), RHULICREAM (Registration No. UCA42342), MYCITRACIN (Registration No. UCA43161), JOHNSON & JOHNSON (Registration No. UCA50361), JOHNSON (Registration No. UCA50362), AVEENO (Registration No. UCA51014), BALMEX (Registration No. 106 181), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 512), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 735), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 736), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 737), BAND-AID & DESIGN (Registration No. 108 740), CO-ETS (Registration No. 109 938), J & J GUARANTEED STERILE PATIENT-READY & DESIGN (Registration No. 118 137), CAREFREE (Registration No. 120 186),

de commerce (L.R.C. 1985, c. T-13) à Johnson & Johnson Consumer Companies, Inc., Skillman, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce BAND-AID (numéro d'enregistrement TMDA39312), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA55364), J & J (numéro d'enregistrement TMDA57390), « JOHNSON'S » (numéro d'enregistrement UCA24460), « DENTOTAPE » (numéro d'enregistrement UCA30661), JOHNSON & JOHNSON (numéro d'enregistrement UCA50361), JOHNSON (numéro d'enregistrement UCA50362), AVEENO (numéro d'enregistrement UCA51014), BALMEX (numéro d'enregistrement 106 181), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 512), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 735), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 736), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 737), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 740), CO-ETS (numéro d'enregistrement 109 938), NO MORE TEARS & DESIGN (numéro d'enregistrement 143 063), SHOWER TO SHOWER (numéro d'enregistrement 156 226), NO MORE TANGLES (numéro d'enregistrement 181 590), SUNDOWN (numéro d'enregistrement 185 802), FLAG DESIGN (numéro d'enregistrement 221 983), J TAPE & DESIGN (numéro d'enregistrement 223 038), J WRAP & DESIGN (numéro d'enregistrement 224 498), NO MORE TEARS (numéro d'enregistrement 233 192), PURPOSE (numéro d'enregistrement 237 101), SUNDOWN (numéro d'enregistrement 338 928), PREVENT (numéro d'enregistrement 372 595), DERMICARE (numéro d'enregistrement 375 914), JOHNSON'S BABY OIL & DESIGN (numéro d'enregistrement 375 860), JOHNSON & JOHNSON DESIGN (numéro d'enregistrement 382 895) et JOHNSON'S DESIGN (numéro d'enregistrement 409 731).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Johnson & Johnson Inc., Montréal (Québec), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce K-Y DESIGN (numéro d'enregistrement TMDA39219), BAND-AID (numéro d'enregistrement TMDA39312), CHAIN CROSS DESIGN (numéro d'enregistrement TMDA41929), CHAINS, CHECKED LABEL, DEVICE & DESIGN (numéro d'enregistrement TMDA42676), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA43354), ADAPTIC (numéro d'enregistrement TMDA43834), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA55365), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA55364), J & J (numéro d'enregistrement TMDA55383), J & J (numéro d'enregistrement TMDA57390), AVENEX (numéro d'enregistrement UCA06052), « JOHNSON'S » (numéro d'enregistrement UCA24460), « DENTOTAPE » (numéro d'enregistrement UCA30661), RHULICREAM (numéro d'enregistrement UCA42342), MYCITRACIN (numéro d'enregistrement UCA43161), JOHNSON & JOHNSON (numéro d'enregistrement UCA50361), JOHNSON (numéro d'enregistrement UCA50362), AVEENO (numéro d'enregistrement UCA51014), BALMEX (numéro d'enregistrement 106 181), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 512), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 735), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 736),

ACNAVEEN (Registration No. 141 395), NO MORE TEARS & DESIGN (Registration No. 143 063), J & J HOME CARE & DESIGN (Registration No. 154 259), SHOWER TO SHOWER (Registration No. 156 226), STAY FREE (Registration No. 176 465), NO MORE TANGLES (Registration No. 181 590), SUNDOWNER (Registration No. 185 801), SUNDOWN (Registration No. 185 802), J-PAD (Registration No. 188 658), J PAD & DESIGN (Registration No. 188 659), JOHNSON'S (Registration No. 189 646), JOHNSON & JOHNSON (Registration No. 207 211), O.B. DESIGN (Registration No. 210 316), FLAG DESIGN (Registration No. 221 983), J TAPE & DESIGN (Registration No. 223 038), OVAL & DESIGN (Registration No. 223 504), J WRAP & DESIGN (Registration No. 224 498), WAVY LINE & DESIGN (Registration No. 224 992), CAREFREE PANTY SHIELDS (Registration No. 230 009), FINIES LES LARMES (Registration No. 233 191), NO MORE TEARS (Registration No. 233 192), PURPOSE (Registration No. 237 101), REACH (Registration No. 237 740), PROTECTION LEGERE CAREFREE (Registration No. 237 804), SURE & NATURAL (Registration No. 260 649), FRESHONES (Registration No. 270 589), SURE FRAICHE (Registration No. 273 367), SURE ET NATURELLE (Registration No. 264 620), TOOTHBRUSH DESIGN (Registration No. 295 686), REACH MATE (Registration No. 298 183), ULTRABALANCE (Registration No. 299 315), COACT (Registration No. 336 511), DURA-TISSAGE (Registration No. 337 021), SUNDOWN (Registration No. 338 928), HOUSE DESIGN (Registration No. 363 534), SEMINARS & DESIGN (Registration No. 367 897), SHELTER AID & DESIGN (Registration No. 371 518), PREVENT (Registration No. 372 595), O.B. & DESIGN (Registration No. 373 106), JOHNSON'S HUILE POUR BEBES & DESIGN (Registration No. 374 620), DERMICARE (Registration No. 375 914), JOHNSON'S BABY OIL & DESIGN (Registration No. 375 860), JOHNSON & JOHNSON DESIGN (Registration No. 382 895), SURE & NATURAL PRIMA (Registration No. 386 110), BAND-AID & DESIGN (BLUE) [Registration No. 388 726], BAND-AID & DESIGN (PINK) [Registration No. 388 728], BAND-AID & DESIGN (FLEXIBLE RED) [Registration No. 388 729], BAND-AID & DESIGN (RED) [Registration No. 388 978], STAYFREE (Registration No. 392 313), STAYFREE MINI & DESIGN (Registration No. 396 964), STAYFREE MAXI & DESIGN (Registration No. 396 965), STAYFREE MAXI & DESIGN (Registration No. 396 966), MODESS 2 (Registration No. 403 023), STAYFREE SUPER MAXI & DESIGN (Registration No. 407 363), STAYFREE THIN MAXI & DESIGN (Registration No. 407 675), JOHNSON'S DESIGN (Registration No. 409 731) and STAYFREE THIN MAXI & DESIGN (Registration No. 410 282).

BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 737), BAND-AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 108 740), CO-ETS (numéro d'enregistrement 109 938), J & J GUARANTEED STERILE PATIENT-READY & DESIGN (numéro d'enregistrement 118 137), CAREFREE (numéro d'enregistrement 120 186), ACNAVEEN (numéro d'enregistrement 141 395), NO MORE TEARS & DESIGN (numéro d'enregistrement 143 063), J & J HOME CARE & DESIGN (numéro d'enregistrement 154 259), SHOWER TO SHOWER (numéro d'enregistrement 156 226), STAY FREE (numéro d'enregistrement 176 465), NO MORE TANGLES (numéro d'enregistrement 181 590), SUNDOWNER (numéro d'enregistrement 185 801), SUNDOWN (numéro d'enregistrement 185 802), J-PAD (numéro d'enregistrement 188 658), J PAD & DESIGN (numéro d'enregistrement 188 659), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement 189 646), JOHNSON & JOHNSON (numéro d'enregistrement 207 211), O.B. DESIGN (numéro d'enregistrement 210 316), FLAG DESIGN (numéro d'enregistrement 221 983), J TAPE & DESIGN (numéro d'enregistrement 223 038), OVAL & DESIGN (numéro d'enregistrement 223 504), J WRAP & DESIGN (numéro d'enregistrement 224 498), WAVY LINE & DESIGN (numéro d'enregistrement 224 992), CAREFREE PANTY SHIELDS (numéro d'enregistrement 230 009), FINIES LES LARMES (numéro d'enregistrement 233 191), NO MORE TEARS (numéro d'enregistrement 233 192), PURPOSE (numéro d'enregistrement 237 101), REACH (numéro d'enregistrement 237 740), PROTECTION LEGERE CAREFREE (numéro d'enregistrement 237 804), SURE & NATURAL (numéro d'enregistrement 260 649), FRESHONES (numéro d'enregistrement 270 589), SURE FRAICHE (numéro d'enregistrement 273 367), SURE ET NATURELLE (numéro d'enregistrement 264 620), TOOTHBRUSH DESIGN (numéro d'enregistrement 295 686), REACH MATE (numéro d'enregistrement 298 183), ULTRABALANCE (numéro d'enregistrement 299 315), COACT (numéro d'enregistrement 336 511), DURA-TISSAGE (numéro d'enregistrement 337 021), SUNDOWN (numéro d'enregistrement 338 928), HOUSE DESIGN (numéro d'enregistrement 363 534), SEMINARS & DESIGN (numéro d'enregistrement 367 897), SHELTER AID & DESIGN (numéro d'enregistrement 371 518), PREVENT (numéro d'enregistrement 372 595), O.B. & DESIGN (numéro d'enregistrement 373 106), JOHNSON'S HUILE POUR BEBES & DESIGN (numéro d'enregistrement 374 620), DERMICARE (numéro d'enregistrement 375 914), JOHNSON'S BABY OIL & DESIGN (numéro d'enregistrement 375 860), JOHNSON & JOHNSON DESIGN (numéro d'enregistrement 382 895), SURE & NATURAL PRIMA (numéro d'enregistrement 386 110), BAND-AID & DESIGN (BLUE) [numéro d'enregistrement 388 726], BAND-AID & DESIGN (PINK) [numéro d'enregistrement 388 728], BAND-AID & DESIGN (FLEXIBLE RED) [numéro d'enregistrement 388 729], BAND-AID & DESIGN (RED) [numéro d'enregistrement 388 978], STAYFREE (numéro d'enregistrement 392 313), STAYFREE MINI & DESIGN (numéro d'enregistrement 396 964), STAYFREE MAXI & DESIGN (numéro d'enregistrement 396 965), STAYFREE MAXI & DESIGN (numéro d'enregistrement 396 966), MODESS 2 (numéro d'enregistrement 403 023), STAYFREE SUPER MAXI & DESIGN (numéro d'enregistrement 407 363), STAYFREE THIN MAXI & DESIGN (numéro d'enregistrement 407 675), JOHNSON'S DESIGN (numéro d'enregistrement 409 731) et STAYFREE THIN MAXI & DESIGN (numéro d'enregistrement 410 282).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Johnson & Johnson Medical Products, Division of Johnson & Johnson Inc., Markham, Ontario, for the use in Canada of the trademarks COTTONOID (Registration No. TMDA39218), LONG LIFE (Registration No. TMDA44020), ADAPTIC (Registration No. TMDA43834), JOHNSON'S (Registration No. TMDA55365), ZONAS (Registration No. TMDA55362), J & J (Registration No. TMDA55383), "ETHICON" (Registration No. UCA18822), SPECIALIST (Registration No. UCA27625), "RAY-TEC" (Registration No. UCA27855), "ETHI-PACK" (Registration No. UCA39054), "SURGISET" (Registration No. UCA39164), "ATRALOC" (Registration No. UCA41095), BIO-SORB (Registration No. UCA42690), SUTUPAK (Registration No. UCA44006), SURGIPAD (Registration No. UCA46533), TOPPER (Registration No. UCA49608), LIGAPAK (Registration No. 104 701), SURGICEL (Registration No. 112 073), MERSILENE (Registration No. 117 057), J & J GUARANTEED STERILE PATIENT-READY & DESIGN (Registration No. 118 137), KLING (Registration No. 119 943), MICRO-POINT (Registration No. 120 517), ETHILON (Registration No. 121 978), NU GAUZE (Registration No. 122 548), DERMICEL (Registration No. 127 950), CIDEX (Registration No. 132 615), TAPERCUT (Registration No. 151 528), CODMAN (Registration No. 153 741), STERIPRET (Registration No. 154 350), PATIENT-READY (Registration No. 156 515), J & J & DESIGN (Registration No. 163 415), SURGI-SOFF (Registration No. 166 057), S-ENTRY (Registration No. 163 193), PROLENE (Registration No. 165 230), SABRELOC (Registration No. 171 066), LABYRINTH PACKAGE & DESIGN (Registration No. 187 469), CODMAN (Registration No. 196 216), CLASSIC (Registration No. 195 383), CLASSIC & DESIGN (Registration No. 198 378), SUTUREWELD (Registration No. 198 503), VICRYL (Registration No. 198 934), LIGACLIP (Registration No. 201 370), ETHIBOND (Registration No. 203 892), ACCU-FLO (Registration No. 206 332), JOHNSON & JOHNSON (Registration No. 207 211), J-VAC (Registration No. 216 102), ARROWS DESIGN (Registration No. 219 137), NUROLON (Registration No. 210 732), S-ENTRY PLUS (Registration No. 218 476), SECTO (Registration No. 219 788), CIDEX 7 DESIGN (Registration No. 220 865), PRESERVE & DESIGN (Registration No. 225 862), CONTROL RELEASE (Registration No. 230 026), PROXIMATE (Registration No. 237 725), ETHIBLOC (Registration No. 251 342), DISCARD-A-PAD (Registration No. 251 801), UNI-SHUNT (Registration No. 251 918), BOOKWALTER (Registration No. 257 199), BICOL (Registration No. 258 033), HOLTER (Registration No. 259 258), COATED VICRYL (Registration No. 259 444), SUTURAMID (Registration No. 260 429), SOF-WICK (Registration No. 261 020), CIDEX LONG LIFE (Registration No. 262 586), PDS (Registration No. 263 304), CLASSIC PLUS (Registration No. 267 202), EASY ACCESS (Registration No. 281 577), CIDEX HD (Registration No. 296 770), ABSOLOK (Registration No. 298 638), DATUM (Registration No. 305 085), ACTISORB (Registration No. 306 900), DERMICLEAR (Registration No. 308 343), SURGICEL NUKNIT (Registration No. 312 068), BIOCLUSIVE (Registration No. 312 624), INSTAT (Registration No. 329 141), MICROLOC (Registration No. 318 054), PRESEPT (Registration No. 336 859), TRI-AXIAL (Registration No. 339 180), ETHIZIP (Registration No. 339 322), P.F.C. (Registration No. 339 374), VISI-BLACK (Registration No. 343 461), ORTHOSORB (Registration No. 358 878), E-PACK (Registration No. 360 754),

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Johnson & Johnson Medical Products, une division de Johnson & Johnson Inc., Markham (Ontario), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce COTTONOID (numéro d'enregistrement TMDA39218), LONG LIFE (numéro d'enregistrement TMDA44020), ADAPTIC (numéro d'enregistrement TMDA43834), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA55365), ZONAS (numéro d'enregistrement TMDA55362), J & J (numéro d'enregistrement TMDA55383), « ETHICON » (numéro d'enregistrement UCA18822), SPECIALIST (numéro d'enregistrement UCA27625), « RAY-TEC » (numéro d'enregistrement UCA27855), « ETHI-PACK » (numéro d'enregistrement UCA39054), « SURGISET » (numéro d'enregistrement UCA39164), « ATRALOC » (numéro d'enregistrement UCA41095), BIO-SORB (numéro d'enregistrement UCA42690), SUTUPAK (numéro d'enregistrement UCA44006), SURGIPAD (numéro d'enregistrement UCA46533), TOPPER (numéro d'enregistrement UCA49608), LIGAPAK (numéro d'enregistrement 104 701), SURGICEL (numéro d'enregistrement 112 073), MERSILENE (numéro d'enregistrement 117 057), J & J GUARANTEED STERILE PATIENT-READY & DESIGN (numéro d'enregistrement 118 137), KLING (numéro d'enregistrement 119 943), MICRO-POINT (numéro d'enregistrement 120 517), ETHILON (numéro d'enregistrement 121 978), NU GAUZE (numéro d'enregistrement 122 548), DERMICEL (numéro d'enregistrement 127 950), CIDEX (numéro d'enregistrement 132 615), TAPERCUT (numéro d'enregistrement 151 528), CODMAN (numéro d'enregistrement 153 741), STERIPRET (numéro d'enregistrement 154 350), PATIENT-READY (numéro d'enregistrement 156 515), J & J & DESIGN (numéro d'enregistrement 163 415), SURGI-SOFF (numéro d'enregistrement 166 057), S-ENTRY (numéro d'enregistrement 163 193), PROLENE (numéro d'enregistrement 165 230), SABRELOC (numéro d'enregistrement 171 066), LABYRINTH PACKAGE & DESIGN (numéro d'enregistrement 187 469), CODMAN (numéro d'enregistrement 196 216), CLASSIC (numéro d'enregistrement 195 383), CLASSIC & DESIGN (numéro d'enregistrement 198 378), SUTUREWELD (numéro d'enregistrement 198 503), VICRYL (numéro d'enregistrement 198 934), LIGACLIP (numéro d'enregistrement 201 370), ETHIBOND (numéro d'enregistrement 203 892), ACCU-FLO (numéro d'enregistrement 206 332), JOHNSON & JOHNSON (numéro d'enregistrement 207 211), J-VAC (numéro d'enregistrement 216 102), ARROWS DESIGN (numéro d'enregistrement 219 137), NUROLON (numéro d'enregistrement 210 732), S-ENTRY PLUS (numéro d'enregistrement 218 476), SECTO (numéro d'enregistrement 219 788), CIDEX 7 DESIGN (numéro d'enregistrement 220 865), PRESERVE & DESIGN (numéro d'enregistrement 225 862), CONTROL RELEASE (numéro d'enregistrement 230 026), PROXIMATE (numéro d'enregistrement 237 725), ETHIBLOC (numéro d'enregistrement 251 342), DISCARD-A-PAD (numéro d'enregistrement 251 801), UNI-SHUNT (numéro d'enregistrement 251 918), BOOKWALTER (numéro d'enregistrement 257 199), BICOL (numéro d'enregistrement 258 033), HOLTER (numéro d'enregistrement 259 258), COATED VICRYL (numéro d'enregistrement 259 444), SUTURAMID (numéro d'enregistrement 260 429), SOF-WICK (numéro d'enregistrement 261 020), CIDEX LONG LIFE (numéro d'enregistrement 262 586), PDS (numéro d'enregistrement 263 304), CLASSIC PLUS (numéro

MAMMALOK (Registration No. 370 173), MITEK (Registration No. 370 489), PROXI-STRIP (Registration No. 373 033), INTERCEED (Registration No. 377 202), ULTIMA (Registration No. 389 749), CIDEXPLUS (Registration No. 404 758), ETHALLOY (Registration No. 405 478), PC PRIME (Registration No. 409 306) and NU-GEL (Registration No. 412 342).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Johnson & Johnson Vision Care, Inc., Jacksonville, Florida, United States, for the use in Canada of the trade-marks VISTAKON (Registration No. 339 060) and ACUVUE (Registration No. 342 767).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Johnson & Johnson Wound Management, Division of Ethicon, Inc., Somerville, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-marks ADAPTIC (Registration No. TMDA43834), JOHNSON'S (Registration No. TMDA55365), J-VAC (Registration No. 216 102) and NU-GEL (Registration No. 412 342).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

d'enregistrement 267 202), EASY ACCESS (numéro d'enregistrement 281 577), CIDEX HD (numéro d'enregistrement 296 770), ABSOLOK (numéro d'enregistrement 298 638), DATUM (numéro d'enregistrement 305 085), ACTISORB (numéro d'enregistrement 306 900), DERMICLEAR (numéro d'enregistrement 308 343), SURGICEL NU-KNIT (numéro d'enregistrement 312 068), BIOCLUSIVE (numéro d'enregistrement 312 624), INSTAT (numéro d'enregistrement 329 141), MICROLOC (numéro d'enregistrement 318 054), PRESEPT (numéro d'enregistrement 336 859), TRI-AXIAL (numéro d'enregistrement 339 180), ETHIZIP (numéro d'enregistrement 339 322), P.F.C. (numéro d'enregistrement 339 374), VISI-BLACK (numéro d'enregistrement 343 461), ORTHOSORB (numéro d'enregistrement 358 878), E-PACK (numéro d'enregistrement 360 754), MAMMALOK (numéro d'enregistrement 370 173), MITEK (numéro d'enregistrement 370 489), PROXI-STRIP (numéro d'enregistrement 373 033), INTERCEED (numéro d'enregistrement 377 202), ULTIMA (numéro d'enregistrement 389 749), CIDEXPLUS (numéro d'enregistrement 404 758), ETHALLOY (numéro d'enregistrement 405 478), PC PRIME (numéro d'enregistrement 409 306) et NU-GEL (numéro d'enregistrement 412 342).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Johnson & Johnson Vision Care, Inc., Jacksonville, Floride, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce VISTAKON (numéro d'enregistrement 339 060) et ACUVUE (numéro d'enregistrement 342 767).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Johnson & Johnson Wound Management, une division d'Ethicon, Inc., Somerville, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce ADAPTIC (numéro d'enregistrement TMDA43834), JOHNSON'S (numéro d'enregistrement TMDA55365), J-VAC (numéro d'enregistrement 216 102) et NU-GEL (numéro d'enregistrement 412 342).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to LifeScan Canada Ltd, Burnaby, British Columbia, for the use in Canada of the trade-marks PENLET (Registration No. 323 916) and LIFESCAN (Registration No. 345 289).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à LifeScan Canada Ltd, Burnaby (Colombie-Britannique), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce PENLET (numéro d'enregistrement 323 916) et LIFESCAN (numéro d'enregistrement 345 289).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to LifeScan, Inc., Milpitas, California, United States, for the use in Canada of the trade-marks PENLET (Registration No. 323 916) and LIFESCAN (Registration No. 345 289).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à LifeScan, Inc., Milpitas, Californie, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce PENLET (numéro d'enregistrement 323 916) et LIFESCAN (numéro d'enregistrement 345 289).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to McNeil Consumer Healthcare, Division of McNeil-PPC, Inc., Fort Washington, Pennsylvania, United States, for the use in Canada of the trade-marks TYLENOL (Registration No. 109 890) and MOTRIN (Registration No. 178 162).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à McNeil Consumer Healthcare, une division de McNeil-PPC, Inc., Fort Washington, Pennsylvanie, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce TYLENOL (numéro d'enregistrement 109 890) et MOTRIN (numéro d'enregistrement 178 162).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to McNeil Consumer Healthcare/Soins-santé grand public McNeil, Division of McNeil PDI Inc., Guelph, Ontario for the use in Canada of the trade-marks TYLENOL (Registration No. 109 890), MOTRIN (Registration No. 178 162), MONISTAT (Registration No. 203 922),

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à McNeil Consumer Healthcare/Soins-santé grand public McNeil, une division de McNeil PDI Inc., Guelph (Ontario) pour l'utilisation au Canada des marques de commerce TYLENOL (numéro d'enregistrement 109 890),

LACT-AID (Registration No. 231 525), TYLENOL NO. 1 (Registration No. 256 755), TYLENOL 500 + 8 WITH CODEINE CAPSULES (Registration No. 260 544), M DESIGN (Registration No. 281 266), NIZORAL (Registration No. 290 815), SPECIALLY DIGESTIBLE & DESIGN (Registration No. 332 969), TYLENOL (Registration No. 341 871), LACTAID (Registration No. 351 767), FACILEMENT DIGESTIBLE & DESIGN (Registration No. 362 169), PACKAGE DESIGN (Registration No. 362 776), PACKAGE DESIGN (Registration No. 362 801) and WAVE DESIGN (Registration No. 385 975).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to McNeil Nutritionals, LLC, Fort Washington, Pennsylvania, United States, for the use in Canada of the trade-marks LACT-AID (Registration No. 231 525), LACTAID (Registration No. 351 767) and PACKAGE DESIGN (Registration No. 362 776).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Merial Canada Inc., Baie d'Urfé, Quebec, for the use in Canada of the trade-marks CONOFIDE FORTE (Registration No. 199 389), CONOFIDE (Registration No. 199 846), STRESNIL (Registration No. 297 354), IMAVEROL (Registration No. 397 429) and VULKETAN (Registration No. 580 342).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*

(numéro d'enregistrement 178 162), MONISTAT (numéro d'enregistrement 203 922), LACT-AID (numéro d'enregistrement 231 525), TYLENOL NO. 1 (numéro d'enregistrement 256 755), TYLENOL 500 + 8 WITH CODEINE CAPSULES (numéro d'enregistrement 260 544), M DESIGN (numéro d'enregistrement 281 266), NIZORAL (numéro d'enregistrement 290 815), SPECIALLY DIGESTIBLE & DESIGN (numéro d'enregistrement 332 969), TYLENOL (numéro d'enregistrement 341 871), LACTAID (numéro d'enregistrement 351 767), FACILEMENT DIGESTIBLE & DESIGN (numéro d'enregistrement 362 169), PACKAGE DESIGN (numéro d'enregistrement 362 776), PACKAGE DESIGN (numéro d'enregistrement 362 801) et WAVE DESIGN (numéro d'enregistrement 385 975).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à McNeil Nutritionals, LLC, Fort Washington, Pennsylvania, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce LACT-AID (numéro d'enregistrement 231 525), LACTAID (numéro d'enregistrement 351 767) et PACKAGE DESIGN (numéro d'enregistrement 362 776).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Merial Canada Inc., Baie d'Urfé (Québec), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce CONOFIDE FORTE (numéro d'enregistrement 199 389), CONOFIDE (numéro d'enregistrement 199 846), STRESNIL (numéro d'enregistrement 297 354), IMAVEROL (numéro d'enregistrement 397 429) et VULKETAN (numéro d'enregistrement 580 342).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en

(R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ortho Biotech, Division of Janssen-Ortho Inc, Toronto, Ontario, for the use in Canada of the trade-marks OKT (Registration No. 326 559), ORTHOCLONE (Registration No. 333 726), EPREX (Registration No. 356 773), ORTHOCLONE OKT (Registration No. 391 429) and PROCRIIT (Registration No. 392 199).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ortho Biotech Products, L.P., Bridgewater, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-marks OKT (Registration No. 326 559), ORTHOCLONE (Registration No. 333 726), EPREX (Registration No. 356 773), ORTHOCLONE OKT (Registration No. 391 429) and PROCRIIT (Registration No. 392 199).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ortho-Clinical Diagnostics, Division of Janssen-Ortho Inc, Mississauga, Ontario, for the use in Canada of the trade-marks SELECTOGEN (Registration No. 131 666), IDENTIGEN (Registration No. 131 667), AFFIRMAGEN (Registration No. 141 943), RHOGAM DESIGN (Registration No. 159 470), SICKLEDEX (Registration No. 166 948), MICRHOGAM DESIGN (Registration No. 208 845), FETALDEX (Registration No. 219 353), RESOLVE (Registration No. 250 249), SURGISCREEN (Registration No. 259 148), ORTHO DIAGNOSTIC SYSTEMS; DESIGN (Registration No. 269 675), BIOCLONE (Registration No. 272 268) and ORTHO-MUNE (Registration No. 274 324).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ortho Biotech, une division de Janssen-Ortho Inc, Toronto (Ontario), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce OKT (numéro d'enregistrement 326 559), ORTHOCLONE (numéro d'enregistrement 333 726), EPREX (numéro d'enregistrement 356 773), ORTHOCLONE OKT (numéro d'enregistrement 391 429) et PROCRIIT (numéro d'enregistrement 392 199).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ortho Biotech Products, L.P., Bridgewater, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce OKT (numéro d'enregistrement 326 559), ORTHOCLONE (numéro d'enregistrement 333 726), EPREX (numéro d'enregistrement 356 773), ORTHOCLONE OKT (numéro d'enregistrement 391 429) et PROCRIIT (numéro d'enregistrement 392 199).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ortho-Clinical Diagnostics, une division de Janssen-Ortho Inc, Mississauga (Ontario), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce SELECTOGEN (numéro d'enregistrement 131 666), IDENTIGEN (numéro d'enregistrement 131 667), AFFIRMAGEN (numéro d'enregistrement 141 943), RHOGAM DESIGN (numéro d'enregistrement 159 470), SICKLEDEX (numéro d'enregistrement 166 948), MICRHOGAM DESIGN (numéro d'enregistrement 208 845), FETALDEX (numéro d'enregistrement 219 353), RESOLVE (numéro d'enregistrement 250 249), SURGISCREEN (numéro d'enregistrement 259 148), ORTHO DIAGNOSTIC SYSTEMS; DESIGN (numéro d'enregistrement 269 675), BIOCLONE (numéro d'enregistrement 272 268) et ORTHO-MUNE (numéro d'enregistrement 274 324).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ortho-Clinical Diagnostics, Inc., Raritan, New Jersey, and Rochester, New York, United States, for the use in Canada of the trade-marks SELECTOGEN (Registration No. 131 666), IDENTIGEN (Registration No. 131 667), AFFIRMAGEN (Registration No. 141 943), RHOGAM DESIGN (Registration No. 159 470), SICKLEDEX (Registration No. 166 948), MICRHOGAM DESIGN (Registration No. 208 845), FETALDEX (Registration No. 219 353), RESOLVE (Registration No. 250 249), SURGISCREEN (Registration No. 259 148), BIOCLONE (Registration No. 272 268) and ORTHO-MUNE (Registration No. 274 324).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ortho-McNeil, Inc., Raritan, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-marks ORTHO-GYNOL (Registration No. UCA14416), MASSE (Registration No. UCA34386), ORTHO (Registration No. UCA43408), A SHIELD WITH DESIGN AND READING MATTER (Registration No. UCA43987), DELFEN (Registration No. 107 027), SULTRIN (Registration No. 115 355), ORTHO-NOVUM (Registration No. 123 961), DIALPAK (Registration No. 133 661), ORTHO-NOVUM 1/80 (Registration No. 157 787), ORTHO-NOVUM 1/50 (Registration No. 174 236), MICRONOR (Registration No. 175 374), PARAFON FORTE (Registration No. 195 185), ORTHO & DESIGN (Registration No. 197 504), ORTHO & DESIGN (Registration No. 264 619), ORTHO (Registration No. 278 327), DUOPAK (Registration No. 333 225), DUAL-PAK (Registration No. 339 039), ORTHO-CYCLEN (Registration No. 383 059), TERAZOL (Registration No. 383 728) and FLOXIN (Registration No. 392 854).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act*

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ortho-Clinical Diagnostics, Inc., Raritan, New Jersey, et Rochester, New York, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce SELECTOGEN (numéro d'enregistrement 131 666), IDENTIGEN (numéro d'enregistrement 131 667), AFFIRMAGEN (numéro d'enregistrement 141 943), RHOGAM DESIGN (numéro d'enregistrement 159 470), SICKLEDEX (numéro d'enregistrement 166 948), MICRHOGAM DESIGN (numéro d'enregistrement 208 845), FETALDEX (numéro d'enregistrement 219 353), RESOLVE (numéro d'enregistrement 250 249), SURGISCREEN (numéro d'enregistrement 259 148), BIOCLONE (numéro d'enregistrement 272 268) et ORTHO-MUNE (numéro d'enregistrement 274 324).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ortho-McNeil, Inc., Raritan, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce ORTHO-GYNOL (numéro d'enregistrement UCA14416), MASSE (numéro d'enregistrement UCA34386), ORTHO (numéro d'enregistrement UCA43408), A SHIELD WITH DESIGN AND READING MATTER (numéro d'enregistrement UCA43987), DELFEN (numéro d'enregistrement 107 027), SULTRIN (numéro d'enregistrement 115 355), ORTHO-NOVUM (numéro d'enregistrement 123 961), DIALPAK (numéro d'enregistrement 133 661), ORTHO-NOVUM 1/80 (numéro d'enregistrement 157 787), ORTHO-NOVUM 1/50 (numéro d'enregistrement 174 236), MICRONOR (numéro d'enregistrement 175 374), PARAFON FORTE (numéro d'enregistrement 195 185), ORTHO & DESIGN (numéro d'enregistrement 197 504), ORTHO & DESIGN (numéro d'enregistrement 264 619), ORTHO (numéro d'enregistrement 278 327), DUOPAK (numéro d'enregistrement 333 225), DUAL-PAK (numéro d'enregistrement 339 039), ORTHO-CYCLEN (numéro d'enregistrement 383 059), TERAZOL (numéro d'enregistrement 383 728) et FLOXIN (numéro d'enregistrement 392 854).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en

(R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to OrthoNeutrogena, Division of Ortho-McNeil Pharmaceutical, Inc., Raritan, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-mark RETIN-A (Registration No. 195 690).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Ortho Women's Health & Urology, Division of Ortho-McNeil Pharmaceutical, Inc., Raritan, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-marks ORTHO-GYNOL (Registration No. UCA14416), MASSE (Registration No. UCA34386), ORTHO (Registration No. UCA43408), A SHIELD WITH DESIGN AND READING MATTER (Registration No. UCA43987), DELFEN (Registration No. 107 027), SULTRIN (Registration No. 115 355), ORTHO-NOVUM (Registration No. 123 961), DIALPAK (Registration No. 133 661), ORTHO-NOVUM 1/80 (Registration No. 157 787), ORTHO-NOVUM 1/50 (Registration No. 174 236), ORTHO & DESIGN (Registration No. 197 504), ORTHO & DESIGN (Registration No. 264 619), ORTHO (Registration No. 278 327), DUOPAK (Registration No. 333 225) DUAL-PAK (Registration No. 339 039) and ORTHO-CYCLEN (Registration No. 383 059).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Personal Products Company, Division of McNeil-PPC, Inc., Skillman, New Jersey, United States, for the use in Canada of the trade-marks K-Y DESIGN (Registration No. TMDA39219), CAREFREE (Registration No. 120 186), STAY FREE (Registration No. 176 465), O.B. DESIGN (Registration No. 210 316), CAREFREE PANTY SHIELDS (Registration No. 230 009), REACH (Registration No. 237 740), TOOTHBRUSH DESIGN (Registration No. 295 686), O.B. & DESIGN (Registration No. 373 106), STAYFREE (Registration No. 392 313) and MODESS 2 (Registration No. 403 023).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à OrthoNeutrogena, une division d'Ortho-McNeil Pharmaceutical, Inc., Raritan, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada de la marque de commerce RETIN-A (numéro d'enregistrement 195 690).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Ortho Women's Health & Urology, une division de Ortho-McNeil Pharmaceutical, Inc., Raritan, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce ORTHO-GYNOL (numéro d'enregistrement UCA14416), MASSE (numéro d'enregistrement UCA34386), ORTHO (numéro d'enregistrement UCA43408), A SHIELD WITH DESIGN AND READING MATTER (numéro d'enregistrement UCA43987), DELFEN (numéro d'enregistrement 107 027), SULTRIN (numéro d'enregistrement 115 355), ORTHO-NOVUM (numéro d'enregistrement 123 961), DIALPAK (numéro d'enregistrement 133 661), ORTHO-NOVUM 1/80 (numéro d'enregistrement 157 787), ORTHO-NOVUM 1/50 (numéro d'enregistrement 174 236), ORTHO & DESIGN (numéro d'enregistrement 197 504), ORTHO & DESIGN (numéro d'enregistrement 264 619), ORTHO (numéro d'enregistrement 278 327), DUOPAK (numéro d'enregistrement 333 225), DUAL-PAK (numéro d'enregistrement 339 039) et ORTHO-CYCLEN (numéro d'enregistrement 383 059).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Personal Products Company, une division de McNeil-PPC, Inc., Skillman, New Jersey, États-Unis, pour l'utilisation au Canada des marques de commerce K-Y DESIGN (numéro d'enregistrement TMDA39219), CAREFREE (numéro d'enregistrement 120 186), STAY FREE (numéro d'enregistrement 176 465), O.B. DESIGN (numéro d'enregistrement 210 316), CAREFREE PANTY SHIELDS (numéro d'enregistrement 230 009), REACH (numéro d'enregistrement 237 740), TOOTHBRUSH DESIGN (numéro d'enregistrement 295 686), O.B. & DESIGN (numéro d'enregistrement 373 106), STAYFREE (numéro d'enregistrement 392 313) et MODESS 2 (numéro d'enregistrement 403 023).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

GRANT OF LICENCE

Notice is hereby given by Johnson & Johnson, a New Jersey Corporation, under subsection 50(2) of the *Trade-marks Act* (R.S.C. 1985, c. T-13), of the grant of a licence to Vistakon, Division of Johnson & Johnson Inc., Markham, Ontario, for the use in Canada of the trade-marks VISTAKON (Registration No. 339 060), ACUVUE (Registration No. 342 767), DISPOSALENS (Registration No. 369 165) and SUREVUE (Registration No. 406 810).

August 21, 2006

SHAPIRO COHEN
Patent and Trade-mark Agents

[37-1-o]

JOHNSON & JOHNSON

OCTROI DE LICENCE

Avis est par les présentes donné par Johnson & Johnson, une société incorporée au New Jersey, de l'octroi d'une licence en vertu du paragraphe 50(2) de la *Loi sur les marques de commerce* (L.R.C. 1985, c. T-13) à Vistakon, une division de Johnson & Johnson Inc., Markham (Ontario), pour l'utilisation au Canada des marques de commerce VISTAKON (numéro d'enregistrement 339 060), ACUVUE (numéro d'enregistrement 342 767), DISPOSALENS (numéro d'enregistrement 369 165) et SUREVUE (numéro d'enregistrement 406 810).

Le 21 août 2006

Les agents de brevets et de marques de commerce
SHAPIRO COHEN

[37-1-o]

LEDUC COUNTY

PLANS DEPOSITED

Leduc County hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Leduc County has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, under deposit No. 062328784, a description of the site and plans of the following repairs to a bridge over Strawberry Creek: replacement of north pier caps, nose planks and a nose plate, and installation of an approach guardrail. The bridge is located north of Telfordville on a local road, at coordinates INW 36-49-2-5.

Comments may be directed to the Regional Manager, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 9700 Jasper Avenue, Suite 1100, Edmonton, Alberta T5J 4E6. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Edmonton, September 7, 2006

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.
SAMUEL TEKLÉ, P.Eng.

[37-1-o]

LEDUC COUNTY

DÉPÔT DE PLANS

Le Leduc County donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Leduc County a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transport et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton, sous le numéro de dépôt 062328784, une description de l'emplacement et les plans des réparations suivantes à un pont au-dessus du ruisseau Strawberry : le remplacement des chapeaux des piliers nord, de planches et de plaques et l'installation d'une glissière de sécurité. Le pont est situé au nord de Telfordville, sur un chemin local, aux coordonnées INW 36-49-2-5.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Gestionnaire régional, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 9700, avenue Jasper, Bureau 1100, Edmonton (Alberta) T5J 4E6. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Edmonton, le 7 septembre 2006

EXH ENGINEERING SERVICES LTD.
SAMUEL TEKLÉ, ing.

[37-1]

NATION AT PRAYER

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Nation At Prayer has changed the location of its head office to the city of Pickering, province of Ontario.

March 23, 2006

ARCHIBALD DUNCAN McLEAN
Chair

[37-1-o]

NATION AT PRAYER

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que Nation At Prayer a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé à Pickering, province d'Ontario.

Le 23 mars 2006

Le président du conseil d'administration
ARCHIBALD DUNCAN McLEAN

[37-1-o]

NATIONAL BANK OF GREECE (CANADA)

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, in accordance with subsection 236(2) of the *Bank Act* (Canada), that National Bank of Greece (Canada), a wholly owned subsidiary of The Bank of Nova Scotia, intends to apply to the Minister of Finance on or after September 18, 2006, for the approval of an agreement pursuant to which National Bank of Greece (Canada) will sell substantially all of its assets and liabilities to The Bank of Nova Scotia.

Montréal, August 26, 2006

CHRISTOPHER J. HODGSON
Chief Executive Officer

[34-4-o]

PARIS RE**AXA RE**

APPLICATION FOR AN ORDER

INDEMNITY REINSURANCE AGREEMENT

Notice is hereby given that Paris Re, a company with its head office in Courbevoie, France, intends to make an application under section 574 of the *Insurance Companies Act* (Canada) on or after October 2, 2006, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the classes of property, accidents and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, fidelity, hail, liability and surety, limited to the business of reinsurance, under the name Paris Re.

Notice is also hereby given, pursuant to section 587.1 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that AXA RE intends to make application to the Minister of Finance (Canada) on or after October 2, 2006, in accordance with the provisions of the *Insurance Companies Act* (Canada), for the Minister's approval to enter into an indemnity reinsurance agreement in respect of a proposed transaction whereby Paris Re will indemnity reinsure certain non-life policies issued by the Canadian branch of AXA RE.

A copy of the indemnity reinsurance agreement will be available for inspection by the Canadian non-life policyholders of AXA RE during the regular business hours at the chief agency of AXA RE, at 1800 McGill College Avenue, Suite 2000, Montréal, Quebec, for a period of 30 days following initial publication of this joint notice.

Any Canadian non-life policyholder who wishes to register any comments or objections respecting the proposed transaction or who wishes to obtain additional information, including the indemnity reinsurance agreement, may do so by writing to Carol Desbiens, Chief Agent, 1800 McGill College Avenue, Suite 2000, Montréal, Quebec H3A 3J6.

Montréal, September 2, 2006

TORYS LLP
Solicitors for Paris Re
LANG MICHENER LLP
Solicitors for AXA RE

[35-4-o]

BANQUE NATIONALE DE GRÈCE (CANADA)

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, conformément au paragraphe 236(2) de la *Loi sur les banques* (Canada), que Banque Nationale de Grèce (Canada), une filiale en propriété exclusive de La Banque de Nouvelle-Écosse, a l'intention de soumettre à l'approbation du ministre des Finances le ou vers le 18 septembre 2006 une convention aux termes de laquelle Banque Nationale de Grèce (Canada) vendra la quasi-totalité de ses actifs et dettes à La Banque de Nouvelle-Écosse.

Montréal, le 26 août 2006

Le chef de la direction
CHRISTOPHER J. HODGSON

[34-4-o]

PARIS RE**AXA RE**

DEMANDE D'ORDONNANCE

CONVENTION D'INDEMNISATION DE RÉASSURANCE

Avis est donné par les présentes que Paris Re, une société dont le siège social est situé à Courbevoie, en France, a l'intention de présenter, conformément à l'article 574 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), le 2 octobre 2006 ou après cette date, une demande afin d'obtenir l'autorisation d'assurer des risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, aviation, automobile, bris de machines, détournement et vol, grêle, responsabilité et caution, ces opérations d'assurance étant limitées à la réassurance, sous la dénomination sociale de Paris Re.

Avis est donné également par les présentes que AXA RE, aux termes de l'article 587.1 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), a l'intention de soumettre au ministre des Finances du Canada, le 2 octobre 2006 ou après cette date, conformément aux dispositions de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), une demande d'approbation afin de conclure une convention d'indemnisation de réassurance relativement à une opération projetée aux termes de laquelle Paris Re effectuera une indemnisation de réassurance à l'égard de certaines polices d'assurance IARD émises par la division canadienne de AXA RE.

Un exemplaire de la convention d'indemnisation de réassurance sera mis à la disposition des titulaires de polices d'assurance IARD canadiens de AXA RE aux fins d'examen pendant les heures normales de bureau, à l'agence principale de AXA RE, située au 1800, avenue McGill College, Bureau 2000, Montréal (Québec), et ce pour une période de 30 jours suivant la publication initiale du présent avis.

Les titulaires de polices d'assurance IARD canadiens qui désirent faire part de leurs commentaires ou de leurs objections à l'égard de l'opération projetée, ou qui souhaitent obtenir de plus amples renseignements, y compris la convention d'indemnisation de réassurance, peuvent le faire en écrivant à Carol Desbiens, Agent principal, 1800, avenue McGill College, Bureau 2000, Montréal (Québec) H3A 3J6.

Montréal, le 2 septembre 2006

Les avocats de Paris Re
TORYS s.r.l.
Les avocats de AXA RE
LANG MICHENER s.r.l.

[35-4-o]

**TORONTO AND REGION CONSERVATION
AUTHORITY****PLANS DEPOSITED**

The Toronto and Region Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Toronto and Region Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Toronto, Ontario, under deposit No. CA809586, a description of the site and plans of the installation of 80 m of safety booms across the Humber River, from headwall to headwall, 15 m upstream of the Claireville Dam located at Indian Line Campground, 7625 Finch Avenue W, Brampton, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Toronto, September 5, 2006

CRAIG MITCHELL

[37-1-o]

**OFFICE DE PROTECTION DE LA NATURE DE
TORONTO ET DE LA RÉGION****DÉPÔT DE PLANS**

L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Toronto (Ontario), sous le numéro de dépôt CA809586, une description de l'emplacement et les plans de l'installation de 80 m d'estacades de sécurité dans la rivière Humber, d'un mur d'amont à l'autre, à 15 m en amont du barrage Claireville situé au terrain de camping Indian Line, 7625, avenue Finch Ouest, à Brampton, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Toronto, le 5 septembre 2006

CRAIG MITCHELL

[37-1]

**TORONTO AND REGION CONSERVATION
AUTHORITY****PLANS DEPOSITED**

The Toronto and Region Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Toronto and Region Conservation Authority has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Toronto, Ontario, under deposit No. CA809587, a description of the site and plans of the installation of 30 m of safety booms across the West Don River, from headwall to headwall, 10 m upstream of the G. Ross Lord Dam located at 740 Finch Avenue W, Toronto, province of Ontario.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Toronto, September 5, 2006

CRAIG MITCHELL

[37-1-o]

**OFFICE DE PROTECTION DE LA NATURE DE
TORONTO ET DE LA RÉGION****DÉPÔT DE PLANS**

L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. L'Office de protection de la nature de Toronto et de la région a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Toronto (Ontario), sous le numéro de dépôt CA809587, une description de l'emplacement et les plans de l'installation de 30 m d'estacades de sécurité dans la rivière Don ouest, d'un mur d'amont à l'autre, à 10 m en amont du barrage G. Ross Lord situé au 740, avenue Finch Ouest, à Toronto, province d'Ontario.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Toronto, le 5 septembre 2006

CRAIG MITCHELL

[37-1]

CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF MULMUR**PLANS DEPOSITED**

The Corporation of the Township of Mulmur hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Corporation of the Township of Mulmur has deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Dufferin, at Orangeville, Ontario, under deposit No. MF230858, a description of the site and plans of the reconstruction of 3rd Line Bridge on Lot 20, Concession III/IV EHS, south of 20th Side Road, in the township of Mulmur, county of Dufferin.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 100 Front Street S, Sarnia, Ontario N7T 2M4. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Orangeville, September 8, 2006

LEONARD PACKER
Director of Public Works

[37-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION****DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 24, 2006, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Lease Supplement No. 13 (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] dated July 3, 2006, between U.S. Bank National Association and Union Tank Car Company.

August 24, 2006

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION****BNY MIDWEST TRUST COMPANY****DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 22, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 3 (L-5U) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2006, between U.S. Bank National Association and Union Tank Car Company; and

CORPORATION OF THE TOWNSHIP OF MULMUR**DÉPÔT DE PLANS**

La Corporation of the Township of Mulmur donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports, en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Corporation of the Township of Mulmur a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Dufferin, à Orangeville (Ontario), sous le numéro de dépôt MF230858, une description de l'emplacement et les plans de la reconstruction du pont 3rd Line sur le lot 20, concession III/IV EHS, au sud de la 20^e route secondaire, dans le canton de Mulmur, comté de Dufferin.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 100, rue Front Sud, Sarnia (Ontario) N7T 2M4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Orangeville, le 8 septembre 2006

Le directeur des travaux publics
LEONARD PACKER

[37-1]

UNION TANK CAR COMPANY**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION****DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 24 août 2006 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Treizième supplément au contrat de location (L-14F) [UTC Trust No. 1996-A] en date du 3 juillet 2006 entre la U.S. Bank National Association et la Union Tank Car Company.

Le 24 août 2006

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[37-1-o]

UNION TANK CAR COMPANY**U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION****BNY MIDWEST TRUST COMPANY****DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Troisième supplément au contrat de location (L-5U) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2006 entre la U.S. Bank National Association et la Union Tank Car Company;

2. Trust Indenture Supplement No. 3 (L-5U) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2006, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company.

August 22, 2006

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

2. Troisième supplément à la convention de fiducie (L-5U) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2006 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company.

Le 22 août 2006

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[37-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY
U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION
BNY MIDWEST TRUST COMPANY**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 22, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 9 (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2006, between U.S. Bank National Association and Union Tank Car Company; and
2. Trust Indenture Supplement No. 9 (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] dated July 2, 2006, between U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company.

August 22, 2006

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY
U.S. BANK NATIONAL ASSOCIATION
BNY MIDWEST TRUST COMPANY**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Neuvième supplément au contrat de location (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2006 entre la U.S. Bank National Association et la Union Tank Car Company;
2. Neuvième supplément à la convention de fiducie (L-1N) [UTC Trust No. 1992-A] en date du 2 juillet 2006 entre la U.S. Bank National Association et la BNY Midwest Trust Company.

Le 22 août 2006

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[37-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY
WILMINGTON TRUST COMPANY**

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 22, 2006, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. 9 (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] dated July 2, 2006, between Wilmington Trust Company and Union Tank Car Company; and
2. Trust Indenture Supplement No. 9 (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] dated July 2, 2006, between Wilmington Trust Company and BNY Midwest Trust Company.

August 22, 2006

OSLER, HOSKIN & HARCOURT LLP
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

**UNION TANK CAR COMPANY
WILMINGTON TRUST COMPANY**

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 22 août 2006 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Neuvième supplément au contrat de location (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] en date du 2 juillet 2006 entre la Wilmington Trust Company et la Union Tank Car Company;
2. Neuvième supplément à la convention de fiducie (L-15) [UTC Trust No. 1998-A] en date du 2 juillet 2006 entre la Wilmington Trust Company et la BNY Midwest Trust Company.

Le 22 août 2006

Les conseillers juridiques
OSLER, HOSKIN & HARCOURT S.E.N.C.R.L./s.r.l.

[37-1-o]

PROPOSED REGULATIONS

RÈGLEMENTS PROJETÉS

Table of Contents

Table des matières

	<i>Page</i>		<i>Page</i>
Canadian Food Inspection Agency		Agence canadienne d'inspection des aliments	
Regulations Amending the Seeds Regulations	2757	Règlement modifiant le Règlement sur les semences	2757

Regulations Amending the Seeds Regulations

Statutory authority

Seeds Act

Sponsoring agency

Canadian Food Inspection Agency

REGULATORY IMPACT ANALYSIS STATEMENT

(This statement is not part of the Regulations.)

Description

The *Seeds Regulations* (the Regulations) govern the testing, inspection, quality and sale of seeds to facilitate the availability of pure, effective seed for Canadian consumers and export markets.

In order for the regulatory system to remain efficient, the standards prescribed in the Regulations must evolve to reflect current production practices and market conditions. The purpose of this initiative is to amend the Regulations to reflect current realities in the seed industry and to facilitate both domestic and international trade.

The proposal involves a number of changes to the body of the Regulations to provide clarifications or that are of a housekeeping nature, and to the grade tables found in Schedule I of the Regulations. It includes an update of the scientific names of species listed in Schedules I, II and III, clarifications of terminology used, clarifications to better reflect the intent of the legislation or to better reflect current practices in the industry, the removal of fractional standards (e.g. 0.1 to 0), small changes to actual germination, disease and purity standards for some species, changes to the grade names for forage and turf mixtures and some additions to or movement of species within the grade tables.

(i) Update of nomenclature

The taxonomy of plants is under continuous review by the scientific community. Recently, there have been major revisions to the nomenclature of certain groups of plants (e.g. most of the *Agropyron* species listed in Table XI have undergone changes to their scientific names).

The names of all plant species listed in the Schedules of the Regulations were reviewed with the objective of updating the names to reflect current accepted practice. This will harmonize Canada with other countries and result in less confusion with seed traded internationally. It is proposed that names be changed to conform with the United States Department of Agriculture's (USDA) Agricultural Research Service's Germplasm Resources Information Network (GRIN) which has also been adopted by the International Seed Testing Association (ISTA) for its list of stabilized plant names.

Règlement modifiant le Règlement sur les semences

Fondement législatif

Loi sur les semences

Organisme responsable

Agence canadienne d'inspection des aliments

RÉSUMÉ DE L'ÉTUDE D'IMPACT DE LA RÉGLEMENTATION

(Ce résumé ne fait pas partie du Règlement.)

Description

Le *Règlement sur les semences* (le Règlement) régit les essais, l'inspection, la qualité et la vente des semences afin de faciliter l'approvisionnement des consommateurs canadiens et des marchés d'exportation en semences pures et efficaces.

Pour que le système de réglementation reste efficace, les normes prescrites dans le Règlement doivent évoluer de manière à tenir compte des méthodes de production et des conditions du marché. L'objet de l'initiative est de modifier le Règlement à la lumière des réalités actuelles de l'industrie des semences et de faciliter les échanges au Canada et à l'étranger.

Le projet comporte un certain nombre de modifications du libellé du Règlement qui apportent des éclaircissements ou qui sont d'ordre administratif, ainsi que des modifications aux tableaux des normes de catégories de l'annexe I du Règlement. Il met à jour les noms scientifiques des espèces répertoriées aux annexes I, II et III, précise la terminologie utilisée, propose de mieux refléter l'intention de la réglementation et les pratiques qu'utilise actuellement l'industrie, propose l'abrogation des fractions décimales (par exemple, 0,1 à 0), apporte de légères modifications aux normes relatives à la germination, aux maladies et à la pureté pour certaines espèces, ainsi que des modifications aux dénominations de catégorie pour les mélanges de plantes fourragères et de semences à gazon et permet certaines adjonctions ou le déplacement d'espèces dans les tableaux des normes de catégories.

(i) Le point sur la nomenclature

La taxonomie des végétaux fait l'objet d'un examen continu de la collectivité scientifique. La nomenclature de certains groupes de végétaux a récemment fait l'objet de modifications importantes (par exemple, les noms scientifiques de la plupart des espèces du genre *Agropyron* répertoriées dans le tableau XI ont été modifiés).

On a modifié les noms de toutes les espèces végétales répertoriées dans les annexes du Règlement afin de les mettre à jour à la lumière des pratiques actuellement reconnues. Cette méthode harmonisera les normes du Canada et des autres pays et favorisera un commerce international des semences plus harmonieux. On propose de modifier les normes de manière à les rendre conformes aux normes de l'Agricultural Research Service's Germplasm Resources Information Network (GRIN) du ministère de l'agriculture des États-Unis (USDA) qu'a également adoptées l'Association internationale d'essais de semences (ISTA) pour sa compilation de nomenclature botanique.

(ii) Replacement of fractional standards in tables with zero

Standards that appear as numbers of seeds that are less than one but more than zero, in a specified sample weight, appear in Tables I, II, III, IV, V and XVIII (e.g. 0.1 per kg, 0.2 per kg and 0.5 per kg). As parts of seed are not common and indeed not an issue, this leads to some confusion as to interpretation of the tables in regards to the sampling requirements. It is proposed that the fractions be replaced by zero and that the Regulations be amended to allow a single seed of a specified weed class in a larger sample size (e.g. in 10 kg of crop seed).

(iii) Grade table amendments

Table I

It is proposed that the maximum number of ergot bodies per kilogram be changed from 1 to 2 for both Canada Certified No. 1 and Common No. 1 seed. Ergot (*Claviceps purpurea*) is a fungal body that replaces the kernel in the heads of many cereal and grass species. The major cereals are all susceptible, with rye and triticale being the most liable to infection because of their out-crossing nature. This proposed modification will harmonize the standard for ergot in Table I (wheat) with the standard in Table II (barley and oats). The change to the standard is well within the grain grade standards specified by the Canadian Grain Commission.

Table II

Proposed modifications have been made to reduce the seed purity standards for sainfoin and the vetch species listed in this table because of the difficult nature of producing seed of these crop kinds. Hairy, Hungarian, spring or common vetch and sainfoin are the only forage species included in this table. It is proposed that a separate table with reduced standards be created (Table II.1) for sainfoin and the vetches.

A lower germination standard for hullless species of barley and oats (e.g. 75 % for No. 1 seed and 65 % for No. 2 seed) is also proposed. Hullless seeds may be subject to more damage during processing because the embryo is less protected than in hulled varieties.

Table III

The germination standards required in Table III (cereal mixtures) should be the same as the standards for the individual crop kinds as established in the appropriate grade table in Schedule I. This is the current situation for common and durum wheat (Table I), and barley and oats (Table II). With regard to peas and beans (Table V), this would mean lowering some of the germination standards currently listed in Table III by 5 % to 10 %. Table III is to be amended by removal of Column IX. Subsection 7(11) of the Regulations is to be amended indicating that seed contained in a cereal mixture must meet the germination standard set out in the appropriate table for the species in Schedule I.

Table IV

A reduction in the number of wild oat seeds permitted in flax in Foundation No. 2, Registered No. 2 and Certified No. 1 seed is proposed. Flax is a poor competitor with wild oats, and significant yield losses can result where high infestations occur.

(ii) Remplacement des fractions décimales par le zéro dans les tableaux

Des normes exprimées par un nombre de semences qui est inférieur à un mais supérieur à zéro par unité de poids d'un échantillon figurent dans les tableaux I, II, III, IV, V et XVIII (par exemple, 0,1 par kg, 0,2 par kg et 0,5 par kg). Comme les parties de semences ne sont pas fréquentes et n'ont en fait aucune importance, cette situation complique l'interprétation des exigences d'échantillonnage consignées dans les tableaux. On propose de remplacer les fractions décimales par zéro et de modifier le Règlement pour autoriser la présence d'une semence unique d'une classe précise de mauvaise herbe dans un plus gros échantillon (par exemple, dans 10 kg de semences d'une culture).

(iii) Modification du tableau des normes de catégories

Tableau I

On propose que le nombre maximal d'ergots par kilogramme passe de 1 à 2 pour les semences de qualité Canada Certifiée n° 1 et Ordinaire n° 1. L'ergot (*Claviceps purpurea*) est un champignon qui remplace le grain dans les épis de nombreuses céréales et espèces de graminées. Les principales céréales sont toutes sensibles à l'infection, surtout le seigle et la triticale en raison de leur pollinisation croisée. La modification proposée harmonisera la norme relative à l'ergot dans le tableau I (blé) avec celle du tableau II (orge et avoine). La modification de la norme est pleinement conforme aux normes de catégories du grain établies par la Commission canadienne du grain.

Tableau II

Les modifications proposées ont pour objet d'atténuer les normes en matière de pureté des semences pour le sainfoin et les espèces de vesces énumérées dans le tableau susmentionné, en raison de la nature difficile de la production de semences de ces sortes de culture. La vesce velue, la vesce de Hongrie et la vesce commune ou cultivée et le sainfoin sont les seules espèces fourragères qui figurent dans ce tableau. On propose de créer un tableau distinct où les normes (tableau II.1) pour le sainfoin et les vesces seront réduites.

On propose également un pourcentage de germination plus faible pour les espèces d'orge et d'avoine à grains nus (par exemple, 75 % pour les semences n° 1 et 65 % pour les semences n° 2). Les semences à grains nus peuvent être exposées à des dommages plus grands pendant la transformation parce que l'embryon est moins protégé que celui des variétés à grains vêtus.

Tableau III

Les normes de germination exigées au tableau III (mélanges de céréales) devraient être les mêmes que les normes pour les sortes de cultures individuelles tel qu'il est établi dans le tableau pertinent des normes de catégories de l'annexe I. Il s'agit de la situation qui s'applique actuellement au blé commun et au blé dur (tableau I) et à l'orge et à l'avoine (tableau II). En ce qui concerne les pois et les haricots (tableau V), cela signifie une réduction de 5 à 10 % de certaines normes de germination qui figurent actuellement dans le tableau III. Ce dernier doit être modifié par l'abrogation de la colonne IX. Le paragraphe 7(11) du Règlement doit être modifié pour indiquer que la semence que renferme un mélange de céréales doit satisfaire à la norme de germination fixée dans le tableau applicable aux espèces de l'annexe I.

Tableau IV

On propose une réduction du nombre de semences de folle avoine autorisé dans le lin pour la qualité Fondation n° 2, Enregistrée n° 2 et Certifiée n° 1. Le lin n'est pas un bon compétiteur en présence de folle avoine et les infestations graves peuvent entraîner des pertes importantes de rendement.

Since hemp is not currently included in any table within Schedule I, there is no germination standard. It is proposed that hemp be added to Table IV.

The sorghum seed industry in Canada has experienced difficulty meeting the 85% germination standard for No. 1 seed in Table IV, particularly in years when there has been an early frost. As a result, growers may lose a significant portion of their seed crop which must be sold as feed with considerable financial loss. It is therefore proposed to reduce the germination standard for sorghum to 70%.

Table V

Table V pertains to various types of beans and peas, as well as corn, soybean, sunflower and safflower. Beans and peas can be grown as field crops (dried), or as vegetable crops (both commercially and by home gardeners). It is therefore proposed that Table V should specifically apply to field crops only. Beans and peas grown as vegetables will be covered by Table XVIII.

It is proposed to lower the germination standard for safflower to the same as peas. Safflower has difficulty meeting the current germination standard which was established before there was much experience with this crop in Canada.

Table VII

The first varieties of Canola quality *Brassica juncea* were registered in 2002, and as a result, this crop type is being proposed to be added to Table VII.

An increase to the Canada Foundation No. 2 and Canada Registered No. 2 germination standards from 75% to 80% is being proposed.

It is recommended that oilseed radish (*Raphanus sativus* L. var. *oleiformis* Pers.) be listed in Table VII to Schedule I since it is grown as a green manure field crop and is of comparable seed size to the species listed in Table VII. Currently, it is covered under Table XIX. However, the less stringent weed seed standards in Table XIX are more appropriate for vegetable crops that are intensively managed than for field crops.

Table X

Bird's-foot trefoil was included in Table IX prior to the last revision of the grade tables and was therefore previously subjected to higher standards for germination and purity.

A review of certificates of analysis has shown that the vast majority of seed lots could meet a much higher standard than is currently required. It is suggested that at this time weed and sweet clover standards be tightened.

Table XI

It is proposed to move tall fescue from column VIII to column VII. Tall fescue is grown in environments similar to orchard grass and ryegrass, which are in column VII, and has similar problems meeting the grade standards.

Table XII

It is being proposed to add *Poa supina* (supina bluegrass) to the list of six other *Poa* species found in Table XII. There has been

Comme le chanvre ne figure pas encore dans un tableau de l'annexe I, il ne comporte aucune norme de germination. On propose d'ajouter le chanvre au tableau IV.

L'industrie canadienne des semences de sorgho a de la difficulté à respecter la norme de germination de 85 % pour les semences n° 1 du tableau IV, particulièrement les années où le gel est précoce. Par conséquent, il se peut que les producteurs soient forcés de vendre une partie importante de leur récolte de semences pour l'alimentation du bétail en assumant des pertes financières non négligeables. On propose donc de réduire la norme de germination du sorgho à 70 %.

Tableau V

Le tableau V porte sur divers types de haricots et de pois, ainsi que sur le maïs, le soja, le tournesol et le carthame. Les haricots et les pois peuvent être cultivés comme plantes de grande culture (séchés) ou légumes (commerciallement et par les jardiniers amateurs). On propose donc que le tableau V s'applique uniquement aux plantes de grande culture. Les haricots et les pois cultivés comme légumes seront visés au tableau XVIII.

On propose de réduire la norme de germination du carthame pour qu'elle soit identique à celle des pois. En effet, il est difficile de satisfaire à la norme actuelle de germination pour le carthame, laquelle avait été fixée à une époque où l'expérience de cette culture au Canada était limitée.

Tableau VII

Les premières variétés de *Brassica juncea* de qualité canola ont été enregistrées en 2002 et, par conséquent, on propose d'ajouter cette sorte de culture au tableau VII.

On propose d'augmenter les normes de germination de 75 à 80 % pour la qualité Canada Fondation n° 2 et Canada Enregistrée n° 2.

On recommande que le radis oléagineux (*Raphanus sativus* L. var. *oleiformis* Pers.) figure dans le tableau VII de l'annexe I parce qu'il est cultivé comme culture d'engrais vert de plein champ et que sa semence a une taille comparable aux espèces qui figurent au tableau VII. Actuellement, il est visé par le tableau XIX. Toutefois, les normes moins rigoureuses relativement aux semences de mauvaises herbes visées au tableau XIX sont plus pertinentes pour les cultures de légumes à gestion intensive que pour les plantes de grande culture.

Tableau X

Le lotier corniculé était répertorié dans le tableau IX avant la dernière révision des tableaux des normes de catégories et était donc auparavant assujéti à des normes plus élevées en matière de germination et de pureté.

Un examen des certificats d'analyse a montré que la grande majorité des lots de semences pourrait satisfaire à des normes beaucoup plus élevées que ce qui est actuellement exigé. On propose donc de resserrer les normes pour les mauvaises herbes et le méliilot.

Tableau XI

On propose que la fétuque élevée soit transférée de la colonne VIII à la colonne VII. En effet, cette plante est cultivée dans des environnements semblables à ceux où poussent le dactyle pelotonné et le ray-grass, qui figurent à la colonne VII, et a des problèmes semblables à respecter les normes de catégorie.

Tableau XII

On propose d'ajouter le *Poa supina* (pâturin couché) à la liste des six autres espèces de *Poa* que l'on trouve dans le tableau XII.

increasing interest in supina bluegrass over the past several years, particularly for use on athletic fields and golf courses.

Table XIII

The Varietal Blend Forage Mixture designation is to be removed. The Regulations will be amended to allow more than one variety of a species in a Canada Certified Forage Mixture.

Table XIV

“Grass” is being removed from the Lawn Grass Mixture designations and the Varietal Blend Lawn Grass Mixture designation is to be changed to Canada Certified Lawn Mixture to clearly reflect its pedigreed status. The order of the rows will be reversed to give prominence to these certified mixtures. The Regulations will be amended to allow more than one variety of a species in a Canada Certified Lawn Mixture.

It is also proposed that the minimum standards for purity be changed from 85 % to 90 % for the No. 1 grades, and from 75 % to 80 % for the No. 2 grades.

Table XV

Column VI of Table XV establishes germination standards for the components of ground cover mixtures composed of seed of two or more kinds other than forage mixtures and lawn or turf mixtures. The standards of 70 % and 60 % are very difficult for some species to meet. It is proposed that Column VI be dropped and that, unless the species is listed in one of the tables of Schedule I, no germination standard be imposed.

Table XVI

Table XVI applies to four types of the *Beta vulgaris* species—beet, sugar beet, mangel and swiss chard. Currently, the Mayweed standard applies only to beet and sugar beet. The Mayweed standard should apply to all crops in this table since contamination would cause similar production problems for all types.

Table XVIII

It is proposed that sunflowers and safflowers for home garden use be added to Table XVIII. In addition, it is proposed to expand this table to include all vegetable-type seed of the species currently listed, regardless of location or method of production, by removing the designation “for home gardens.” *Phaseolus vulgaris* (garden bean) is currently not listed in Table XVIII and will be added. The pea column will be amended to include sunflower, safflower and chickpea. The word “sweet” will be removed from the sweet corn column so that the standards will apply to both sweet and pop corn.

The germination standard for corn will be lowered by 5 %. Sweet corn, particularly the super sweet type, does not have consistently high germination rates making the standard difficult to meet.

Table XIX

It is proposed to add Chinese cabbage (*Brassica rapa* subsp. *chinensis* and *Brassica rapa* subsp. *pekinensis*) to Table XIX. Production of these species has risen dramatically in recent years, responding to increased consumer demand.

L'intérêt à l'égard de l'utilisation du pâturin couché, plus particulièrement sur les terrains de sport et de golf, s'intensifie depuis quelques années.

Tableau XIII

La dénomination « mélange de variétés de plantes fourragères » sera abrogée. Le Règlement sera modifié pour autoriser plus d'une variété d'une espèce dans un mélange de plantes fourragères Canada Certifié.

Tableau XIV

Le terme « graminées » est retranché de la dénomination « mélange de graminées à pelouse » et la dénomination « mélange de variétés de graminées à pelouse » sera désormais appelée « mélange de semences à pelouse Canada Certifié » pour bien indiquer sa qualité généalogique. L'ordre des rangées sera inversé pour mettre en évidence ces mélanges certifiés. Le Règlement sera modifié pour autoriser la présence de plus d'une variété d'une espèce dans un mélange de semences à pelouse Canada Certifié.

On propose également que les normes minimales pour la pureté soient haussées de 85 à 90 % pour les catégories n° 1 et de 75 à 80 % pour les catégories n° 2.

Tableau XV

La colonne VI du tableau XV établit les normes de germination pour les composants des mélanges de plantes couvre-sol contenant des semences d'au moins deux autres types que les mélanges de plantes fourragères ou des mélanges de semences à pelouse ou à gazon. Les normes de 70 et 60 % sont très difficiles à respecter pour certaines espèces. On propose donc que la colonne VI soit abrogée et qu'à moins que l'espèce figure dans l'un des tableaux de l'annexe I, aucune norme de germination ne soit imposée.

Tableau XVI

Le tableau XVI s'applique aux quatre types d'espèces de *Beta vulgaris* — betterave, betterave à sucre, betterave fourragère et betterave à cardes (poirée). À l'heure actuelle, la norme pour la camomille des chiens ne s'applique qu'à la betterave et à la betterave à sucre. La norme pour la camomille des chiens devrait s'appliquer à toutes les cultures dans ce tableau puisque la contamination causerait des problèmes de production semblables pour tous les types.

Tableau XVIII

On propose que le tournesol et le carthame pour les potagers domestiques soient ajoutés au tableau XVIII. De surcroît, on propose d'élargir ce tableau pour y inclure toutes les semences de type légume des espèces actuellement répertoriées, quel que soit le lieu ou la méthode de production, en retranchant la dénomination « pour les potagers domestiques ». Le *Phaseolus vulgaris* (haricot) ne figure pas dans le tableau XVIII et y sera ajouté. La colonne sur les pois sera modifiée pour inclure le tournesol, le carthame et les pois chiches. Le mot « sucré » sera retranché de la colonne sur le maïs sucré afin que les normes s'appliquent à la fois au maïs sucré et au maïs à éclater.

La norme de germination pour le maïs sera abaissée de 5 %. Le taux de germination du maïs sucré, et plus particulièrement du type très sucré, n'est pas constamment élevé, ce qui rend la norme difficile à respecter.

Tableau XIX

On propose d'ajouter le pé-tsai et le pak-choï (*Brassica rapa* subsp. *chinensis* et *Brassica rapa* subsp. *pekinensis*) au tableau XIX. La production de ces espèces a connu une montée fulgurante ces dernières années, en raison de la demande croissante à la consommation.

“Vegetable” will be dropped from kale so that this table can be used to grade forage kale as well. It is the same species.

(iv) Miscellaneous

This proposal also includes some minor changes to the text of the Regulations that provide clarification or that are of a house-keeping nature.

In general, the proposed amendments constitute alterations of pre-existing provisions with little or no change in current activities or negative impacts on the general public or the environment. In some cases, they will accommodate practices that currently exist or clarify the intent of the Regulations. The proposed amendments will result in a reduction in the net regulatory burden. Existing regulations are being modified to address situations where the regulatory burden is greater than necessary and to keep with current realities in the domestic and international seed sector. Administrative, analytical and compliance frameworks are already established and are familiar to both industry and government stakeholders.

Canada has international commitments for seed quality through membership in the Organization for Economic Co-operation and Development (OECD) Seed Schemes and the Association of Official Seed Certifying Agencies (AOSCA). The proposed amendments will not affect Canada's ability to meet these commitments.

The following amendments to the Regulations are also being proposed:

The definition “officially recognized sample” will be amended to include samples taken by individuals accredited to do so by government bodies or officially recognized bodies that have the authority to regulate the import, export or marketing of seed, and to clarify that where a sample is taken by an individual accredited by a seed testing laboratory accredited by the ISTA to test seed, it must be tested by that, or another, ISTA-accredited laboratory. This proposed amendment would increase the range of options for taking officially recognized samples and would accommodate a USDA initiative to develop a sampler recognition program.

Reference to “samplers” is to be added to the definition of “conformity verification body,” as well as subsections 13.1(7) and (12) in order to account for changes to the Regulations that took place in 2003.

The definition “official tag” is to be amended to state that it “means a label that is issued or approved by the Agency in respect of seed having pedigreed status.” The change from the use of the term “tag” in the definition to the term “label” is intended to provide clarification by linking this definition to the definition of “label” in the *Seeds Act*.

The scope of paragraph 6(2)(h) of the Regulations will be expanded to indicate that seed intended for land reclamation, soil conservation, green cover, wildlife, wetland restoration and similar purposes shall meet the minimum weed seed and other crop seed standards set out in Table XIII of Schedule I, if of a kind or species not set out in Schedule I.

Paragraph 6(2)(j) has been expanded to clarify the type of product that is meant by wildflower mixture.

Paragraphs 7(1)(f) and (g) have been replaced as a result of changes to the grade names in Tables XIII and XIV of Schedule I, that refer to forage mixtures and turf mixtures, respectively. Subsection 7(4), which indicated that seed heads of *Malva* spp. found in lentil were to be treated as a secondary noxious weed, was removed. A change will be made to the Canadian Methods and Procedures for Testing Seed to indicate that intact heads of

« Frisé » sera retranché de la mention de choux afin que ce tableau puisse également servir à classer le chou fourrager. Il s'agit de la même espèce.

(iv) Divers

Cette proposition comporte également certaines modifications mineures du texte du Règlement qui sont d'ordre administratif ou précisent le libellé.

En général, les modifications proposées sont des changements à des dispositions préexistantes qui comportent peu ou pas de changements des activités actuelles ou qui n'ont pas d'incidence négative sur le grand public ou l'environnement. Dans certains cas, elles reflètent des pratiques qui existent actuellement ou clarifient l'intention du Règlement. Les modifications proposées entraîneront une réduction du fardeau réglementaire net. Les dispositions réglementaires actuelles sont modifiées pour tenir compte de situations où le fardeau réglementaire est plus lourd que nécessaire et pour tenir compte des réalités actuelles du secteur intérieur et étranger des semences. Les cadres administratifs et analytiques et le cadre de conformité sont déjà établis et sont bien connus des intervenants de l'industrie et des gouvernements.

Le Canada doit respecter ses engagements envers la collectivité internationale en matière de qualité des semences par l'intermédiaire de sa participation au programme des semences de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) et à l'Association of Official Seed Certifying Agencies (AOSCA). Les modifications proposées ne nuiront pas à la capacité du Canada de respecter ses engagements.

On propose également d'apporter les modifications suivantes au Règlement :

La définition « échantillon reconnu officiellement » est modifiée pour englober les échantillons prélevés par des personnes agréées à cette fin par des organisations gouvernementales ou des organisations reconnues officiellement qui possèdent des pouvoirs de réglementation des importations, des exportations ou de la mise en marché de semences. La modification précise également que lorsqu'un échantillon est prélevé par une personne qui a été agréée pour les essais de semences par un laboratoire d'essais de semences lui-même agréé par l'ISTA, l'échantillon doit être mis à l'essai par ce laboratoire ou un autre laboratoire agréé par l'ISTA. La modification proposée augmente la gamme d'options pour le prélèvement d'échantillons reconnus officiellement et prend en compte une initiative de l'USDA visant à mettre au point un programme de reconnaissance des échantillonneurs.

La mention « échantillonneurs » est ajoutée à la définition d'« organisme de vérification de la conformité » ainsi qu'aux paragraphes 13.1(7) et (12) afin de refléter les changements apportés au Règlement en 2003.

La définition d'« étiquette officielle » est modifiée pour indiquer qu'il s'agit d'une « Étiquette délivrée ou approuvée par l'Agence à l'égard d'une semence de qualité Généalogique ». Le remplacement dans la version anglaise du terme « tag » par « label » a pour objet la clarté du libellé en harmonisant la définition avec celle de « label » dans la *Loi sur les semences*.

La portée de l'alinéa 6(2)(h) du Règlement est élargie pour indiquer que les semences destinées à la remise en état de terrain, à la conservation des sols, à la couverture de verdure, à la faune, à la restauration de zones humides et à des fins semblables doivent respecter les normes minimales à l'égard des semences de mauvaises herbes et des semences d'autres cultures fixées dans le tableau XIII de l'annexe I, si elles sont d'une sorte ou d'une espèce non précisées à l'annexe I.

Le libellé de l'alinéa 6(2)(j) est allongé pour préciser le type de produit que représente un mélange de fleurs sauvages.

Malva spp. (Mallow spp.) should be considered as secondary noxious weed seeds. If the seed head is not intact, it is to be broken into its component parts which will be counted as other weed seeds. The current procedure is to report intact heads (disks) of Mallow spp. under "secondary noxious weed seeds." For partially intact heads, the individual seeds are counted and reported under "other weed seeds." A seed head of Mallow contains approximately 8 to 10 seeds. Canada Certified No. 1 permits 1 secondary noxious weed and 15 total weed seeds per 5 kg. Counting individual seeds as other weed seeds instead of counting the disk as a secondary noxious could be a reduction in the standard, if no other weed seeds were present. It would, however, harmonize the testing procedure with other jurisdictions.

Paragraph 11(1)(b) of the Regulations will be expanded to include tests done by ISTA-accredited seed testing laboratories, using recognized standard methods. This amendment would increase the range of options for testing seed.

Paragraph 13(3)(b) is to be amended to change the wording to read "the seed is imported in a package bearing a label that was issued or approved by an official certifying agency and that indicates that the seed is of pedigreed status" rather than "the seed was imported..." This adjustment is necessary to respond to current realities in the industry where the grade of a seed lot produced outside of Canada is determined by an accredited grader in Canada and the seed is then labelled with the grade name in the foreign country before being imported into Canada. In addition, it clarifies that the label must indicate the pedigreed status of the seed.

Paragraph 23(h) is to be amended to account for the development of canola-quality *Brassica juncea* varieties.

Paragraphs 26(1)(c) and 28(1)(c) are to be amended to clarify that there may be situations where the variety name of a component of a forage or turf mixture may be included on a label.

Paragraph 31(2)(b) is to be amended to clarify that not all types of specialty seed are eligible for grading.

Sections 33 and 34 are to be amended to allow fastened packages containing 2 kg or less of seed to be exempt from the requirements to be labelled with an official tag as long as the words "Certified Seed" appear in a blue rectangle meeting the colour requirements and dimensions of the official tag and the other information requirements are met elsewhere on the package. These seed packets are small in size and generally intended for the home garden market, and the requirement to attach an official tag can be difficult to meet. In addition, clarification is made that the CFIA is to be notified each time an approved conditioner proposes to obtain such packages.

There is clarification to be made in section 34 to indicate that where a package labelled with a Canada pedigreed grade name contains any seed not produced in Canada, it must bear an interagency tag. This increases transparency by ensuring that the origin of the seed is clearly indicated.

Amendments to be made to subsection 34(5) to indicate that when the grade name is applied to seed before import into Canada, the Canada pedigreed grade name and the accredited grader number must appear on a label attached to or printed directly upon each package of seed. This amendment would accommodate the current situation where the grade of the seed is established by an accredited grader in Canada, and the information is provided to the labeller of the seed outside of Canada in order that the seed is labelled ready for sale upon import into Canada.

There is clarification to be made in section 35 to indicate that the unregistered variety tag is only used for seed sold in Canada. Seed of an unregistered variety that is produced only for export does not need to be tagged with an unregistered variety tag.

Les alinéas 7(1)f) et g) sont remplacés à la suite de modifications aux normes de catégories dans les tableaux XIII et XIV de l'annexe I, lesquels traitent respectivement des mélanges de plantes fourragères et des mélanges de semences à gazon.

Le paragraphe 7(4), qui précise que les tiges porte-graines des espèces de *Malva* spp. trouvées dans des semences de lentilles doivent être traitées comme mauvaise herbe nuisible secondaire, a été abrogé. Les Méthodes et procédés canadiens d'essai des semences seront modifiés pour indiquer que les tiges porte-graines intactes de *Malva* spp. (mauve) doivent être traitées comme mauvaise herbe nuisible secondaire. Si la tige porte-graines n'est pas intacte, elle doit être séparée en ses composants qui seront comptés comme d'autres semences de mauvaises herbes. Le procédé actuel est de déclarer les tiges porte-graines intactes (« disques ») des espèces de mauve comme « semences de mauvaises herbes nuisibles secondaires ». Si les tiges porte-graines sont partiellement intactes, les semences individuelles sont comptées et déclarées comme « autres semences de mauvaises herbes ». Une tige porte-graines de mauve renferme environ 8 à 10 graines. Les semences de la catégorie Canada Certifiée n° 1 sont autorisées à contenir 1 semence de mauvaise herbe nuisible secondaire et un total de 15 semences de mauvaises herbes par 5 kg. Le comptage des semences individuelles comme autres semences de mauvaises herbes au lieu du comptage des « disques » pour exprimer la quantité de mauvaises herbes nuisibles secondaires peut abaisser la norme si aucune autre semence de mauvaise herbe n'est présente. Le procédé proposé harmonise toutefois la méthode d'essais avec les méthodes utilisées par les autres compétences.

Le libellé de l'alinéa 11(1)b) du Règlement est allongé pour inclure les essais réalisés par les laboratoires d'essais de semences agréés par l'ISTA à l'aide de méthodes normalisées reconnues. Cette modification augmente la gamme d'options pour les essais de semences.

Le libellé de l'alinéa 13(3)b) est modifié comme suit : « la semence est importée dans un emballage portant une étiquette qui a été délivrée ou approuvée par une agence officielle de certification et qui indique que la semence est de qualité Généalogique » plutôt que « la semence a été importée... ». Cet ajustement est nécessaire pour refléter les réalités actuelles de l'industrie où la catégorie d'un lot de semences produit à l'extérieur du Canada est déterminée par un classificateur agréé du Canada et où le nom de la catégorie dans le pays étranger est alors indiqué sur l'étiquette de la semence avant qu'elle ne soit importée au Canada. De surcroît, il précise que l'étiquette doit indiquer la qualité Généalogique de la semence.

L'alinéa 23h) est modifié pour tenir compte de la création de variétés de *Brassica juncea* de qualité canola.

Les alinéas 26(1)c) et 28(1)c) sont modifiés pour préciser qu'il peut exister des situations où le nom de variété d'un composant d'un mélange de plantes fourragères ou de semences à gazon peut être indiqué sur l'étiquette.

L'alinéa 31(2)b) est modifié pour préciser que ce ne sont pas toutes les sortes de semences spéciales qui sont admissibles au classement.

Les articles 33 et 34 sont modifiés pour permettre que les emballages scellés contenant au plus 2 kg de semences soient exemptés des exigences d'étiquetage avec une étiquette officielle tant que les mots « semence certifiée » figurent dans un rectangle d'un bleu qui satisfait aux exigences de couleur et de dimensions prescrites pour l'étiquette officielle et que les autres exigences en matière de renseignements sont satisfaites ailleurs sur l'emballage. Ces enveloppes de semences sont de petite taille et sont généralement destinées au marché des potagers domestiques où l'apposition d'une étiquette officielle peut être difficile. De surcroît, on précise que l'ACIA doit être informée

There is clarification to be made in section 37 to indicate that bulk seed must meet the information requirements outlined in section 19, subsection 20(4), section 21 and section 35 with respect to quantity, treatment with a pest control product, restrictions to registration and unregistered varieties. The information is to be provided on accompanying documentation at the time of sale of the seed. This is the current expectation but not explicit in the Regulations.

Paragraph 40(5) is to be amended to indicate that onion or garlic sets, tree seeds, shrub seeds, ginseng seeds, aquatic plant seeds, true potato seeds or flower seeds, except wildflower seed mixtures and herb seeds, will be exempted from certain import requirements. This is currently being done in practice.

chaque fois qu'un conditionneur approuvé propose d'obtenir de tels emballages.

Des éclaircissements sont apportés à l'article 34 pour indiquer que lorsqu'un emballage dont l'étiquette porte une dénomination de qualité Généalogique Canada contient des semences non produites au Canada, il doit porter une étiquette de certification interagences. Cette mesure améliore la transparence en faisant en sorte que l'origine de la semence soit clairement indiquée.

Des modifications seront apportées au paragraphe 34(5) pour indiquer que lorsque la désignation de la catégorie est indiquée sur la semence avant son importation au Canada, la désignation de la catégorie Canada Généalogique et le numéro du classificateur agréé doivent figurer sur l'étiquette jointe ou imprimée directement sur chaque emballage de semences. Cette modification tiendra compte de la situation actuelle où c'est un classificateur agréé au Canada qui détermine la catégorie de la semence et transmet les renseignements pertinents à celui qui étiquette la semence à l'extérieur du Canada, afin que cette dernière soit prête à être vendue au moment de son importation au Canada.

Il faut éclaircir le paragraphe 35 pour indiquer que l'étiquette d'une variété non enregistrée ne peut servir qu'à la vente de semences au Canada. Les semences d'une variété non enregistrée qui est produite uniquement pour l'exportation n'ont pas à porter d'étiquettes de variété non enregistrée.

Des éclaircissements sont apportés au paragraphe 37 pour indiquer que les semences en vrac doivent satisfaire aux exigences de renseignements prescrites aux articles 19, 21 et 35 et au paragraphe 20(4), en ce qui concerne la quantité, le traitement avec un produit antiparasitaire, les restrictions en matière d'enregistrement et les variétés non enregistrées. Les renseignements sont ajoutés aux documents d'accompagnement au moment de la vente de la semence. Il s'agit des attentes actuelles qui ne sont toutefois pas énoncées explicitement dans le Règlement.

Le paragraphe 40(5) est modifié afin de montrer que les oignons ou l'ail à repiquer, les semences d'arbres, les semences d'arbustes, les graines de ginseng et de plantes aquatiques, les vraies semences de pommes de terre ou les semences de fleurs, à l'exception des mélanges de semences de fleurs sauvages et des semences d'herbes, sont exemptés de certaines exigences à l'importation. Cette mesure est actuellement appliquée dans la pratique.

Alternatives

(i) Status quo

Leaving the seed standards in their current form would result in perpetuation of several inappropriate standards. It would not respond to requests and suggestions for change and improvement that have come from seed industry stakeholders. Costs associated with the status quo include loss of some seed sales due to unnecessarily strict standards.

(ii) Revise seed standards (preferred option)

Amending the Regulations to incorporate modifications to the seed standards pursuant to a broad-based consultative process is the best alternative for achieving the desired result; i.e. that the standards for seed are appropriate, that consumers continue to be protected and that efficacy of field production through disease and weed seed control is maintained. The scope of the revisions has been centred around items for which there is broad agreement or those that are of a clarification or housekeeping nature.

Solutions envisagées

(i) Statu quo

Le maintien des normes actuelles relatives aux semences perpétuerait plusieurs normes inopportunes. Ce faisant, on ignorerait les demandes et les propositions de changements et d'améliorations qui ont été présentées par des intervenants de l'industrie des semences. Les coûts associés au statu quo incluent la perte de la vente de certaines semences en raison de normes inutilement rigoureuses.

(ii) Modification des normes relatives aux semences (solution privilégiée)

La modification du Règlement afin d'y incorporer des changements aux normes relatives aux semences découlant de vastes consultations est la meilleure solution pour obtenir le résultat souhaité, c'est-à-dire que les normes relatives aux semences soient pertinentes, que les consommateurs continuent à être protégés et que l'efficacité de la production au champ par l'intermédiaire de la lutte contre les maladies et les semences de mauvaises herbes soit maintenue. La portée des modifications s'est articulée

Benefits and costs

(i) Benefits

The proposed amendments would respond to changes in production practices and industry requests; clarify the Regulations and standards, thus minimizing confusion in the industry; increase seed sales due to more reasonable and modernized standards; potentially reduce costs associated with compliance and enforcement; harmonize with trading partners; and meet international commitments. Standards established at a federal level benefit companies and private individuals by facilitating access to markets and maintaining high levels of consumer confidence.

(ii) Costs

Because the amendments constitute minor clarifications or alterations of pre-existing conditions, the negative impacts and risks will be minimal.

Costs to industry may rise where standards are increased (e.g. birdsfoot trefoil) or additional crop kinds are included in the Regulations (e.g. Chinese cabbage) as a result of the need for additional seed cleaning, seed testing or increased numbers of seed lots assigned a lower grade, but on the whole these incremental costs should be relatively low.

Costs are minimal compared to the annual value of seed production (approximately \$700 million) and of field crop production (approximately \$14.4 billion in 2004) in Canada.

Consultation

A general revision to Schedule I of the Regulations was completed in 1986 after a lengthy consultation with the seed industry. Since then, a number of further amendments have been identified or requested from a number of sources, including individual seed companies, the board of directors of the Canadian Seed Growers' Association (CSGA), government seed inspectors, and private seed analysts. Some of the suggestions relate specifically to improving standards for particular crop kinds, others to revision of the scientific nomenclature and still others have to do with efficient and effective enforcement of the Regulations.

In 1997, a Seed Standards Review was initiated to identify potential improvements to the seed standards in the Regulations and to reach consensus on proposed amendments. A document was circulated to stakeholders and interested parties on May 30, 1997, listing potential changes. Comments were received from approximately 20 individuals as well as a consolidated response from the CSGA.

The consultation period spanned over seven years with most of the activity taking place between 1997 and 1999 and 2002 and 2004. In June 1999, a Round 2 Consultation Document was made available for comment. Consultation occurred through the CFIA Web site, presentations at industry meetings and direct correspondence with stakeholders. The range of consultation has been broad because of the wide diversity of stakeholders who may be affected by changes to the standards in the Regulations and included seed industry members and associations, other federal government departments, provincial governments, regional governments and academia.

autour de sujets qui rassemblent un vaste consensus ou qui visent à apporter des éclaircissements ou sont d'ordre administratif.

Avantages et coûts

(i) Avantages

Les avantages des modifications proposées sont l'éclaircissement du Règlement et des normes, ce qui minimisera la confusion au sein de l'industrie, l'adaptation à l'évolution des méthodes de production et aux demandes de l'industrie, la hausse des ventes de semences en raison de l'application de normes plus raisonnables et actualisées, la baisse possible des coûts associés au respect de la conformité, l'harmonisation avec les partenaires commerciaux et le respect des engagements envers la collectivité internationale. Les normes établies au niveau fédéral avantage les entreprises et les particuliers en garantissant un accès aux marchés et en maintenant la confiance élevée des consommateurs.

(ii) Coûts

Comme les modifications comportent des éclaircissements ou des altérations mineures de conditions préexistantes, l'incidence négative et les risques sont minimisés.

Les coûts pour l'industrie peuvent augmenter lorsque les normes sont resserrées (par exemple, lotier corniculé) ou des sortes de cultures additionnelles sont ajoutées au Règlement (par exemple, pé-tsai). En effet, l'industrie devra composer avec le besoin de nettoyage ou de mise à l'essai additionnels des semences ou l'augmentation du nombre de lots de semences classés dans une qualité inférieure, mais les coûts additionnels devraient être dans l'ensemble relativement faibles.

Les coûts sont minimes comparativement à la valeur annuelle de la production de semences (environ 700 millions de dollars) et de la production de plantes de grande culture (environ 14,4 milliards de dollars en 2004) au Canada.

Consultations

Une révision générale de l'annexe I du Règlement a été réalisée en 1986 après de longues consultations de l'industrie des semences. Depuis, certains intervenants, et notamment des entreprises individuelles de production de semences, le conseil de direction de l'Association canadienne des producteurs de semences (ACPS), des inspecteurs des semences du Gouvernement et des analystes de semences du secteur privé ont cerné ou demandé un certain nombre de modifications. Certaines des propositions portent sur l'amélioration de normes de sortes particulières de cultures, d'autres sur l'actualisation de la nomenclature scientifique et d'autres encore sur l'application efficiente et efficace du Règlement.

En 1997, un examen des normes relatives aux semences a été amorcé dans le but de cerner des améliorations possibles des normes relatives aux semences dans le Règlement et de recueillir un consensus sur les modifications proposées. Un document énumérant les changements possibles a été diffusé aux intervenants et aux parties intéressées le 30 mai 1997. Environ 20 personnes ont présenté des commentaires et l'ACPS a également envoyé une réponse collective.

La période de consultation s'est étendue sur sept ans, mais la plupart des activités ont eu cours de 1997 à 1999 et de 2002 à 2004. En juin 1999, un document sur la deuxième série de consultations a été diffusé pour commentaires. Les consultations ont été menées en ayant recours au site Web de l'ACIA, à des exposés aux réunions sectorielles et à la correspondance directe avec les intervenants. Elles ont été étendues en raison de la vaste diversité des intervenants qui pourraient être touchés par les modifications des normes prescrites dans le Règlement. Elles regroupaient les membres et les associations de l'industrie des semences, des ministères fédéraux, les gouvernements provinciaux, des administrations régionales et des universités.

Modifications that were identified in Round 2 for which there was unanimous, near unanimous or general consensus for change from stakeholders are being proposed for implementation at this time. Therefore, the degree of acceptance is anticipated to be high. The modifications address a number of general issues, and specific changes to the grade tables found in Schedule I of the Regulations.

An update of the Seeds Standards Review was posted on the CFIA Seed Section Web site in June 2003 and was brought to the attention of stakeholders at industry meetings. The document listed most of the proposed changes that are being put forward at this time. No negative comments have been received.

In July 2004, presentations on the amendments were made to the national board of directors of the CSGA and at the annual meetings the Commercial Seed Analysts Association of Canada and the Canadian Seed Trade Association.

Compliance and enforcement

The proposal will result in more effective regulation and fewer compliance issues. Strategies currently in use will be continued to ensure compliance and enforcement of the Regulations.

Contact

Michael Scheffel/Christina Rowan, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9, 613-221-7518 (telephone), 613-228-4556 (fax).

On propose maintenant la mise en œuvre des modifications cernées lors de la deuxième série de consultations qui ont recueilli l'unanimité complète ou quasi complète ou un consensus général parmi les intervenants. Par conséquent, on prévoit que le degré d'acceptation sera élevé. Les modifications touchent un certain nombre de questions générales et des modifications particulières des tableaux des normes de catégories de l'annexe I du Règlement.

En juin 2003, une mise à jour de l'examen des normes relatives aux semences a été affichée sur le site Web de la section des semences de l'ACIA. Les intervenants en ont été informés dans le cadre de leurs réunions sectorielles. Le document énumérait la plupart des modifications proposées qui sont maintenant mises de l'avant. Aucun commentaire négatif n'a été reçu.

En juillet 2004, les modifications ont été présentées au conseil national de direction de l'ACPS et aux assemblées annuelles de l'Association des analystes de semences commerciales du Canada et de l'Association canadienne du commerce des semences.

Respect et exécution

Le projet augmentera l'efficacité de la réglementation et diminuera les problèmes de conformité. Les stratégies actuellement utilisées seront maintenues afin de garantir le respect de la conformité et l'application du Règlement.

Personne-ressource

Michael Scheffel/Christina Rowan, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, promenade Camelot, Ottawa (Ontario) K1A 0Y9, 613-221-7518 (téléphone), 613-228-4556 (télécopieur).

PROPOSED REGULATORY TEXT

Notice is hereby given that the Governor in Council, pursuant to subsection 4(1)^a of the *Seeds Act*, proposes to make the annexed *Regulations Amending the Seeds Regulations*.

Interested persons may make representations concerning the proposed Regulations within 75 days after the date of publication of this notice. All such representations must cite the *Canada Gazette*, Part I, and the date of publication of this notice, and be sent to Glyn Chancey, Director, Plant Production Division, Canadian Food Inspection Agency, 59 Camelot Drive, Ottawa, Ontario K1A 0Y9 (tel.: 613-225-2342, ext. 7591; fax: 613-228-4552).

Ottawa, August 25, 2006

MARY O'NEILL
Assistant Clerk of the Privy Council

REGULATIONS AMENDING THE SEEDS REGULATIONS

AMENDMENTS

1. (1) The definition "Seeds Fees Notice" in subsection 2(1) of the *Seeds Regulations*¹ is repealed.

^a S.C. 2001, c. 4, s. 117
¹ C.R.C., c. 1400

PROJET DE RÉGLEMENTATION

Avis est donné que la gouverneure en conseil, en vertu du paragraphe 4(1)^a de la *Loi sur les semences*, se propose de prendre le *Règlement modifiant le Règlement sur les semences*.

Les intéressés peuvent présenter leurs observations au sujet du projet de règlement dans les soixante-quinze jours suivant la date de publication du présent avis. Ils sont priés d'y citer la *Gazette du Canada* Partie I, ainsi que la date de publication, et d'envoyer le tout à Glyn Chancey, directeur, Division de la production des végétaux, Agence canadienne d'inspection des aliments, 59, prom. Camelot, Ottawa (Ontario) K1A 0Y9 (tél. : 613-225-2342, poste 7591; téléc. : 613-228-4552).

Ottawa, le 25 août 2006

La greffière adjointe du Conseil privé
MARY O'NEILL

RÈGLEMENT MODIFIANT LE RÈGLEMENT SUR LES SEMENCES

MODIFICATIONS

1. (1) La définition de « Avis de publication des prix applicables aux semences » au paragraphe 2(1) du *Règlement sur les semences*¹, est abrogé.

^a L.C. 2001, ch. 4, art. 117
¹ C.R.C., ch. 1400

(2) The definition “conformity verification body” in subsection 2(1) of the Regulations is replaced by the following:

“conformity verification body” means an independent body that has an agreement with the Agency under subsection 14(1) of the *Canadian Food Inspection Agency Act* to administer specific tasks, including assessing, recommending for acceptance and subsequent audit of establishments, operators, graders, samplers or laboratories that process, import, sample, test, grade or label seeds. (*organisme de vérification de la conformité*)

(3) The definitions “Department” and “Registrar” in subsection 2(2) of the Regulations are repealed.

(4) The definitions “officially-recognized laboratory”, “officially-recognized sample” and “officially-recognized test” in subsection 2(2) of the English version of the Regulations are repealed.

(5) The definition “official tag” in subsection 2(2) of the Regulations is replaced by the following:

“official tag” means a label that is issued or approved by the Agency in respect of seed having pedigreed status. (*étiquette officielle*)

(6) The definitions “étiquette de qualité Généalogique” and “laboratoire reconnu officiellement” in subsection 2(2) of the French version of the Regulations are replaced by the following:

« étiquette de qualité Généalogique » Étiquette officielle à l'égard d'une semence provenant d'une récolte cultivée au Canada et non classée. (*pedigreed status tag*)

« laboratoire reconnu officiellement » Laboratoire d'analyse des semences qui est désigné par le ministre à titre de laboratoire agréé en application de l'article 14 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*. (*officially recognized laboratory*)

(7) The portion of the definition “variety” in subsection 2(2) of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

“variety” has the meaning assigned to “cultivar” by the International Union of Biological Sciences' Commission for the Nomenclature of Cultivated Plants and denotes an assemblage of cultivated plants, including hybrids constituted by controlled cross-pollination, that

(8) Subparagraphs (b)(i) and (ii) of the definition “échantillon reconnu officiellement” in subsection 2(2) of the French version of the Regulations are replaced by the following:

(i) un organisme gouvernemental ou un organisme reconnu officiellement qui a le pouvoir de réglementer l'importation, l'exportation ou la commercialisation des semences,

(ii) une agence officielle de certification,

(iii) un laboratoire d'analyse des semences agréé par l'Association internationale d'essais de semences (ISTA) pour délivrer des certificats internationaux de lots de semences, dans le cas d'un échantillon qui doit être analysé par le laboratoire agréé ou par un autre laboratoire agréé par l'ISTA. (*officially recognized sample*)

(9) The words “(officially-recognized test)” at the end of the definition “essai reconnu officiellement” in subsection 2(2) of the French version of the Regulations is replaced by the words “(officially recognized test)”.

(10) Subsection 2(2) of the English version of the Regulations is amended by adding the following in alphabetical order:

“officially recognized laboratory” means a seed testing laboratory that is designated by the Minister as an accredited laboratory

(2) La définition de « organisme de vérification de la conformité », au paragraphe 2(1) du même règlement est remplacée par ce qui suit :

« organisme de vérification de la conformité » Organisme qui a conclu un accord avec l'Agence en vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur l'Agence canadienne d'inspection des aliments* pour notamment évaluer, recommander aux fins d'acceptation et vérifier les établissements, les exploitants, les classificateurs, les échantillonneurs ou les laboratoires qui transforment, importent, échantillonnent, mettent à l'essai, classent ou étiquettent des semences. (*conformity verification body*)

(3) Les définitions de « ministère » et « registraire » au paragraphe 2(2) du même règlement sont abrogées.

(4) Les définitions de « officially-recognized laboratory », « officially-recognized sample » et « officially-recognized test », au paragraphe 2(2) de la version anglaise du même règlement, sont abrogées.

(5) La définition de « étiquette officielle », au paragraphe 2(2) du même règlement, est remplacée par ce qui suit :

« étiquette officielle » Étiquette délivrée ou approuvée par l'Agence à l'égard d'une semence de qualité Généalogique. (*official tag*)

(6) Les définitions de « étiquette de qualité Généalogique » et « laboratoire reconnu officiellement », au paragraphe 2(2) de la version française du même règlement, sont respectivement remplacées par ce qui suit :

« étiquette de qualité Généalogique » Étiquette officielle à l'égard d'une semence provenant d'une récolte cultivée au Canada et non classée. (*pedigreed status tag*)

« laboratoire reconnu officiellement » Laboratoire d'analyse des semences qui est désigné par le ministre à titre de laboratoire agréé en application de l'article 14 de la *Loi sur les produits agricoles au Canada*. (*officially recognized laboratory*)

(7) Le passage de la définition de « variété » précédant l'alinéa a), au paragraphe 2(2) du même règlement, est remplacé par ce qui suit :

« variété » Signification attribuée à un cultivar par l'Union internationale de la Commission des sciences biologiques pour la nomenclature des plantes cultivées qui dénote un ensemble de plantes cultivées, y compris les hybrides obtenus par pollinisation croisée contrôlée, qui :

(8) Les sous-alinéas b)(i) et (ii) de la définition de « échantillon reconnu officiellement », au paragraphe 2(2) de la version française du même règlement, sont remplacés par ce qui suit :

(i) un organisme gouvernemental ou un organisme reconnu officiellement qui a le pouvoir de réglementer l'importation, l'exportation ou la commercialisation des semences,

(ii) une agence officielle de certification,

(iii) un laboratoire d'analyse des semences agréé par l'Association internationale d'essais de semences (ISTA) pour délivrer des certificats internationaux de lots de semences, dans le cas d'un échantillon qui doit être analysé par le laboratoire agréé ou par un autre laboratoire agréé par l'ISTA. (*officially recognized sample*)

(9) La mention « (officially-recognized test) » qui figure à la fin de la définition de « essai reconnu officiellement » au paragraphe 2(2) de la version française du même règlement, est remplacée par « (officially recognized test) ».

(10) Le paragraphe 2(2) de la version anglaise du même règlement est modifié par adjonction, selon l'ordre alphabétique, de ce qui suit :

“officially recognized laboratory” means a seed testing laboratory that is designated by the Minister as an accredited laboratory

under section 14 of the *Canada Agricultural Products Act*. (*laboratoire reconnu officiellement*)

“officially recognized sample” means a sample of seed that has been

(a) drawn by or under the supervision of a licensed sampler and prepared by a licensed sampler according to recognized standard methods; or

(b) drawn and prepared according to recognized standard methods by an individual accredited to do so by

(i) a government body, or an officially recognized body, that has the authority to regulate the import, export or marketing of seed,

(ii) an official certifying agency, or

(iii) a seed testing laboratory accredited by the International Seed Testing Association (ISTA) to issue international seed lot certificates, if the sample is to be tested by the accrediting laboratory or by another laboratory accredited by ISTA. (*échantillon reconnu officiellement*)

“officially recognized test” means a test that is performed according to recognized standard methods on an officially recognized sample in an officially recognized laboratory or, in the case of determinations of impurities in the kinds or species set out in Tables I to VI of Schedule I or seeds of similar size, an accredited grader. (*essai reconnu officiellement*)

2. The Regulations are amended by adding the following after the heading of Part I:

Interpretation

3. In this Part, “Registrar” means the person designated by the President to accredit graders or license samplers.

3. (1) Subsections 5(5) and (6) of the English version of the Regulations are replaced by the following:

(5) Seeds of vegetables, roots and herbs are exempt from the operation of paragraph 3(1)(a) of the Act in so far as they may be sold without a grade name and without conforming with the standards for minimum percentage of germination under section 6 if they are labelled in accordance with section 30.

(6) Seed of a kind or species set out in Schedule I that is imported for research purposes is exempt from the operation of paragraph 3(1)(a) of the Act in so far as it may be imported into Canada without conforming with the standards for minimum percentage of germination set out in that Schedule.

(2) Subsection 5(7) of the Regulations is repealed.

4. (1) Paragraph 6(2)(h) of the Regulations is replaced by the following:

(h) for any seed or mixture of seeds for land reclamation, soil conservation, green cover, wildlife grazing or habitat, wetland restoration and similar purposes, Table XIII;

(2) Paragraph 6(2)(j) of the Regulations is replaced by the following:

(j) wildflower mixtures and similar products intended for landscape gardening use, Table XV.

(3) Subsection 6(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) Barley seed that has been treated with a product registered as a control product under the *Pest Control Products Act* for the control of true loose smut (*Ustilago nuda*) is exempt from the standards for true loose smut set out in column 9 of Table II to Schedule I.

under section 14 of the *Canada Agricultural Products Act*. (*laboratoire reconnu officiellement*)

“officially recognized sample” means a sample of seed that has been

(a) drawn by or under the supervision of a licensed sampler and prepared by a licensed sampler according to recognized standard methods, or

(b) drawn and prepared according to recognized standard methods by an individual accredited to do so by

(i) a government body, or an officially recognized body, that has the authority to regulate the import, export or marketing of seed,

(ii) an official certifying agency, or

(iii) a seed testing laboratory accredited by the International Seed Testing Association (ISTA) to issue international seed lot certificates, if the sample is to be tested by the accrediting laboratory or by another laboratory accredited by ISTA. (*échantillon reconnu officiellement*)

“officially recognized test” means a test that is performed according to recognized standard methods on an officially recognized sample in an officially recognized laboratory or, in the case of determinations of impurities in the kinds or species set out in Tables I to VI of Schedule I or seeds of similar size, an accredited grader; (*essai reconnu officiellement*)

2. Le même règlement est modifié par adjonction, après le titre de la partie I, de ce qui suit :

Définition

3. Dans la présente partie, « registraire » s’entend de la personne désignée par le président en vue d’agréer les classificateurs ou les échantillonneurs.

3. (1) Les paragraphes 5(5) et (6) de la version anglaise du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(5) Seeds of vegetables, roots and herbs are exempt from the operation of paragraph 3(1)(a) of the Act in so far as they may be sold without a grade name and without conforming with the standards for minimum percentage of germination under section 6 if they are labelled in accordance with section 30.

(6) Seed of a kind or species set out in Schedule I that is imported for research purposes is exempt from the operation of paragraph 3(1)(a) of the Act in so far as it may be imported into Canada without conforming with the standards for minimum percentage of germination set out in that Schedule.

(2) Le paragraphe 5(7) du même règlement est abrogé.

4. (1) L’alinéa 6(2)(h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(h) pour les semences ou mélanges utilisés pour la remise en état du terrain, la préservation du sol, la couverture végétale, le pâturage ou l’habitat de la faune, la restauration de marécages, et à des fins semblables, le tableau XIII;

(2) L’alinéa 6(2)(j) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(j) pour les mélanges de fleurs sauvages et produits analogues destinés aux jardins paysagers, le tableau XV.

(3) Le paragraphe 6(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) La semence d’orge qui a été traitée avec un produit agréé aux termes de la *Loi sur les produits antiparasitaires* comme moyen de lutte contre le charbon nu véritable (*Ustilago nuda*) n’a pas à satisfaire aux normes visant le charbon nu véritable énoncées à la colonne 9 du tableau II de l’annexe I.

5. (1) Paragraphs 7(1)(f) and (g) of the Regulations are replaced by the following:

(f) a Canada Certified No. 1 Forage Mixture or a Canada Certified No. 2 Forage Mixture may contain more than one variety of a kind or species;

(g) every Canada Certified No. 1 Cereal Mixture and Canada Certified No. 2 Cereal Mixture shall contain only seed of pedigreed status and only one variety per kind or species; and

(h) a Canada Certified No. 1 Lawn Mixture or a Canada Certified No. 2 Lawn Mixture may contain more than one variety of a kind or species.

(2) Subsections 7(2) to (6) of the Regulations are replaced by the following:

(1.1) Despite Table I to Schedule I, Canada Foundation No. 2 seed and Canada Registered No. 2 seed may contain one secondary noxious weed seed per 10 kg.

(1.2) Despite Table I to Schedule I, Canada Certified No. 2 seed may contain one secondary noxious weed seed per 2 kg.

(1.3) Despite Table II to Schedule I, Canada Foundation No. 2 oats and Canada Registered No. 2 oats may contain one secondary noxious weed seed per 10 kg.

(1.4) Despite Table II to Schedule I, Canada Certified No. 1 oats may contain one secondary noxious weed seed per 2 kg.

(1.5) Despite Table II to Schedule I, Canada Foundation No. 2 seed other than oats, Canada Registered No. 2 seed other than oats and Canada Certified No. 1 seed other than oats may contain one secondary noxious weed seed per 5 kg.

(1.6) Despite Table III to Schedule I, Canada Certified No. 1 Cereal Mixture seed may contain one secondary noxious weed seed per 5 kg.

(2) In addition to meeting the standards set out in Tables I to III to Schedule I, seed to which those Tables apply shall be free from tartarian buckwheat in Manitoba, Saskatchewan, Alberta and British Columbia.

(3) In addition to meeting the standards set out in Tables I to III to Schedule I, seed to which those Tables apply shall be free from wild oats in Quebec, Nova Scotia, New Brunswick and Prince Edward Island.

(4) Despite Table IV to Schedule I, Canada Foundation No. 2 seed, Canada Registered No. 2 seed and Canada Certified No. 1 seed may contain one secondary noxious weed seed per 50 g other than wild oats in flax.

(4.1) Despite Table IV to Schedule I, Canada Foundation No. 1 seed and Canada Registered No. 1 seed of sorghum, Sudan grass and canarygrass may contain one other crop seed per 25 g.

(4.2) Despite Table V to Schedule I, Canada Foundation No. 2 seed may contain one other crop seed per 2 kg.

(5) Seed to which Table VII to Schedule I applies shall be free from seeds of cleavers (*Galium aparine* L.) and false cleavers (*Galium spurium* L.).

(6) Column 5 of Table VIII to Schedule I does not apply to sweet clover seed.

5. (1) Les alinéas 7(1)f) et g) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

f) un mélange de plantes fourragères Canada Certifiée n° 1 ou un mélange de plantes fourragères Canada Certifiée n° 2 peuvent contenir plus qu'une variété par sorte ou espèce;

g) les mélanges de céréales Canada Certifiée n° 1 et Canada Certifiée n° 2 ne peuvent contenir que des semences de qualité Généalogique et qu'une variété par sorte ou espèce;

h) un mélange de graminées à pelouse Canada Certifiée n° 1 ou un mélange de graminées à pelouse Canada Certifiée n° 2 peuvent contenir plus qu'une variété par sorte ou espèce.

(2) Les paragraphes 7(2) à (6) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(1.1) Malgré le tableau I de l'annexe I, les semences Canada Fondation n° 2 et Canada Enregistrée n° 2 peuvent contenir une graine de mauvaise herbe nuisible secondaire par 10 kg.

(1.2) Malgré le tableau I de l'annexe I, les semences Canada Certifiée n° 2 peuvent contenir une graine de mauvaise herbe nuisible secondaire par 2 kg.

(1.3) Malgré le tableau II de l'annexe I, les semences d'avoine Canada Fondation n° 2 et Canada Enregistrée n° 2 peuvent contenir une graine de mauvaise herbe nuisible secondaire par 10 kg.

(1.4) Malgré le tableau II de l'annexe I, les semences d'avoine Canada Certifiée n° 1 peuvent contenir une graine de mauvaise herbe nuisible secondaire par 2 kg.

(1.5) Malgré le tableau II de l'annexe I, les semences Canada Fondation n° 2, autres que l'avoine, Canada Enregistrée n° 2, autres que l'avoine, et Canada Certifiée n° 1, autres que l'avoine, peuvent contenir une graine de mauvaise herbe nuisible secondaire par 5 kg.

(1.6) Malgré le tableau III de l'annexe I, les semences de mélanges de céréales Canada Certifiée n° 1 peuvent contenir une graine de mauvaise herbe nuisible secondaire par 5 kg.

(2) En plus de satisfaire aux normes prévues aux tableaux I à III de l'annexe I, la semence figurant à ces tableaux doit, au Manitoba, en Saskatchewan, en Alberta et en Colombie-Britannique, être exempte de sarrasin de Tartarie.

(3) En plus de satisfaire aux normes prévues aux tableaux I à III de l'annexe I, la semence figurant à ces tableaux doit, au Québec, en Nouvelle-Écosse, au Nouveau-Brunswick et à l'Île-du-Prince-Édouard, être exempte de folle avoine.

(4) Malgré le tableau IV de l'annexe I, les semences Canada Fondation n° 2, Canada Enregistrée n° 2 et Canada Certifiée n° 1 peuvent contenir une graine de mauvaise herbe nuisible secondaire par 50 g, sauf en ce qui concerne la folle avoine dans le lin.

(4.1) Malgré le tableau IV de l'annexe I, les semences Canada Fondation n° 1 et Canada Enregistrée n° 1 d'alpiste des Canaries, de sorgho commun et d'herbe du Soudan peuvent contenir une semence d'une autre plante cultivée par 25 g.

(4.2) Malgré le tableau V de l'annexe I, les semences Canada Fondation n° 2 peuvent contenir une semence d'une autre plante cultivée par 2 kg.

(5) Les semences figurant au tableau VII de l'annexe I doivent être exemptes de graines de gaillet gratteron (*Galium aparine* L.) et de gaillet bâtard (*Galium spurium* L.).

(6) La colonne 5 du tableau VIII de l'annexe I ne s'applique pas aux semences du mélilot.

(3) Paragraphs 7(7)(a) to (f) of the Regulations are replaced by the following:

(a) subcolumn 1 of column 10 of that Table applies only to Chewing's fescue, meadow fescue, red fescue, creeping red fescue, tall fescue, annual ryegrass, intermediate ryegrass and perennial ryegrass;

(b) subcolumn 2 of column 10 of that Table applies only to smooth brome grass, meadow brome grass, sweet brome grass, fine-leaved fescue, hard fescue, sheep fescue, various-leaved fescue, creeping foxtail, meadow foxtail, orchardgrass, beardless wheatgrass, northern wheatgrass, pubescent wheatgrass, slender wheatgrass, streambank wheatgrass, Altai wildrye, Dahurian wildrye and Russian wildrye;

(c) subcolumn 3 of column 10 of that Table applies only to crested wheatgrass, intermediate wheatgrass, Siberian wheatgrass, tall wheatgrass, western wheatgrass and tall oatgrass;

(d) subcolumn 4 of column 10 of that Table applies only to reed canarygrass;

(e) subcolumn 1 of column 11 of that Table applies only to Chewing's fescue, meadow fescue, red fescue, creeping red fescue, tall fescue, annual ryegrass, intermediate ryegrass, perennial ryegrass and reed canarygrass; and

(f) subcolumn 2 of column 11 of that Table applies only to smooth brome grass, meadow brome grass, sweet brome grass, fine-leaved fescue, hard fescue, sheep fescue, various-leaved fescue, creeping foxtail, meadow foxtail, tall oatgrass, orchardgrass, beardless wheatgrass, crested wheatgrass, intermediate wheatgrass, northern wheatgrass, pubescent wheatgrass, Siberian wheatgrass, slender wheatgrass, streambank wheatgrass, tall wheatgrass, western wheatgrass, Altai wildrye, Dahurian wildrye and Russian wildrye.

(4) Subsection 7(8) of the Regulations is replaced by the following:

(8) Despite the kinds and species of seed set out in Table XIII to Schedule I, column 5 of that Table does not apply to mixtures that contain 1% or more of sweet clover seed.

(5) Subsection 7(11) of the Regulations is replaced by the following:

(10.1) In addition to the standards set out in Tables III and XV to Schedule I, kinds or species of seed listed in Schedule I shall meet the minimum percentage of germination set out in the Table in which they appear.

(10.2) Despite Table XVIII to Schedule I, Canada Foundation No. 2 seed may contain one other crop seed per 2 kg.

(11) The diameter of sets set out in column 2 of Table XXI to Schedule I do not apply to multiplier onions.

6. (1) Subparagraph 11(1)(b)(i) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(i) an officially recognized laboratory,

(2) Subparagraphs 11(1)(b)(iv) and (v) of the Regulations are replaced by the following:

(iv) a seed testing laboratory operating under the supervision of a Registered Seed Technologist registered by the Society of Commercial Seed Technologists,

(v) a seed testing laboratory operated by or under the authority of a national or state government of a foreign country, or

(vi) a seed testing laboratory accredited by the International Seed Testing Association (ISTA); or

(3) Les alinéas 7(7)(a) à f) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

a) la sous-colonne 1 de la colonne 10 s'applique seulement à la féтуque de Chewing, à la féтуque des prés, à la féтуque rouge, à la féтуque rouge traçante, à la féтуque élevée, au ray-grass annuel, au ray-grass hybride et au ray-grass vivace;

b) la sous-colonne 2 de la colonne 10 s'applique seulement au brome des prés, au brome inerme, au brome doux, aux féтуques à feuilles fines, durette, ovine et à feuilles variées, au vulpin traçant, au vulpin des prés, au dactyle pelotonné, à l'agropyre inerme, à l'agropyre du Nord, à l'agropyre pubescent, à l'agropyre grêle, à l'agropyre des rives, à l'élyme de l'Altaï, à l'élyme dahurien et à l'élyme de Russie;

c) la sous-colonne 3 de la colonne 10 s'applique seulement à l'avoine élevée, à l'agropyre à crête, à l'agropyre intermédiaire, à l'agropyre de Sibérie, à l'agropyre élevée et à l'agropyre de l'Ouest;

d) la sous-colonne 4 de la colonne 10 s'applique seulement à l'alpiste roseau;

e) la sous-colonne 1 de la colonne 11 s'applique seulement à l'alpiste roseau, à la féтуque de Chewing, à la féтуque des prés, à la féтуque rouge, à la féтуque rouge traçante, à la féтуque élevée, au ray-grass annuel, au ray-grass hybride et au ray-grass vivace;

f) la sous-colonne 2 de la colonne 11 s'applique seulement au brome des prés, au brome inerme, au brome doux, aux féтуques à feuilles fines, durette, ovine et à feuilles variées, au vulpin traçant, au vulpin des prés, à l'avoine élevée, au dactyle pelotonné, à l'agropyre inerme, à l'agropyre à crête, à l'agropyre intermédiaire, à l'agropyre du Nord, à l'agropyre pubescent, à l'agropyre de Sibérie, à l'agropyre grêle, à l'agropyre des rives, à l'agropyre élevé, à l'agropyre de l'Ouest, à l'élyme de l'Altaï, à l'élyme dahurien et à l'élyme de Russie.

(4) Le paragraphe 7(8) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(8) Malgré les sortes et espèces de semences figurant au tableau XIII de l'annexe I, la colonne 5 ne s'applique pas aux mélanges renfermant un pour cent ou plus de mélilot.

(5) Le paragraphe 7(11) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(10.1) En plus de satisfaire aux normes prévues aux tableaux III et XV de l'annexe I, les sortes et espèces de semences doivent satisfaire au pourcentage minimal de germination énoncé au tableau où elles apparaissent.

(10.2) Malgré le tableau XVIII de l'annexe I, les semences Canada Fondation n° 2 peuvent contenir une graine de semence d'une autre plante cultivée par 2 kg.

(11) Les normes visant le diamètre prévues à la colonne 2 du tableau XXI de l'annexe I ne s'appliquent pas aux oignons patates.

6. (1) Le sous-alinéa 11(1)(b)(i) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) an officially recognized laboratory,

(2) Les sous-alinéas 11(1)(b)(iv) et (v) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

(iv) un laboratoire d'analyse des semences exploité sous la surveillance d'un technicien des semences agréé par la Society of Commercial Seed Technologists,

(v) un laboratoire d'analyse des semences exploité par le gouvernement d'un État ou d'un pays étranger ou sous son autorité,

(vi) un laboratoire d'analyse des semences agréé par l'Association internationale d'essais de semences (ISTA);

7. Subsection 12(4) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(4) Subsections (2) and (3) do not apply if the sample is required for the purpose of checking only the percentage of germination.

8. (1) Subparagraph 13(1)(d)(i) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(i) the results of an officially recognized test, or

(2) Paragraph 13(3)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) the seed is imported in a package bearing a label that was issued or approved by an official certifying agency and that indicates that the seed is of pedigreed status.

9. (1) Paragraph 13.1(1)(c.1) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(c.1) where the individual wishes to be accredited to retrieve, identify, classify and report weed seeds and other impurities from officially recognized samples, submit to an evaluation that is set by the Registrar and that measures the individual's ability to so retrieve, identify, classify and report;

(2) Subsection 13.1(3) of the Regulations is repealed.

(3) Subsection 13.1(7) of the Regulations is replaced by the following:

(7) If a conformity verification body refuses to make a recommendation to the Registrar that an applicant's accreditation as a grader or sampler be certified or renewed, the conformity verification body shall send a notice of that decision to the applicant by registered mail, giving the reasons for the decision and advising that the applicant may request that the Registrar review the decision. The conformity verification body shall also send a copy of the notice, including the reasons, to the Registrar.

(4) Subsection 13.1(12) of the Regulations is replaced by the following:

(12) If the Registrar finds that the conformity verification body should have recommended that the applicant's accreditation as a grader or sampler be certified or renewed, the Registrar shall certify the accreditation or renew it, as the case may be, as if the recommendation had been made.

10. Subsection 13.2(8) of the Regulations is repealed.

11. Paragraph 18(1)(d) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(d) the percentage of germination of a representative sample of the seed; and

12. (1) The portion of section 23 of the Regulations before paragraph (a) is replaced by the following:

23. Every package of seed of the kinds or species set out in Tables I to II.1 and IV to Schedule I shall be labelled with the following information:

(2) Paragraph 23(g) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(g) in the case of hybrid seed of corn or hybrid seed of sunflower, sold or offered for sale as a Canada Foundation grade, the total number of seeds of other crops, per kilogram and the percentage of germination; and

(3) Paragraph 23(h) of the Regulations is replaced by the following:

(h) in the case of seed that is labelled as oilseed rape, rapeseed or canola and that is not labelled with a Canada pedigreed grade name, the name "Polish type" or "*B. rapa*", "Argentine type" or "*B. napus*", "*B. juncea*", or the words "type not known", as appropriate.

7. Le paragraphe 12(4) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(4) Subsections (2) and (3) do not apply if the sample is required for the purpose of checking only the percentage of germination.

8. (1) Le sous-alinéa 13(1)d(i) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(i) the results of an officially recognized test, or

(2) L'alinéa 13(3)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) d'autre part, la semence est importée dans un emballage qui est muni d'une étiquette délivrée ou approuvée par une agence officielle de certification, indiquant sa qualité Généalogique.

9. (1) L'alinéa 13.1(1)c.1) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(c.1) where the individual wishes to be accredited to retrieve, identify, classify and report weed seeds and other impurities from officially recognized samples, submit to an evaluation that is set by the Registrar and that measures the individual's ability to so retrieve, identify, classify and report;

(2) Le paragraphe 13.1(3) du même règlement est abrogé.

(3) Le paragraphe 13.1(7) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(7) En cas de refus de la part d'un organisme de vérification de la conformité de recommander l'octroi ou le renouvellement d'un agrément de classificateur ou d'échantillonneur, il envoie au demandeur, par courrier recommandé, un avis motivé de sa décision l'informant qu'il peut demander au registraire de réviser la décision. Il envoie copie de cet avis au registraire.

(4) Le paragraphe 13.1(12) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(12) Si le registraire conclut que l'organisme de vérification de la conformité aurait dû recommander l'octroi ou le renouvellement de l'agrément de classificateur ou d'échantillonneur, il fait droit à la demande initiale comme si l'organisme avait fait la recommandation.

10. Le paragraphe 13.2(8) du même règlement est abrogé.

11. L'alinéa 18(1)d) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(d) the percentage of germination of a representative sample of the seed; and

12. (1) Le passage de l'article 23 du même règlement précédant l'alinéa a) est remplacé par ce qui suit :

23. Tout emballage de semence des sortes ou espèces figurant aux tableaux I à II.1 et IV à VII de l'annexe I doit être muni d'une étiquette portant :

(2) L'alinéa 23g) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(g) in the case of hybrid seed of corn or hybrid seed of sunflower, sold or offered for sale as a Canada Foundation grade, the total number of seeds of other crops, per kilogram and the percentage of germination; and

(3) L'alinéa 23h) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

h) dans le cas de la semence étiquetée comme colza oléagineux, colza ou canola dont l'étiquette ne porte pas une dénomination de la catégorie Canada généalogique, la désignation « type de Pologne » ou « *B. rapa* », « type d'Argentine » ou « *B. napus* », « *B. juncea* », ou la mention « type inconnu », selon le cas.

13. Paragraph 26(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the name and percentage of each kind or species — and of each variety, if applicable — of seed that singly constitutes 3% or more by weight or, in the case of sweet clover, 1% or more by weight, of the mixture;

14. The portion of paragraph 28(1)(c) of the Regulations before subparagraph (i) is replaced by the following:

(c) if the package contains more than 5 kg of seed, the name of each kind or species — and of each variety, if applicable — of seed that constitutes

15. Subsection 29(1) of the Regulations is replaced by the following:

29. (1) A label shall not contain any words or designs to indicate or imply that seed that is a ground cover mixture is suitable for use on home lawns or for forage production.

16. (1) Paragraph 30(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) the name of the kind or species — and of the variety, if applicable — of the seed, or in the case of mixtures, the name of each kind or species — and of the varieties — of the seed, if applicable;

(2) Subparagraph 30(d)(ii) of the English version of the Regulations is replaced by the following:

(ii) the percentage of germination of the seed or a minimum guaranteed percentage of germination.

17. (1) Paragraph 31(2)(b) of the Regulations is replaced by the following:

(b) the name of the grade of the seed, if applicable.

(2) Subsection 31(3) of the Regulations is replaced by the following:

(3) In addition to the labelling requirements referred to in subsection (2), every package of seed that is a specialty seed shall be labelled with the information required by the appropriate section of these Regulations with respect to that seed.

18. Paragraphs 33(3)(c) and (d) of the Regulations are replaced by the following:

(c) the name of the seller, packager or labeller is marked on the package, and

(i) the information required by subsection (2) is marked on the package and the layout of the information, the area marked and the colour conform to the domestic tag, or

(ii) in the case of packages containing 2 kg or less of seed, the words “Certified Seed” appear in a blue rectangle that meets the colour requirements of the official tag and that has a length to width ratio of approximately 2:1 and the information set out in paragraphs (2)(a) to (c) and (e) appears elsewhere on the package; and

(d) in the case of packages referred to in subparagraph (c)(i), each time the approved conditioner proposes to obtain those packages, the approved conditioner notifies the Agency of that proposal.

19. (1) Subsection 34(1) of the Regulations is replaced by the following:

34. (1) Subject to subsections (3) and (5) and sections 35 and 37, every package of seed derived in whole or in part from a crop not grown and conditioned in Canada and graded with a Canada pedigreed grade name shall be fastened and tagged with an inter-agency certification tag.

13. L’alinéa 26(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) le nom et le pourcentage de chaque sorte ou espèce — et de chaque variété de semence, selon le cas — constituant à elle seule trois pour cent ou plus, en poids, du mélange ou, dans le cas du mélilot, un pour cent ou plus, en poids, du mélange;

14. Le passage de l’alinéa 28(1)c) du même règlement précédant le sous-alinéa (i) est remplacé par ce qui suit :

c) lorsque l’emballage contient plus de 5 kg de semences, le nom de chaque sorte ou espèce — et de chaque variété de semence, le cas échéant — qui constitue :

15. Le paragraphe 29(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

29. (1) Aucune étiquette ne doit comporter de mot ou de dessin qui indique ou laisse supposer que la semence d’un mélange de semences de plantes couvre-sol convient pour la pelouse ou pour la production fourragère.

16. (1) L’alinéa 30b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) le nom de la sorte ou de l’espèce de semence — et de chaque variété de semence, le cas échéant — ou, dans le cas des mélanges, le nom de chaque sorte ou espèce de semence — et de chaque variété, le cas échéant — ;

(2) Le sous-alinéa 30d)(ii) de la version anglaise du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(ii) the percentage of germination of the seed or a minimum guaranteed percentage of germination.

17. (1) L’alinéa 31(2)b) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

b) le nom de la catégorie de semence, le cas échéant.

(2) Le paragraphe 31(3) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(3) En plus de satisfaire aux exigences d’étiquetage visées au paragraphe (2), tout emballage de semences spéciales doit être muni d’une étiquette portant les renseignements exigés par l’article du présent règlement applicable à la semence en cause.

18. Les alinéas 33(3)c) et d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

c) le nom du vendeur, de l’emballeur ou de l’étiqueteur est inscrit sur l’emballage, de même que :

(i) soit les renseignements exigés par le paragraphe (2), la disposition de ceux-ci, la partie marquée et la couleur de l’emballage étant conformes à l’étiquette canadienne,

(ii) soit, dans le cas des emballages contenant 2 kg de semence ou moins, les mots « semence de qualité Certifiée », lesquels sont inscrits dans un rectangle bleu qui satisfait aux exigences de couleur prévues pour l’étiquette officielle et dont le rapport longueur/largeur est d’environ 2:1, et les renseignements exigés par les alinéas (2)a) à c) et e), lesquels figurent ailleurs sur l’emballage;

d) dans le cas des emballages visés au sous-alinéa c)(i), le conditionneur agréé avise l’Agence chaque fois qu’il se propose d’en faire l’acquisition.

19. (1) Le paragraphe 34(1) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

34. (1) Sous réserve des paragraphes (3) et (5) et des articles 35 et 37, tout emballage de semence provenant, en entier ou en partie, d’une récolte non cultivée et non conditionnée au Canada et classée sous une dénomination de la catégorie Canada généalogique doit être scellé et être muni d’une étiquette de certification inter-agences.

(2) Paragraphs 34(3)(c) and (d) of the Regulations are replaced by the following:

(c) the name of the seller, packager or labeller is marked on the package, and

(i) the information required by subsection (2) is marked on the package and the layout of the information, the area marked and the colour conform to the domestic tag, or

(ii) in the case of packages containing 2 kg or less of seed the words “Certified Seed” appear in a blue rectangle that meets the colour requirements of the official tag and that has a length to width ratio of approximately 2:1 and the information set out in paragraphs (2)(a) to (e) appears elsewhere on the package; and

(d) in the case of packages referred to in subparagraph (c)(i), each time the approved conditioner proposes to obtain those packages, the approved conditioner notifies the Agency of that proposal.

(3) Subsection 34(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) A package of seed of certified status is exempt from subsection (1) if

(a) the package bears a label that was issued or approved by an official certifying agency and that indicates that the seed is of pedigreed status;

(b) in the case of seed labelled with a Canada pedigreed grade name in Canada, the Canada pedigreed grade name appears on a document that accompanies each sale of the seed and that bears the name of the person selling the seed; and

(c) in the case of seed imported into Canada labelled with a Canada pedigreed grade name, the Canada pedigreed grade name and the accredited grader number appear on a label attached to or printed directly on each package of seed.

20. Subsection 35(1) of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (a) and by replacing paragraph (b) with the following:

(b) of a variety not registered under Part III; and

(c) sold in Canada.

21. Section 37 of the Regulations is amended by striking out the word “and” at the end of paragraph (b) and by adding the following after paragraph (b):

(b.1) the seed, at the time of delivery, is accompanied by written information that, if the seed were in a fastened package, would be required by section 19, subsection 20(4) and sections 21 and 35 to be marked on the package or to be contained on the package’s label or tag; and

22. (1) Paragraph 40(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the variety name of the seed for all kinds, species and varieties subject to registration under Part III, other than non-pedigreed seed of forage crops;

(2) Subsection 40(5) of the Regulations is replaced by the following:

(5) Subsections (1) to (4) do not apply in respect of a seed lot that

(a) is composed of onion or garlic sets, tree seeds, shrub seeds, ginseng seeds, aquatic plant seeds, true potato seeds or flower seeds, except wildflower seed mixtures;

(b) weighs 5 kg or less, in the case of seed of the kinds or species set out in any of Tables I to VI and XVI to XVIII to Schedule I, or seeds of similar size or herb seeds; or

(2) Les alinéas 34(3)c) et d) du même règlement sont remplacés par ce qui suit :

c) le nom du vendeur, de l’emballeur ou de l’étiqueteur est inscrit sur l’emballage, de même que :

(i) soit les renseignements exigés par le paragraphe (2), la disposition de ceux-ci, la partie marquée et la couleur de l’emballage étant conformes à l’étiquette canadienne,

(ii) soit, dans le cas des emballages contenant 2 kg de semence ou moins, les mots « semence Certifiée », lesquels sont inscrits dans un rectangle bleu qui satisfait aux exigences de couleur prévues pour l’étiquette officielle et dont le rapport longueur/largeur est d’environ 2:1, et les renseignements exigés par les alinéas (2)a) à e), lesquels figurent ailleurs sur l’emballage;

d) dans le cas des emballages visés au sous-alinéa c)(i), le conditionneur agréé avise l’Agence chaque fois qu’il se propose d’en faire l’acquisition.

(3) Le paragraphe 34(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) L’emballage de semence de qualité Certifiée est soustrait à l’application du paragraphe (1) si :

a) il est muni d’une étiquette délivrée ou approuvée par une agence officielle de certification, indiquant sa qualité Généalogique ;

b) dans le cas de semence étiquetée au Canada, la dénomination de la catégorie Canada généalogique figure sur un document présenté avec chaque vente et porte le nom du vendeur;

c) dans le cas de semence importée au Canada et classée sous une dénomination de la catégorie Canada généalogique, la dénomination de la catégorie Canada généalogique et le numéro du classificateur agréé figurent sur l’étiquette qui est fixée à chaque emballage de semences ou qui est imprimée directement sur l’emballage.

20. Le paragraphe 35(1) du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b), de ce qui suit :

c) est vendue au Canada.

21. L’article 37 du même règlement est modifié par adjonction, après l’alinéa b) de ce qui suit :

b.1) au moment de la livraison, elle est accompagnée de renseignements écrits qui satisfont aux exigences de l’article 19, du paragraphe 20(4) et des articles 21 et 35 en matière de renseignements pour les semences dans les emballages scellés;

22. (1) L’alinéa 40(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) le nom de variété de la semence de toutes les sortes, espèces et variétés à enregistrer conformément à la partie III, sauf les semences non généalogiques des récoltes de plantes fourragères;

(2) Le paragraphe 40(5) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

(5) Les paragraphes (1) à (4) ne s’appliquent pas à un lot de semence qui :

a) est composé de semences d’oignon à repiquer, d’ail à repiquer, d’arbre, d’arbuste, de ginseng, de plantes aquatiques, de vraie semence de pomme de terre ou de fleur sauf les mélanges de semences de fleurs sauvages;

b) pèse 5 kg ou moins, dans le cas des semences des sortes et espèces figurant à l’un ou l’autre des tableaux I à VI et XVI à

(c) weighs 500 g or less, in the case of seed of the kinds or species set out in any of Tables VII to XII to Schedule I, or seeds of similar size.

23. Paragraph 87(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* for a service provided to that establishment has not been paid.

24. Paragraph 99(1)(c) of the Regulations is replaced by the following:

(c) the applicable fee set out in the *Canadian Food Inspection Agency Fees Notice* for a service provided to that operator has not been paid.

25. Schedules I to III to the Regulations are replaced by the Schedules I to III set out in the schedule to these Regulations.

COMING INTO FORCE

26. These Regulations come into force on the day on which they are registered.

XVIII de l'annexe I, des semences de grosseur semblable ou des semences de fines herbes et d'herbes médicinales;

c) pèse 500 g ou moins, dans le cas des semences des sortes ou espèces figurant à l'un ou l'autre des tableaux VII à XII de l'annexe I ou des semences de grosseur semblable.

23. L'alinéa 87(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) le prix applicable figurant dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* pour un service fourni à l'établissement n'a pas été payé.

24. L'alinéa 99(1)c) du même règlement est remplacé par ce qui suit :

c) le prix applicable figurant dans l'*Avis sur les prix de l'Agence canadienne d'inspection des aliments* pour un service fourni à l'exploitant n'a pas été payé.

25. Les annexes I à III du même règlement sont remplacées par les annexes I à III figurant à l'annexe du présent règlement.

ENTRÉE EN VIGUEUR

26. Le présent règlement entre en vigueur à la date de son enregistrement.

**SCHEDULE
(Section 25)**

**SCHEDULE I
(Sections 2, 5 to 7, 11 and 12, 18, 23 to 27, 30 and 40)**

TABLE I

Applicable to:

- (a) Wheat, common
- (b) Wheat, durum

- *Triticum aestivum* L.
- *Triticum turgidum* L. subsp. *durum* (Desf.) Husn. (= *T. durum* Desf.)

Grade Name	Maximum Number of Seeds per kg										Minimum Percentage of Germination	
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	Common Wheat	Durum Wheat	
	Noxious Weeds											
	Primary	Secondary	Total Weeds	Total Rye & Triticale	Total Barley, Rye & Triticale	Other Crops Including Total Barley, Rye & Triticale	Additional Common Wheat in Durum Wheat & Durum Wheat in Common Wheat	Maximum Number of Ergot Bodies per Kg	Common Wheat	Durum Wheat		
1. Canada Foundation No. 1	0	0	2	0	0	0	0	1	85	80		
2. Canada Foundation No. 2	0	0	4	1	2	0	0	8	75	70		
3. Canada Registered No. 1	0	0	3	0	1	0	0	1	85	80		
4. Canada Registered No. 2	0	0	6	1	2	0	0	8	75	70		
5. Canada Certified No. 1	0	0	3	1	2	5	5	2	85	80		
6. Canada Certified No. 2	0	0	6	2	5	10	10	8	75	70		
7. Common No. 1	0	2	10	10	10	12	12	2	85	80		
8. Common No. 2	2	4	20	20	20	24	24	8	70	70		

**ANNEXE
(article 25)**

ANNEXE I

(articles 2, 5 à 7, 11 et 12, 18, 23 à 27, 30 et 40)

TABLEAU I

Applicable à ce qui suit :

a) Blé commun

b) Blé durum

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10										
										Nombre maximal de graines par kg									
Mauvaises herbes nuisibles																			
Nom de la catégorie	Principales et secondaires			Total de mauvaises herbes			Total d'orge, de seigle et de triticales			Autres plantes cultivées, y compris le total d'orge, de seigle et de triticales			Semences additionnelles de blé commun dans le blé durum et de blé durum dans le blé commun			Nombre maximal d'ergots par kg		Pourcentage minimal de germination	
	Principales	Principales et secondaires	secondaires	Total de mauvaises herbes	Total d'orge, de seigle et de triticales	Autres plantes cultivées, y compris le total d'orge, de seigle et de triticales	Semences additionnelles de blé commun dans le blé durum et de blé durum dans le blé commun	Nombre maximal d'ergots par kg	Blé commun	Blé durum	Blé commun	Blé durum	Blé commun	Blé durum					
1. Canada Fondation n° 1	0	0	0	2	0	0	0	1	85	80	80	1	85						
2. Canada Fondation n° 2	0	0	4	4	1	2	0	8	75	70	8	8	75						
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	3	3	0	1	0	1	85	80	1	1	85						
4. Canada Enregistrée n° 2	0	0	6	6	1	2	0	8	75	70	8	8	75						
5. Canada Certifiée n° 1	0	0	3	3	1	2	5	2	85	80	2	2	85						
6. Canada Certifiée n° 2	0	0	6	6	2	5	10	8	75	70	8	8	75						
7. Ordinaire n° 1	0	2	10	10	10	10	12	2	85	80	2	2	85						
8. Ordinaire n° 2	2	4	20	20	20	20	24	8	70	70	8	8	70						

TABLE II

Applicable to:

- (a) Barley, six-row, two-row, hullless — *Hordeum vulgare* L. subsp. *vulgare*
 (b) Bean, mung — *Vigna radiata* (L.) Wilczek var. *radiata*
 (c) Buckwheat, common — *Fagopyrum esculentum* Moench
 (d) Buckwheat, tartarian — *Fagopyrum tataricum* (L.) Gaertn.
 (e) Emmer — *Triticum turgidum* L. subsp. *dicoccum* (Schrank ex Schübl.) Thell. (= *T. dicoccum* Schrank ex Schübl.)
 (f) Lentil — *Lens culinaris* Medik.
 (g) Lupine, lupin (grain and forage) — *Lupinus* spp.
 (h) Oats including hullless — *Avena sativa* L., *A. nuda* L.
 (i) Rye — *Secale cereale* L.
 (j) Spelt — *Triticum aestivum* L. subsp. *spelta* (L.) Thell. (= *T. spelta* L.)
 (k) Triticale — × *Triticosecale* spp.

Grade Name	Maximum Number of Seeds per kg										
	Noxious Weeds		Primary Plus Secondary		Maximum Number of Ergot Bodies per kg		Maximum Percentage of True Loose Smut in Barley		Minimum Percentage of Germination		Other Kinds
	Primary	In Oats	In Other Kinds	Total Weeds	In Barley & Oats	In Triticale & Rye	Rye, Triticale, Hullless Barley & Hullless Oats	Rye, Triticale, Hullless Barley & Hullless Oats	Other Kinds		
1. Canada Foundation No. 1	0	0	0	2	1	1	2	2	75	85	85
2. Canada Foundation No. 2	0	0	0	4	2	8	10	4	65	75	75
3. Canada Registered No. 1	0	0	0	3	2	1	2	2	75	85	85
4. Canada Registered No. 2	0	0	0	6	4	8	10	4	65	75	75
5. Canada Certified No. 1	0	0	0	3	4	2	4	2	75	85	85
6. Canada Certified No. 2	0	1	1	6	10	8	15	4	65	75	75
7. Common No. 1	0	2	2	10	25	2	4	4	75	85	85
8. Common No. 2	2	4	4	20	50	8	15	6	65	75	75

TABLEAU II

Applicable à ce qui suit :

- a) Orge, à six rangs, à deux rangs, nue — *Hordeum vulgare* L. subsp. *vulgare*
- b) Ambérique — *Vigna radiata* (L.) Wilczek var. *radiata*
- c) Sarrasin commun — *Fagopyrum esculentum* Moench
- d) Sarrasin de Tartarie — *Fagopyrum tataricum* (L.) Gaertn.
- e) Blé amidonnier — *Triticum turgidum* L. subsp. *dicoccum* (Schrank ex Schübl.) Thell. (= *T. dicoccum* Schrank ex Schübl.)
- f) Lentille — *Lens culinaris* Medik.
- g) Lupin (grainier et fourrager) — *Lupinus* spp.
- h) Avoine, y compris l'avoine nue — *Avena sativa* L., *A. nuda* L.
- i) Seigle — *Secale cereale* L.
- j) Épeautre — *Triticum aestivum* L. subsp. *spelta* (L.) Thell. (= *T. spelta* L.)
- k) Triticale — × *Triticosecale* spp.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Nom de la catégorie	Principales	Mauvaises herbes nuisibles		Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées	Dans l'orge et l'avoine	Dans le triticale et le seigle	Pourcentage maximal de charbon nu véritable dans l'orge	Seigle, triticale, orge nue et avoine nue	Autres espèces
		Dans l'avoine	Dans les autres espèces							
1. Canada Fondation n° 1	0	0	0	2	1	1	2	2	75	85
2. Canada Fondation n° 2	0	0	0	4	2	8	10	4	65	75
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	0	3	2	1	2	2	75	85
4. Canada Enregistrée n° 2	0	0	0	6	4	8	10	4	65	75
5. Canada Certifiée n° 1	0	0	0	3	4	2	4	2	75	85
6. Canada Certifiée n° 2	0	1	1	6	10	8	15	4	65	75
7. Ordinaire n° 1	0	2	2	10	25	2	4	4	75	85
8. Ordinaire n° 2	2	4	4	20	50	8	15	6	65	75

TABLE II.1

Grade Name	Maximum Number of Seeds per kg						Minimum Percentage of Germination
	Noxious Weeds		Total Weeds		Other Crops		
	Primary	Primary Plus Secondary	Primary	Secondary			
1. Canada Foundation No. 1	0	1	20	10	75		
2. Canada Foundation No. 2	0	2	40	20	65		
3. Canada Registered No. 1	0	1	20	10	75		
4. Canada Registered No. 2	0	2	40	20	65		
5. Canada Certified No. 1	0	5	40	40	75		
6. Canada Certified No. 2	0	20	80	80	65		
7. Common No. 1	0	20	50	50	70		
8. Common No. 2	20	40	100	100	60		

Applicable to:

- (a) Sainfoin
 — *Onobrychis viciifolia* Scop.
 (b) Vetch, hairy
 — *Vicia villosa* Roth. subsp. *villosa*
 (c) Vetch, Hungarian
 — *Vicia pannonica* Crantz
 (d) Vetch, common
 — *Vicia sativa* L. subsp. *sativa*

TABLEAU II.1

Applicable à ce qui suit :

- a) Sainfoin — *Onobrychis viciifolia* Scop.
- b) Vesce commune ou cultivée — *Vicia sativa* L. subsp. *sativa*
- c) Vesce velue — *Vicia villosa* Roth. subsp. *villosa*
- d) Vesce de Hongrie — *Vicia pannonica* Crantz

1	2		3		4		5		6
	Nombre maximal de graines par kg		Mauvaises herbes nuisibles		Total de mauvaises herbes		Autres plantes cultivées		
Nom de la catégorie	Principales	Principales et secondaires	Principales et secondaires	Principales et secondaires	Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées	Autres plantes cultivées	Autres plantes cultivées	Pourcentage minimal de germination
1. Canada Fondation n° 1	0	1	1	1	20	10	10	10	75
2. Canada Fondation n° 2	0	2	2	2	40	20	20	20	65
3. Canada Enregistrée n° 1	0	1	1	1	20	10	10	10	75
4. Canada Enregistrée n° 2	0	2	2	2	40	20	20	20	65
5. Canada Certifiée n° 1	0	5	5	5	40	40	40	40	75
6. Canada Certifiée n° 2	0	20	20	20	80	80	80	80	65
7. Ordinaire n° 1	0	20	20	20	50	50	50	50	70
8. Ordinaire n° 2	20	40	40	40	100	100	100	100	60

TABLE III

Applicable to:
 Cereal mixtures composed of seeds of two or more kinds listed in Tables I to II.1, including *Phaseolus vulgaris* L., *Vicia faba* L. and *Pisum sativum* L.

1	2	3	Maximum Number of Seeds per kg			6	7
			4	5			
Grade Name	Noxious Weeds						Maximum Number of Ergot Bodies per kg
	Primary	Primary Plus Secondary	Total Weeds	Other Crops	Maximum Percentage of True Loose Smut in Barley		
1. Canada Certified No. 1 Cereal Mixture	0	0	3	5	2	3	
2. Canada Certified No. 2 Cereal Mixture	0	1	6	20	4	12	
3. Common No. 1 Cereal Mixture	0	2	10	30	4	3	
4. Common No. 2 Cereal Mixture	2	4	20	60	6	12	

TABLEAU III

Applicable aux :
Mélanges de céréales composés de semences de deux ou plusieurs espèces de semences mentionnées aux tableaux I à II.1 y compris *Phaseolus vulgaris* L., *Vicia faba* L. et *Pisum sativum* L.

1	2	3	4	5	6	7
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines par kg					
	Mauvaises herbes nuisibles					
	Principales	Principales et secondaires	Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées	Pourcentage maximal de charbon nu véritable dans l'orge	Nombre maximal d'ergots par kg
1. Mélange de céréales Canada Certifiée n° 1	0	0	3	5	2	3
2. Mélange de céréales Canada Certifiée n° 2	0	1	6	20	4	12
3. Mélange de céréales Ordinaire n° 1	0	2	10	30	4	3
4. Mélange de céréales Ordinaire n° 2	2	4	20	60	6	12

TABLE IV

Applicable to:

- (a) Canarygrass — *Phalaris canariensis* L.
 (b) Flax, oilseed and fibre — *Linum usitatissimum* L.
 (c) Sorghum — *Sorghum bicolor* (L.) Moench
 (d) Sorghum Sudan grass hybrids — *Sorghum × drummondii* (Steud.) Millsp. & Chase
 (e) Sudan grass — *Sorghum × drummondii* (Steud.) Millsp. & Chase (= *S. sudanense* (Piper) Stapf)
 (f) Hemp — *Cannabis sativa* L. subsp. *sativa*

Grade Name	Maximum Number of Seeds per 25 g								
	2	3	4	5	6	7	8		
Grade Name	Noxious Weeds			Other Crops				Minimum Percentage of Germination	
	Primary	Primary Plus Secondary	Total Weeds	In Sorghum, Sudan Grass, Sorghum Sudan Grass Hybrids & Canarygrass	In Other Kinds	Sorghum	Other Kinds		
1. Canada Foundation No. 1	0	0	2	0	0	70	85		
2. Canada Foundation No. 2	0	0	3	1	1	70	70		
3. Canada Registered No. 1	0	0	2	0	1	70	85		
4. Canada Registered No. 2	0	0	3	1	2	70	70		
5. Canada Certified No. 1	0	0	3	1	1	70	85		
6. Canada Certified No. 2	0	2	5	2	2	70	70		
7. Common No. 1	0	2	6	25	2	70	85		
8. Common No. 2	2	6	10	50	8	70	70		

TABLEAU IV

Applicable à ce qui suit :

- a) Alpiste des Canaries
- b) Lin à filasse et oléagineux
- c) Sorgho commun
- d) Hybrides issus du sorgho commun et de l'herbe du Soudan
- e) Herbe du Soudan
- f) Chanvre

Nom de la catégorie	Mauvaises herbes nuisibles		Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées			Pourcentage minimal de germination	
	Principales et secondaires			Autres plantes cultivées			Sorgho commun	Autres espèces
	Principales	Principales et secondaires		Dans le sorgho commun, l'herbe du Soudan, les hybrides issus du sorgho commun et de l'herbe du Soudan et l'alpiste des Canaries	Dans les autres espèces			
1	2	3	4	5	6	7	8	
Nombre maximal de graines par 25 g								
1. Canada Fondation n° 1	0	0	2	0	0	70	85	
2. Canada Fondation n° 2	0	0	3	1	1	70	70	
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	2	0	1	70	85	
4. Canada Enregistrée n° 2	0	0	3	1	2	70	70	
5. Canada Certifiée n° 1	0	0	3	1	1	70	85	
6. Canada Certifiée n° 2	0	2	5	2	2	70	70	
7. Ordinaire n° 1	0	2	6	25	2	70	85	
8. Ordinaire n° 2	2	6	10	50	8	70	70	

TABLE V

Applicable to seed of the following kinds when intended for agricultural field production:

- (a) Bean, field — *Phaseolus vulgaris* L.
 (b) Bean, broad, horse, tick and faba — *Vicia faba* L.
 (c) Chickpea — *Cicer arietinum* L.
 (d) Corn (open-pollinated, synthetic) — *Zea mays* L. subsp. *mays*
 — *Vigna unguiculata* (L.) Walpers subsp. *unguiculata*
 (e) Cowpea — *Pisum sativum* L.
 (f) Pea, field — *Carthamus tinctorius* L.
 (g) Safflower — *Glycine max* (L.) Merr.
 (h) Soybean — *Helianthus annuus* L.
 (i) Sunflower (open-pollinated)

Grade Name	2		3		4		5		6		7	
	Total Weeds	Maximum Number of Seeds per kg	Total Weeds	Other Crops	Maximum Number of Sclerotia Bodies in Sunflower per kg	Pea, Chickpea, Cowpea & Safflower	Beans & Soybean	Corn & Sunflower	Minimum Percentage of Germination	Minimum Percentage of Germination	Minimum Percentage of Germination	Minimum Percentage of Germination
1. Canada Foundation No. 1	0	0	0	0	1	80	85	90	85	85	85	90
2. Canada Foundation No. 2	0	0	0	0	8	70	75	80	75	75	75	80
3. Canada Registered No. 1	0	0	0	0	1	80	85	90	85	85	85	90
4. Canada Registered No. 2	0	0	1	1	8	70	75	80	75	75	75	80
5. Canada Certified No. 1	0	0	1	1	1	80	85	90	85	85	85	90
6. Canada Certified No. 2	0	0	3	3	8	70	75	80	75	75	75	80
7. Common No. 1	1	1	4	4	4	75	80	90	80	80	80	90
8. Common No. 2	3	3	10	10	8	65	65	75	65	65	65	75

TABEAU V

Applicable aux semences des espèces ci-après lorsqu'elles sont utilisées pour la production en plein champs :

- a) Haricot de grande culture — *Phaseolus vulgaris* L.
- b) Gourgane et féverole — *Vicia faba* L.
- c) Pois chiche — *Cicer arietinum* L.
- d) Maïs (pollinisé librement et synthétique) — *Zea mays* L. subsp. *mays*
- e) Pois à vache — *Vigna unguiculata* (L.) Walpers subsp. *unguiculata*
- f) Pois de grande culture — *Pisum sativum* L.
- g) Carthame des teinturiers — *Carthamus tinctorius* L.
- h) Soja — *Glycine max* (L.) Merr.
- i) Tournesol (pollinisé librement) — *Helianthus annuus* L.

1	2	3	4	5	6	7
Nom de la catégorie	Total de mauvaises herbes		Nombre maximal de sclérotés dans le tournesol par kg	Pois, pois chiche, pois à vache et carthame des teinturiers	Haricots et soja	Maïs et tournesol
	Autres plantes cultivées	Autres plantes cultivées				
1. Canada Fondation n° 1	0	0	1	80	85	90
2. Canada Fondation n° 2	0	0	8	70	75	80
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	1	80	85	90
4. Canada Enregistrée n° 2	0	1	8	70	75	80
5. Canada Certifiée n° 1	0	1	1	80	85	90
6. Canada Certifiée n° 2	0	3	8	70	75	80
7. Ordinaire n° 1	1	4	4	75	80	90
8. Ordinaire n° 2	3	10	8	65	65	75

TABLE VI

Applicable to seed of the following kinds when intended for agricultural field production:

- (a) Corn, hybrid
 — *Zea mays* L. subsp. *mays*
 (b) Sunflower, hybrid
 — *Helianthus annuus* L.

1	2		3		4	5
	Maximum Number of Seeds per kg		Maximum Number of Sclerotia Bodies per kg in Sunflower			
Grade Name	Weeds	Other Crops			Minimum Percentage of Germination	
1. Canada Foundation	0	N/A	8		N/A	
2. Canada Certified No. 1	0	1	1		90	
3. Canada Certified No. 2	0	5	8		80	
4. Common	4	10	8		75	

TABLEAU VI

Applicable aux semences des espèces ci-après lorsqu'elles sont utilisées pour la production en plein champs :

- a) Maïs, hybride
— *Zea mays* L. subsp. *mays*
- b) Tournesol, hybride
— *Helianthus annuus* L.

1	2	3		4	5	
		Nombre maximal de graines par kg				
Nom de la catégorie	Total de mauvaises herbes		Autres plantes cultivées		Nombre maximal de sclérotos dans le tournesol par kg	Pourcentage minimal de germination
		Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées			
1. Canada Fondation	0	S/O	8	S/O		
2. Canada Certifiée n° 1	0	1	1	90		
3. Canada Certifiée n° 2	0	5	8	80		
4. Ordinaire	4	10	8	75		

TABLE VII

- Applicable to:
- (a) Mustard, black
 - *Brassica nigra* (L.) W.D.J. Koch
 - (b) Mustard, oriental, Indian or brown
 - *Brassica juncea* (L.) Czern.
 - *Sinapis alba* L.
 - (c) Mustard, white (= yellow)
 - (d) Rapeseed, oilseed rape, canola
 - Argentine type
 - Polish type
 - *Brassica juncea* type
 - (e) Radish, oilseed or forage
 - *Brassica napus* L. var. *napus* (= *B. napus* L. var. *oleifera* Deille)
 - *Brassica rapa* L. subsp. *campestris* (L.) A.R. Clapham
 - *Brassica juncea* (L.) Czern.
 - *Raphanus sativus* L. var. *oleiformis* Pers.

Grade Name	Maximum Number of Seeds per 25 g										Minimum Percentage of Germination
	2	3	4	5	6	7	8	9	Other Brassica Crops Including <i>S. alba</i>	Other Non-brassica Crops	
	Noxious Weeds										
	Primary	Primary Plus Secondary	Total Weeds	<i>B. rapa</i> in <i>B. napus</i> or <i>B. napus</i> in <i>B. rapa</i>	Other Brassica Crops Including <i>S. alba</i>	Other Non-brassica Crops	Maximum Number of Sclerotia Bodies per 50 g	Minimum Percentage of Germination			
1. Canada Foundation No. 1	0	0	5	0	0	1	1	90			
2. Canada Foundation No. 2	0	0	10	2	1	2	2	80			
3. Canada Registered No. 1	0	0	5	0	0	1	1	90			
4. Canada Registered No. 2	0	0	10	2	1	2	2	80			
5. Canada Certified No. 1	0	1	5	5	1	1	1	90			
6. Canada Certified No. 2	0	2	10	10	5	2	2	80			
7. Common	1	3	15	20	15	2	2	90			

TABLEAU VII

Applicable à ce qui suit :

- a) Moutarde noire
 - *Brassica nigra* (L.) W.D.J. Koch
 - *Brassica juncea* (L.) Czern.
 - *Sinapis alba* L.
- b) Moutarde brune, orientale, de l'Inde
- c) Moutarde blanche (= jaune)
- d) Canola, colza oléagineux, colza
 - type d'Argentine
 - type de Pologne
 - type de *Brassica juncea*
- e) Radis, oléagineux ou fourrager
 - *Brassica napus* L. var. *napus* (= *B. napus* L. var. *oleifera* Delile)
 - *Brassica rapa* L. subsp. *campestris* (L.) A.R. Clapham
 - *Brassica juncea* (L.) Czern.
 - *Raphanus sativus* L. var. *oleiformis* Pers.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	
									Nombre maximal de graines par 25 g
Mauvaises herbes nuisibles									
Nom de la catégorie	Principales et secondaires		Total de mauvaises herbes	B. rapa dans B. napus ou B. napus dans B. rapa		Autres espèces de brassica cultivées y compris S. alba	Plantes cultivées autres que brassica	Nombre maximal de sclérotés par 50 g	Pourcentage minimal de germination
	Principales	Principales et secondaires		B. rapa dans B. napus ou B. napus dans B. rapa	Autres espèces de brassica cultivées y compris S. alba				
1. Canada Fondation n° 1	0	0	5	0	0	1	1	90	
2. Canada Fondation n° 2	0	0	10	2	1	2	2	80	
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	5	0	0	1	1	90	
4. Canada Enregistrée n° 2	0	0	10	2	1	2	2	80	
5. Canada Certifiée n° 1	0	1	5	5	1	1	1	90	
6. Canada Certifiée n° 2	0	2	10	10	5	2	2	80	
7. Ordinaire	1	3	15	20	15	2	2	90	

TABLE VIII

Applicable to:

(a) Alfalfa	— <i>Medicago sativa</i> L.
(b) Clover, crimson	— <i>Trifolium incarnatum</i> L.
(c) Clover, red	— <i>Trifolium pratense</i> L.
(d) Clover, subterranean	— <i>Trifolium subterraneum</i> L.
(e) Clover, sweet	
- white blossom	— <i>Melilotus albus</i> Medik.
- yellow blossom	— <i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
(f) Lespedeza, common or Kobe	— <i>Kummerowia striata</i> (Thunb.) Schindl. (= <i>Lespedeza striata</i> (Thunb.) Hook. & Am.)
(g) Lespedeza, Korean	— <i>Kummerowia stipulacea</i> (Maxim.) Makino (= <i>Lespedeza stipulacea</i> Maxim.)
(h) Lespedeza, sericea or Chinese	— <i>Lespedeza cuneata</i> (Dum.-Cours.) G. Don
(i) Millet, foxtail or Italian	— <i>Setaria italica</i> (L.) P. Beauv. subsp. <i>italica</i>
(j) Millet, Japanese	— <i>Echinochloa frumentacea</i> Link or <i>E. esculenta</i> (A. Brown) H. Scholz. (= <i>Echinochloa crus-galli</i> (L.) P. Beauv. var. <i>frumentacea</i> (Link) E.G. Camus & A. Camus)
(k) Millet, pearl	— <i>Pennisetum glaucum</i> (L.) R. Br. (= <i>P. americanum</i> L. Leeke)
(l) Millet, proso	— <i>Panicum miliaceum</i> L. subsp. <i>miliaceum</i>
(m) Vetch, crown	— <i>Securigera varia</i> (L.) Lassen (= <i>Coronilla varia</i> L.)
(n) Vetch, kidney	— <i>Anthyllus vulneraria</i> L.
(o) Milk-vetch, cicer	— <i>Astragalus cicer</i> L.

Grade Name	Maximum Number of Seeds per 25 g Except Where Otherwise Stated								Minimum Percentage of Germination
	Noxious Weeds				Other Crops				
	Primary	Primary Plus Secondary	Total Weeds	Sweet Clover	Brassica Crops Including <i>S. alba</i>	Other Non-brassica Crops			
1. Canada Foundation No. 1	0	0	5	1	0	5		85	
2. Canada Foundation No. 2	0	2	30	2	2	20		70	
3. Canada Registered No. 1	0	0	5	1	0	5		85	
4. Canada Registered No. 2	0	2	30	2	2	20		70	
5. Canada Certified No. 1	0	5	50	20	4	1% by weight		80	
6. Canada Certified No. 2	0	10	75	30	6	2% by weight		70	
7. Varietal Blend No. 1	0	5	50	20	4	1% by weight		80	
8. Varietal Blend No. 2	0	10	75	30	6	2% by weight		70	
9. Common No. 1	0	5	75	25	8	2% by weight		80	
10. Common No. 2	5	10	100	50	10	3% by weight		70	

TABLEAU VIII

Applicable à ce qui suit :

- a) Luzerne — *Medicago sativa* L.
- b) Trèfle incarnat — *Trifolium incarnatum* L.
- c) Trèfle rouge — *Trifolium pratense* L.
- d) Trèfle souterrain — *Trifolium subterraneum* L.
- e) Mélilot ou trèfle d'odeur
 - fleurs blanches — *Melilotus albus* Medik.
 - fleurs jaunes — *Melilotus officinalis* (L.) Lam.
- f) Lespèdeza, commun ou kobe — *Kummerowia striata* (Thunb.) Schindl. (= *Lespedeza striata* (Thunb.) Hook. & Am.)
- g) Lespèdeza, de Corée — *Kummerowia stipulacea* (Maxim.) Makino (= *Lespedeza stipulacea* Maxim.)
- h) Lespèdeza, sericea ou de Chine — *Lespedeza cuneata* (Dum.-Cours.) G. Don
- i) Millet des oiseaux — *Setaria italica* (L.) P. Beauv. subsp. *italica*
- j) Millet japonais — *Echinochloa frumentacea* Link ou *E. esculenta* (A. Brown) H. Scholz. (= *Echinochloa crus-galli* (L.) P. Beauv. var. *frumentacea* (Link) E.G. Camus & A. Camus)
- k) Millet perlé — *Pennisetum glaucum* (L.) R.Br. (= *P. americanum* L. Leeke)
- l) Millet proso — *Panicum miliaceum* L. subsp. *miliaceum*
- m) Coronille bigarrée — *Securigera varia* (L.) Lassen (= *Coronilla varia* L.)
- n) Anthyllide vulnéraire — *Anthyllus vulneraria* L.
- o) Astragale pois chiche — *Astragalus cicer* L.

1	2	3	4	Nombre maximal de graines par 25 g, sauf indication contraire			8
				5	6	7	
Nom de la catégorie	Mauvaises herbes nuisibles			Autres plantes cultivées			Pourcentage minimal de germination
	Principales	Principales et secondaires	Total de mauvaises herbes	Mélilot	Espèces de <i>brassica</i> cultivées y compris <i>S. alba</i>	Plantes cultivées autres que <i>brassica</i>	
1. Canada Fondation n° 1	0	0	5	1	0	5	85
2. Canada Fondation n° 2	0	2	30	2	2	20	70
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	5	1	0	5	85
4. Canada Enregistrée n° 2	0	2	30	2	2	20	70
5. Canada Certifiée n° 1	0	5	50	20	4	1 % au poids	80
6. Canada Certifiée n° 2	0	10	75	30	6	2 % au poids	70
7. Mélange de variétés n° 1	0	5	50	20	4	1 % au poids	80
8. Mélange de variétés n° 2	0	10	75	30	6	2 % au poids	70
9. Ordinaire n° 1	0	5	75	25	8	2 % au poids	80
10. Ordinaire n° 2	5	10	100	50	10	3 % au poids	70

TABLEAU IX

Applicable à ce qui suit :

- a) Trèfle Alsike — *Trifolium hybridum* L.
- b) Trèfle jaune — *Trifolium aureum* Pollich
- c) Trèfle des champs, grand — *Trifolium campestre* Schreb.
- d) Trèfle des champs, petit — *Trifolium dubium* Sibth.
- e) Trèfle de Perse — *Trifolium resupinatum* L.
- f) Trèfle porte-fraise — *Trifolium fragiferum* L.
- g) Trèfle blanc — *Trifolium repens* L.
- h) Lupuline — *Medicago lupulina* L.
- i) Fléole (mil) — *Phleum pratense* L.
- des prés — *Phleum bertolonii* DC.
- de type nain

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Nom de la catégorie	Mauvaises herbes nuisibles			Autres plantes cultivées				
	Principales	Principales et secondaires	Total de mauvaises herbes	Méteilot	Espèces de <i>brassica</i> cultivées y compris <i>S. alba</i>	Plantes cultivées autres que <i>brassica</i>	Pourcentage maximal d'ergots ou sclérotés	Pourcentage minimal de germination
1. Canada Fondation n° 1	0	0	8	0	0	5	1	80
2. Canada Fondation n° 2	0	2	40	1	2	30	2	70
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	8	0	0	5	1	80
4. Canada Enregistrée n° 2	0	2	40	1	2	30	2	70
5. Canada Certifiée n° 1	0	5	50	10	4	1 % au poids	1	80
6. Canada Certifiée n° 2	0	10	75	25	6	2 % au poids	2	70
7. Mélange de variétés n° 1	0	5	50	10	4	1 % au poids	1	80
8. Mélange de variétés n° 2	0	10	75	25	6	2 % au poids	2	70
9. Ordinaire n° 1	0	10	75	25	8	2 % au poids	1	80
10. Ordinaire n° 2	5	20	125	50	10	3 % au poids	2	70

TABLE X

Applicable to:
Trefoil, bird's-foot
— *Lotus corniculatus* L.

Grade Name	Maximum Number of Seeds per 25 g Except Where Otherwise Stated							
	Noxious Weeds		Total Weeds		Other Crops		Minimum Percentage of Germination	
	Primary	Secondary			Brassica Crops Including <i>S. alba</i>	Other Non-brassica Crops		
1. Canada Foundation No. 1	0	1	10	1	0	50	75	75
2. Canada Foundation No. 2	0	2	50	1	2	300	65	65
3. Canada Registered No. 1	0	1	10	1	0	50	75	75
4. Canada Registered No. 2	0	2	50	1	2	300	65	65
5. Canada Certified No. 1	0	5	50	20	4	2% by weight	75	75
6. Canada Certified No. 2	0	10	100	30	6	5% by weight	65	65
7. Varietal Blend No. 1	0	5	50	20	4	2% by weight	75	75
8. Varietal Blend No. 2	0	10	100	30	6	5% by weight	65	65
9. Common No. 1	0	10	100	25	8	3% by weight	75	75
10. Common No. 2	5	20	200	100	10	5% by weight	65	65

TABLEAU X

Applicable au :
 Lotier comiculé
 — *Lotus corniculatus* L.

1	2	3	4	5	6	7	8
Nom de la catégorie	Mauvaises herbes nuisibles			Autres plantes cultivées			
	Principales	Principales et secondaires	Total de mauvaises herbes	Métilot	Espèces de <i>brassicca</i> cultivées y compris <i>S. alba</i>	Plantes cultivées autres que <i>brassicca</i>	Pourcentage minimal de germination
1. Canada Fondation n° 1	0	1	10	1	0	50	75
2. Canada Fondation n° 2	0	2	50	1	2	300	65
3. Canada Enregistrée n° 1	0	1	10	1	0	50	75
4. Canada Enregistrée n° 2	0	2	50	1	2	300	65
5. Canada Certifiée n° 1	0	5	50	20	4	2% au poids	75
6. Canada Certifiée n° 2	0	10	100	30	6	5% au poids	65
7. Mélange de variétés n° 1	0	5	50	20	4	2% au poids	75
8. Mélange de variétés n° 2	0	10	100	30	6	5% au poids	65
9. Ordinaire n° 1	0	10	100	25	8	3% au poids	75
10. Ordinaire n° 2	5	20	200	100	10	5% au poids	65

TABLE XI

Applicable to:	
(a) Bromegrass, meadow	— <i>Bromus riparius</i> Rehmman
(b) Bromegrass, smooth	— <i>Bromus inermis</i> Leyss.
(c) Bromegrass, sweet	— <i>Bromus carinatus</i> Hook. & Arn.
(d) Canarygrass, reed	— <i>Phalaris arundinacea</i> L.
(e) Fescue, Cheving's	— <i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>fallax</i> (Thuill.) Nyman (= <i>F. rubra</i> L. var. <i>commutata</i> Gaudin)
(f) Fescue, fine-leaved	— <i>Festuca filiformis</i> Pourr. (= <i>F. tenuifolia</i> Sibth.)
(g) Fescue, hard	— <i>Festuca brevipila</i> R. Traey (= <i>F. longifolia</i> auct. pl.)
(h) Fescue, meadow	— <i>Festuca pratensis</i> Huds.
(i) Fescue, red and creeping red	— <i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
(j) Fescue, sheep	— <i>Festuca ovina</i> L.
(k) Fescue, tall	— <i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
(l) Fescue, various-leaved	— <i>Festuca heterophylla</i> Lam.
(m) Foxtail, creeping	— <i>Alopecurus arundinaceus</i> Poir.
(n) Foxtail, meadow	— <i>Alopecurus pratensis</i> L.
(o) Oatgrass, tall	— <i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl
(p) Orchardgrass	— <i>Dactylis glomerata</i> L.
(q) Ryegrass, annual	— <i>Lolium multiflorum</i> Lam.
(r) Ryegrass, intermediate	— <i>Lolium hybridum</i> Hausskn.
(s) Ryegrass, perennial	— <i>Lolium perenne</i> L.
(t) Wheatgrass, beardless	— <i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J.G. Smith f. <i>inermis</i> (Scribn. & J.G. Smith) Beetle)
(u) Wheatgrass, crested	— <i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. or <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
(v) Wheatgrass, intermediate	— <i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
(w) Wheatgrass, northern	— <i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>A. dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)
(x) Wheatgrass, pubescent	— <i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
(y) Wheatgrass, Siberian	— <i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Meldertis (= <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
(z) Wheatgrass, slender	— <i>Elymus trachycaulis</i> (Link) Gould ex Shinnars (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
(z.1) Wheatgrass, streambank	— <i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
(z.2) Wheatgrass, tall	— <i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
(z.3) Wheatgrass, western	— <i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
(z.4) Wildrye, Altai	— <i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
(z.5) Wildrye, Dahurian	— <i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
(z.6) Wildrye, Russian	— <i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)

TABLE XI — Continued

Grade Name	Maximum Number of Seeds per 25 g Except Where Otherwise Stated											Minimum Percentage of Pure Seed by Weight		
	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11				
	Noxious Weeds			Other Crops								Minimum Percentage of Pure Seed by Weight		
	Primary	Secondary	Total Weeds	Brassica Crops Including <i>S. alba</i>	Sweet Clover	In Orchardgrass & Tall Fescue	In Other Kinds	Maximum Percentage of Ergot/Bodies	Minimum Percentage of Pure Living Seed					
	Primary	Secondary	Total Weeds	Brassica Crops Including <i>S. alba</i>	Sweet Clover	In Orchardgrass & Tall Fescue	In Other Kinds	Maximum Percentage of Ergot/Bodies	1	2	3	4	1	2
1. Canada Foundation No. 1	0	1	5	0	0	2	2	1	80	75	70	55	95	90
2. Canada Foundation No. 2	0	2	25	2	2	20	20	2	70	65	60	50	90	80
3. Canada Registered No. 1	0	1	5	0	0	2	2	1	80	75	70	55	95	90
4. Canada Registered No. 2	0	2	25	2	2	20	20	2	70	65	60	50	90	80
5. Canada Certified No. 1	0	4	50	4	5	2% by weight	1% by weight	1	80	75	70	55	95	90
6. Canada Certified No. 2	0	10	75	6	20	3% by weight	2% by weight	2	70	65	60	50	90	80
7. Varietal Blend No. 1	0	4	50	4	5	2% by weight	1% by weight	1	80	75	70	55	95	90
8. Varietal Blend No. 2	0	10	75	6	20	3% by weight	2% by weight	2	70	65	60	50	90	80
9. Common No. 1	0	5	75	8	25	3% by weight	2% by weight	1	80	75	70	55	95	90
10. Common No. 2	4	15	100	10	50	5% by weight	3% by weight	2	70	65	60	50	90	80

TABLEAU XI

Applicable à ce qui suit :	
a) Brome des prés	— <i>Bromus riparius</i> Rehmman
b) Brome inerme	— <i>Bromus inermis</i> Leyss.
c) Brome doux	— <i>Bromus carinatus</i> Hook. & Arn.
d) Alpiniste roseau	— <i>Phalaris arundinacea</i> L.
e) Fétuque de Chewing	— <i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>fallax</i> (Thuill.) Nyman (= <i>F. rubra</i> L. var. <i>commutata</i> Gaudin)
f) Fétuque à feuilles fines	— <i>Festuca filiformis</i> Pourr. (= <i>F. tenuifolia</i> Sibth.)
g) Fétuque durette	— <i>Festuca brevipila</i> R. Tracey (= <i>F. longifolia</i> auct. pl.)
h) Fétuque des prés	— <i>Festuca pratensis</i> Huds.
i) Fétuque rouge et fétuque rouge traçante	— <i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
j) Fétuque ovine	— <i>Festuca ovina</i> L.
k) Fétuque élevée	— <i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
l) Fétuque à feuilles variées	— <i>Festuca heterophylla</i> Lam.
m) Vulpin traçant	— <i>Alopecurus arundinaceus</i> Poir.
n) Vulpin des prés	— <i>Alopecurus pratensis</i> L.
o) Avoine élevée	— <i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl
p) Dactyle pelotonné	— <i>Dactylis glomerata</i> L.
q) Ray-grass annuel	— <i>Lolium multiflorum</i> Lam.
r) Ray-grass hybride	— <i>Lolium hybridum</i> Hausskn.
s) Ray-grass vivace	— <i>Lolium perenne</i> L.
t) Agropyre inerme	— <i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J. G. Smith f. <i>inerme</i> (Scribn. & J. G. Smith) Beetle)
u) Agropyre à crête	— <i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. ou <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
v) Agropyre intermédiaire	— <i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
w) Agropyre du Nord	— <i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J. G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)
x) Agropyre pubescent	— <i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
y) Agropyre de Sibérie	— <i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Meldenis (= <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
z) Agropyre grêle	— <i>Elymus trachycaulus</i> (Link) Gould ex Shinnars (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
z.1) Agropyre des rives	— <i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J. G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
z.2) Agropyre élevé	— <i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
z.3) Agropyre de l'Ouest	— <i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
z.4) Élyme de l'Altai	— <i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
z.5) Élyme dahurien	— <i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
z.6) Élyme de Russie	— <i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)

TABLEAU XI (suite)

Nom de la catégorie	2		3		4		5		6		7		8		9		10		11	
	Nombre maximal de graines par 25 g. sauf indication contraire																			
	Mauvaises herbes nuisibles										Autres plantes cultivées									
Nom de la catégorie	Principales et secondaires		Principales et secondaires		Total de mauvaises herbes		Espèces de <i>brassica</i> y compris <i>S. alba</i>		Mélilot		Dans : vulpin des prés, ray-grass, dactyle pelotonné et fétuque élevée		Dans les autres espèces		Pourcentage maximal d'ergots		Pourcentage minimal de semences vivantes		Pourcentage minimal de semences pures	
	Principales	secondaires	Principales	secondaires	herbes	<i>S. alba</i>	Mélilot	Dans : vulpin des prés, ray-grass, dactyle pelotonné et fétuque élevée	Dans les autres espèces	Pourcentage maximal d'ergots	1	2	3	4	1	2	3	4	1	2
1. Canada Fondation n° 1	0	1	5	0	0	0	0	2	2	2	2	1	80	75	70	55	95	90		
2. Canada Fondation n° 2	0	2	25	2	2	2	20	20	20	2	20	2	70	65	60	50	90	80		
3. Canada Enregistrée n° 1	0	1	5	0	0	0	2	2	2	1	2	1	80	75	70	55	95	90		
4. Canada Enregistrée n° 2	0	2	25	2	2	2	20	20	20	2	20	2	70	65	60	50	90	80		
5. Canada Certifiée n° 1	0	4	50	4	4	5	2 % au poids	1 % au poids	1	1	80	75	70	55	95	90				
6. Canada Certifiée n° 2	0	10	75	6	6	20	3 % au poids	2 % au poids	2	2	70	65	60	50	90	80				
7. Mélange de variétés n° 1	0	4	50	4	4	5	2 % au poids	1 % au poids	1	1	80	75	70	55	95	90				
8. Mélange de variétés n° 2	0	10	75	6	6	20	3 % au poids	2 % au poids	2	2	70	65	60	50	90	80				
9. Ordinaire n° 1	0	5	75	8	8	25	3 % au poids	2 % au poids	1	1	80	75	70	55	95	90				
10. Ordinaire n° 2	4	15	100	10	10	50	5 % au poids	3 % au poids	2	2	70	65	60	50	90	80				

TABLE XII

Applicable to:

- (a) Alkali-grass, weeping
- (b) Bentgrass, colonial (browntop)
- (c) Bentgrass, creeping
- (d) Bentgrass, velvet
- (e) Bluegrass, annual
- (f) Bluegrass, Canada
- (g) Bluegrass, fowl
- (h) Bluegrass, Kentucky
- (i) Bluegrass, rough
- (j) Bluegrass, supina
- (k) Bluegrass, wood
- (l) Crested dogtail
- (m) Redtop

Grade Name	Maximum Number of Noxious Weed Seeds per 25 g		Maximum Percentage by Weight		Other Crops	Maximum Percentage of Ergot Bodies	Minimum Percentage of Pure Seed by Weight	Minimum Percentage of Pure Living Seed	
	Primary	Secondary	Total Weeds	Other Crops				Kentucky Bluegrass & Canada Bluegrass	Other Kinds
1. Canada Foundation No. 1	0	5	0.2	1	2	85	70	75	
2. Canada Foundation No. 2	1	20	0.5	2	3	75	60	65	
3. Canada Registered No. 1	0	5	0.2	1	2	85	70	75	
4. Canada Registered No. 2	1	20	0.5	2	3	75	60	65	
5. Canada Certified No. 1	2	20	0.5	2	2	85	65	75	
6. Canada Certified No. 2	4	50	0.8	4	3	75	55	65	
7. Varietal Blend No. 1	2	20	0.5	2	2	85	65	75	
8. Varietal Blend No. 2	4	50	0.8	4	3	75	55	65	
9. Common No. 1	4	20	0.5	3	2	85	65	75	
10. Common No. 2	8	100	1	5	3	75	55	65	

TABLEAU XII

Applicable à ce qui suit :

- a) Puccinellie à fleurs distantes — *Puccinellia distans* (L.) (Jacq.) Parl.
- b) Agrostide fine — *Agrostis capillaris* L.
- c) Agrostide traçante — *Agrostis stolonifera* L.
- d) Agrostide des chiens — *Agrostis canina* L.
- e) Pâturin annuel — *Poa annua* L.
- f) Pâturin du Canada — *Poa compressa* L.
- g) Pâturin des marais — *Poa palustris* L.
- h) Pâturin du Kentucky — *Poa pratensis* L.
- i) Pâturin commun — *Poa trivialis* L.
- j) Pâturin couché — *Poa supina* Schrad.
- k) Pâturin des bois — *Poa nemoralis* L.
- l) Crénelle des prés — *Cynosurus cristatus* L.
- m) Agrostide blanche ou commune — *Agrostis gigantea* Roth

1	2	3	4			6	7	8	9
			Pourcentage maximal au poids						
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines de mauvaises herbes nuisibles par 25 g			Total de mauvaises herbes		Pourcentage minimal d'ergots	Pourcentage minimal de semences pures au poids	Pâturin du Kentucky et du Canada	Autres espèces
	Principales	Principales et secondaires		Autres plantes cultivées					
1. Canada Fondation n° 1	0	5	0,2	1	2	2	85	70	75
2. Canada Fondation n° 2	1	20	0,5	2	3	3	75	60	65
3. Canada Enregistrée n° 1	0	5	0,2	1	2	2	85	70	75
4. Canada Enregistrée n° 2	1	20	0,5	2	3	3	75	60	65
5. Canada Certifiée n° 1	2	20	0,5	2	2	2	85	65	75
6. Canada Certifiée n° 2	4	50	0,8	4	3	3	75	55	65
7. Mélange de variétés n° 1	2	20	0,5	2	2	2	85	65	75
8. Mélange de variétés n° 2	4	50	0,8	4	3	3	75	55	65
9. Ordinaire n° 1	4	20	0,5	3	2	2	85	65	75
10. Ordinaire n° 2	8	100	1	5	3	3	75	55	65

TABLE XIII

Applicable to:

Mixtures of forage seeds composed of two or more kinds listed in Tables VIII to XII, except mixtures of seeds designated by the seller as lawn or turf mixtures or ground cover mixtures.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Maximum Number of Seeds per 25 g Except Where Otherwise Stated										
Noxious Weeds										
Grade Name	Primary	Primary Plus Secondary		Sweet Clover	Other Crops	Brassica Including <i>S. alba</i>	Maximum Percentage of Ergot Bodies	Reed Canarygrass	Minimum Percentage of Germination	
		Total Weeds	Total Weeds						Kentucky Bluegrass & Canada Bluegrass	Each Other Component
1. Canada Certified No. 1 Forage Mixture	0	10	100	25	2% by weight	4	1	55	70	75
2. Canada Certified No. 2 Forage Mixture	0	20	200	50	3% by weight	6	2	50	60	65
3. Common No. 1 Forage Mixture	0	10	100	50	3% by weight	8	1	55	70	75
4. Common No. 2 Forage Mixture	5	20	200	100	5% by weight	10	2	50	60	65

TABLEAU XIII

Applicable aux :

Mélanges de semences de plantes fourragères composés de semences de deux ou plusieurs espèces mentionnées aux tableaux VIII à XII, sauf les mélanges de semences de plantes désignés par le vendeur comme mélange à pelouse ou à gazon, ou comme mélange de plantes couvre-sol.

1	2	3	Nombre maximal de graines par 25 g, sauf indication contraire					8	9	Pourcentage minimal de germination	
			Mauvaises herbes nuisibles		7	Espèces de brassica y compris <i>S. alba</i>	Pourcentage maximal d'ergots			Alpiste roseau	Pâturin du Kentucky et du Canada
Nom de la catégorie	Principales	Principales et secondaires	Total de mauvaises herbes nuisibles	5				6	Autres plantes cultivées		
					1. Mélange de plantes fourragères Canada Certifiée n° 1	0	10			100	25
2. Mélange de plantes fourragères Canada Certifiée n° 2	0	20	200	50	3 % au poids	6	2	50	60	65	
3. Mélange de plantes fourragères Ordinaire n° 1	0	10	100	50	3 % au poids	8	1	55	70	75	
4. Mélange de plantes fourragères Ordinaire n° 2	5	20	200	100	5 % au poids	10	2	50	60	65	

TABLE XIV
PART I

Applicable to:

Lawn or turf mixtures of two or more kinds of seeds listed in Part 2.

Grade Name	Maximum Number of Noxious Weed Seeds per 25 g		Maximum Percentage by Weight					Minimum Percentage of Pure Seed by Weight	Minimum Percentage of Germination of Each Component
	Noxious Weeds Excluding Couchgrass	Couchgrass	Total Weeds	White Clover	Bromegrass, Orchardgrass & Tall Fescue	Other Crops	Maximum Percentage of Ergot Bodies		
1. Canada Certified No. 1 Lawn Mixture	20	10	0.5	5	1	2	2	90	70
2. Canada Certified No. 2 Lawn Mixture	75	20	1	5	2	3	3	80	60
3. Canada No. 1 Lawn Mixture	20	10	0.5	5	1	2	2	90	70
4. Canada No. 2 Lawn Mixture	75	20	1	5	2	3	3	80	60

PART II

Grade Name	Minimum Percentage of Germination of Each Component
1. Group A Kentucky bluegrass, creeping red fescue, Cheewing's fescue, hard fescue, colonial bentgrass, creeping bentgrass, velvet bentgrass, rough bluegrass, Canada bluegrass, sheep fescue, turf-type tall fescue varieties and turf-type perennial ryegrass varieties	70
2. Group B Redtop, crested wheatgrass, timothy (dwarf-type) and annual ryegrass provided none of those species constitutes more than 30% by weight singly and no more than 40% by weight combined of the total mixture	60
3. Group C All other kinds of grass not listed in this Schedule, if those kinds are indicated on the label	60

TABLEAU XIV
PARTIE I

Applicable aux :

Mélanges à pelouse ou à gazon contenant deux ou plusieurs des espèces mentionnées à la partie II du présent tableau.

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines de mauvaises herbes nuisibles par 25 g			Pourcentage maximal au poids					
	Mauvaises herbes nuisibles, à l'exclusion du chiendent	Chiendent	Total de mauvaises herbes	Trèfle blanc	Brome inerme, dactyle pelotonné et fétuque élevée	Autres plantes cultivées	Pourcentage maximal d'ergots	Pourcentage minimal de semences pures au poids	Pourcentage minimal de germination de chaque composant
1. Mélange à pelouse Canada Certifiée n° 1	20	10	0,5	5	1	2	2	90	70
2. Mélange à pelouse Canada Certifiée n° 2	75	20	1	5	2	3	3	80	60
3. Mélange à pelouse Canada n° 1	20	10	0,5	5	1	2	2	90	70
4. Mélange à pelouse Canada n° 2	75	20	1	5	2	3	3	80	60

PARTIE II

1	2
1. Groupe A	Pâturin du Kentucky, fétuque rouge traçante, fétuque de Chewing, fétuque durette, agrostide fine, agrostide traçante, agrostide des chiens, pâturin commun, pâturin du Canada, fétuque ovine, variétés à gazon de fétuque élevée, variétés à gazon de ray-grass vivace
2. Groupe B	Agrostide blanche ou commune, agropyre à crête, fléole (de type nain), ray-grass annuel pourvu que, séparément, aucune de ces espèces ne constitue pas plus de 30 % en poids du mélange et, en combinaison, pas plus de 40 % en poids du mélange
3. Groupe C	Toutes autres espèces de graminées qui ne sont pas mentionnées dans la présente annexe pourvu qu'elles soient indiquées sur l'étiquette

TABLE XV

Applicable to:

Ground cover mixtures composed of seed of two or more kinds, other than cereal mixtures, forage mixtures and lawn or turf mixtures.

1	2	3	4	5
Grade Name	Maximum Number of Noxious Weed Seeds per 25 g	Total Weeds	Other Crops	
1. Canada No. 1 Ground Cover Mixture	25	0.5	3	85
2. Canada No. 2 Ground Cover Mixture	75	1	5	75

TABLEAU XV

Applicable aux :

Mélanges de plantes couvre-sol composés de graines de deux ou plusieurs espèces, sauf les mélanges de céréales, mélanges de plantes fourragères ou mélanges à pelouse ou à gazon.

1	2	3	4		5
			Pourcentage maximal au poids		
Nom de la catégorie	Nombre maximal de graines de mauvaises herbes nuisibles par 25 g	Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées		Pourcentage minimal de semences pures au poids
1. Mélange de plantes couvre-sol Canada n° 1	25	0,5	3		85
2. Mélange de plantes couvre-sol Canada n° 2	75	1	5		75

TABLEAU XVI

Applicable à ce qui suit :

- a) Betterave — *Beta vulgaris* L. subsp. *vulgaris*
- b) Betterave à sucre — *Beta vulgaris* L. subsp. *vulgaris*
- c) Betterave fourragère — *Beta vulgaris* L. subsp. *vulgaris*
- d) Bette à cardé (poirée) — *Beta vulgaris* L. subsp. *vulgaris*

1	2	3			5	6	7
		Nombre maximal de graines par 500 g					
Mauvaises herbes nuisibles							
Nom de la catégorie	Principales	Principales et secondaires		Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées	Nombre maximal de capitules de camomille des chiens par 500 g	Pourcentage minimal de germination
1. Canada Fondation n° 1	0	2		10	5	1	75
2. Canada Fondation n° 2	2	10		30	20	1	65
3. Canada Enregistrée n° 1	0	2		10	5	1	75
4. Canada Enregistrée n° 2	2	10		30	20	1	65
5. Canada Certifiée n° 1	0	5		20	10	1	75
6. Canada Certifiée n° 2	2	20		50	20	1	65
7. Canada n° 1	1	10		20	10	1	75
8. Canada n° 2	2	30		100	30	1	65

TABLE XVII

1	2	3	4	5		6
				Maximum Number of Seeds per 25 g		
Grade Name	Noxious Weeds					
	Primary	Primary Plus Secondary	Total Weeds	Other Crops	Minimum Percentage of Germination	
1. Canada Foundation No. 1	0	0	0	0	80	
2. Canada Foundation No. 2	0	0	0	0	60	
3. Canada Registered No. 1	0	0	0	0	80	
4. Canada Registered No. 2	0	0	0	0	60	
5. Canada Certified No. 1	0	1	1	1	80	
6. Canada Certified No. 2	0	1	2	2	75	
7. Canada No. 1	0	1	1	1	80	
8. Canada No. 2	0	2	5	5	70	

Applicable to:

- (a) Cantaloupe, melon — *Cucumis melo* L. subsp. *melo*
 (b) Citron — *Citrullus lanatus* (Thumb.) Matsum. & Nakai var. *citroides* L. (L.H. Bailey) Mansf.
 (c) Cucumber — *Cucumis sativus* L.
 (d) Gherkin — *Cucumis anguria* L.
 (e) Pumpkin, squash (summer or winter) — *Cucurbita* spp.
 (f) Watermelon — *Citrullus lanatus* (Thumb.) Matsum. & Nakai var. *lanatus*

TABLEAU XVII

Applicable à ce qui suit :

- a) Cantaloup, melon brodé — *Cucumis melo* L. subsp. *melo*
- b) Melon citron — *Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. & Nakai var. *citroides* L. (L.H. Bailey) Mansf.
- c) Concombre — *Cucumis sativus* L.
- d) Cornichon — *Cucumis anguria* L.
- e) Citrouille, courge (d'été ou d'hiver) — *Cucurbita* spp.
- f) Melon d'eau ou pastèque — *Citrullus lanatus* (Thunb.) Matsum. & Nakai var. *lanatus*

1	2	3			5	6
		Nombre maximal de graines par 25 g				
Nom de la catégorie	Mauvaises herbes nuisibles					
	Principales	Principales et secondaires	Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées		Pourcentage minimal de germination
1. Canada Fondation n° 1	0	0	0	0	0	80
2. Canada Fondation n° 2	0	0	0	0	0	60
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	0	0	0	80
4. Canada Enregistrée n° 2	0	0	0	0	0	60
5. Canada Certifiée n° 1	0	1	1	1	1	80
6. Canada Certifiée n° 2	0	1	2	2	2	75
7. Canada n° 1	0	1	1	1	1	80
8. Canada n° 2	0	2	5	5	5	70

TABLE XVIII

Applicable to seed of the following kinds when not intended for agricultural field crop production:

- (a) Bean, garden — *Phaseolus vulgaris* L.
 (b) Bean, broad — *Vicia faba* L.
 (c) Bean, lima — *Phaseolus lunatus* L.
 (d) Bean, runner — *Phaseolus coccineus* L.
 (e) Chickpea — *Cicer arietinum* L.
 (f) Corn, pop or sweet — *Zea mays* L. subsp. *mays*
 (g) Pea, garden — *Pisum sativum* L.
 (h) Soybean — *Glycine max* (L.) Merr.
 (i) Sunflower — *Helianthus annuus* L.
 (j) Safflower — *Carthamus tinctorius* L.

1	2	3	4			6
			Maximum Number of Seeds per kg			
Grade Name	Total Weeds	Other Crops	Pea, Chickpea, Sunflower & Safflower	Beans & Soybean	Corn	
1. Canada Foundation No. 1	0	0	80	85	85	
2. Canada Foundation No. 2	0	0	70	75	75	
3. Canada Registered No. 1	0	0	80	85	85	
4. Canada Registered No. 2	0	1	70	75	75	
5. Canada Certified No. 1	0	1	80	85	85	
6. Canada Certified No. 2	0	3	70	75	75	
7. Canada No. 1	1	4	75	80	80	
8. Canada No. 2	3	10	65	65	70	

TABLEAU XVIII

Applicable aux espèces ci-après lorsqu'elles ne sont pas destinées à la production agricole de grandes cultures :

- a) Haricot, jardin — *Phaseolus vulgaris* L.
- b) Gourgane et féverole — *Vicia faba* L.
- c) Haricot de Lima — *Phaseolus lunatus* L.
- d) Haricot d'Espagne — *Phaseolus coccineus* L.
- e) Pois chiche — *Cicer arietinum* L.
- f) Maïs à éclater ou sucré — *Zea mays* L. subsp. *mays*
- g) Pois, jardin — *Pisum sativum* L.
- h) Soja — *Glycine max* (L.) Merr.
- i) Toumesol — *Helianthus annuus* L.
- j) Carthame des teinturiers — *Carthamus tinctorius* L.

1	2		3	4		5	6	
	Nombre maximal de graines par kg			Pourcentage minimal de germination				
Nom de la catégorie	Total de mauvaises herbes		Autre plantes cultivées		Pois, pois chiche, tournesol et carthame des teinturiers		Haricots, gougane, féverole et soja	Maïs
	herbes							
1. Canada Fondation n° 1	0	0	0	80	85	85	85	
2. Canada Fondation n° 2	0	0	0	70	75	75	75	
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	0	80	85	85	85	
4. Canada Enregistrée n° 2	0	1	1	70	75	75	75	
5. Canada Certifiée n° 1	0	1	1	80	85	85	85	
6. Canada Certifiée n° 2	0	3	3	70	75	75	75	
7. Canada n° 1	1	4	4	75	80	80	85	
8. Canada n° 2	3	10	10	65	65	65	70	

TABLE XIX

Applicable to:

- (a) Broccoli — *Brassica oleracea* L. var. *italica* Plenck
- (b) Brussels sprouts — *Brassica oleracea* L. var. *gemmifera* Zenker
- (c) Cabbage — *Brassica oleracea* L. var. *capitata* L.
- (d) Cabbage, Chinese — *Brassica rapa* L. subsp. *chinensis* (L.) Hanelt or *B. rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt
- (e) Cauliflower — *Brassica oleracea* L. var. *botrytis* L.
- (f) Collards — *Brassica oleracea* L. var. *viridis* L.
- (g) Kale — *Brassica oleracea* L. var. *sabellica* L. or *B. oleracea* L. var. *viridis*
- (h) Kohlrabi — *Brassica oleracea* L. var. *gongylodes* L.
- (i) Mustard greens — *Brassica juncea* (L.) Czern.
- (j) Radish — *Raphanus sativus* L.
- (k) Rape, forage — *Brassica napus* L. var. *napus* or *B. rapa* L. subsp. *campestris* (L.) A.R. Clapham
- (l) Rutabaga (swede) — *Brassica napus* L. var. *napobrassica* (L.) Retchl.
- (m) Spinach mustard — *Brassica rapa* L. var. *perviridis* L.H. Bailey
- (n) Turnip — *Brassica rapa* L. subsp. *rapa*

Grade Name	Maximum Number of Seeds per 25 g						
	2	3	4	5	6	7	Minimum Percentage of Germination
	Noxious Weeds						
	Primary						
	In Broccoli, Brussel Sprouts, Cabbage & Cauliflower	In Other Kinds	Primary Plus Secondary	Total Weeds	Other Crops		
1. Canada Foundation No. 1	0	0	2	5	5	80	
2. Canada Foundation No. 2	2	2	10	25	20	60	
3. Canada Registered No. 1	0	0	2	5	5	80	
4. Canada Registered No. 2	2	2	10	25	20	60	
5. Canada Certified No. 1	0	0	5	20	10	80	
6. Canada Certified No. 2	2	2	20	50	20	70	
7. Canada No. 1	3	1	10	30	10	80	
8. Canada No. 2	5	2	50	100	30	70	

TABLEAU XIX

Applicable à ce qui suit :

- a) Brocoli — *Brassica oleracea* L. var. *italica* Plenck
- b) Chou de Bruxelles — *Brassica oleracea* L. var. *gemmifera* Zenker
- c) Chou — *Brassica oleracea* L. var. *capitata* L.
- d) Chou de Chine — *Brassica rapa* L. subsp. *chinensis* (L.) Hanelt ou *B. rapa* L. subsp. *pekinensis* (Lour.) Hanelt
- e) Chou-fleur — *Brassica oleracea* L. var. *botrytis* L.
- f) Chou à rosette ou collards — *Brassica oleracea* L. var. *viridis* L.
- g) Chou frisé — *Brassica oleracea* L. var. *sabellica* L. ou *B. oleracea* L. var. *viridis*
- h) Chou-rave — *Brassica oleracea* L. var. *gongylodes* L.
- i) Feuilles de moutarde — *Brassica juncea* (L.) Czern.
- j) Radis — *Raphanus sativus* L.
- k) Colza fourragère — *Brassica napus* L. var. *napus* ou *B. rapa* L. subsp. *campestris* (L.) A.R. Clapham
- l) Rutabaga — *Brassica napus* L. var. *napobrassica* (L.) Reichb.
- m) Moutarde épinard — *Brassica rapa* L. var. *perviridis* L. H. Bailey
- n) Navet — *Brassica rapa* L. subsp. *rapa*

1	2	3	Nombre maximal de graines par 25 g				7		
			4	5	6				
Mauvaises herbes nuisibles									
Principales									
Nom de la catégorie	Dans le brocoli, le chou de Bruxelles, le chou et le chou-fleur		Dans les autres espèces		Principales et secondaires		Total de mauvaises herbes	Autres plantes cultivées	Pourcentage minimal de germination
1. Canada Fondation n° 1	0	0	0	2	5	5	5	80	
2. Canada Fondation n° 2	2	2	2	10	25	20	20	60	
3. Canada Enregistrée n° 1	0	0	0	2	5	5	5	80	
4. Canada Enregistrée n° 2	2	2	2	10	25	20	20	60	
5. Canada Certifiée n° 1	0	0	0	5	20	10	10	80	
6. Canada Certifiée n° 2	2	2	2	20	50	20	20	70	
7. Canada n° 1	3	1	1	10	30	10	10	80	
8. Canada n° 2	5	2	2	50	100	30	30	70	

Applicable to:		Minimum Percentage of Germination
(a) Artichoke	— <i>Cynara cardunculus</i> L. (= <i>C. scolymus</i> L.)	75
(b) Asparagus	— <i>Asparagus officinalis</i> L.	75
(c) Cardoon	— <i>Cynara cardunculus</i> L.	55
(d) Carrot (cultivated)	— <i>Daucus carota</i> L. subsp. <i>sativus</i> (Hoffm.) Arcang.	60
(e) Celery	— <i>Apium graveolens</i> L. var. <i>rapaceum</i> (Mill.) Gaudin	55
(f) Celery	— <i>Apium graveolens</i> L. var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.	75
(g) Celtnce/celtus	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>angustana</i> L.H. Bailey	75
(h) Chervil	— <i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm.	65
(i) Chicory (cultivated)	— <i>Cichorium intybus</i> L.	65
(j) Chives	— <i>Allium schoenoprasum</i> L.	75
(k) Comsalad	— <i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr. (= <i>V. oleritoria</i> (L.) Poll.)	75
(l) Cress, garden	— <i>Lepidium sativum</i> L.	35
(m) Cress, water	— <i>Nasturtium officinale</i> R. Br.	55
(n) Dandelion	— <i>Taraxacum officinale</i> F.H. Wigg.	50
(o) Dill	— <i>Anethum graveolens</i> L.	65
(p) Eggplant	— <i>Solanum melongena</i> L.	65
(q) Endive	— <i>Cichorium endivia</i> L.	65
(r) Leek	— <i>Allium porrum</i> L.	70
(s) Lettuce — cos (romaine)	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>longifolia</i> Lam.	70
(t) Lettuce — head	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>capitata</i> L.	70
(u) Lettuce — leaf	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>crispa</i> L.	55
(v) Okra	— <i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench (= <i>Hibiscus esculentus</i> L.)	75
(w) Onion	— <i>Allium cepa</i> L.	55
(x) Parsley	— <i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A.W. Hill	60
(y) Parsnip	— <i>Pastinaca sativa</i> L. subsp. <i>sativa</i>	65
(z) Pepper	— <i>Capiscum annuum</i> L.	55
(z.1) Rampion	— <i>Campanula rapunculus</i> L.	65
(z.11) Rhubarb	— <i>Rheum xhybridum</i> Murray (= <i>R. rhaponticum</i> L. auct.)	50
(z.12) Sage	— <i>Salvia officinalis</i> L.	75
(z.13) Salsify	— <i>Tragopogon porrifolius</i> L.	50
(z.14) Savory	— <i>Satureja hortensis</i> L. or <i>S. montana</i> L.	65
(z.15) Sorrel (cultivated)	— <i>Rumex acetosa</i> L.	65
(z.16) Spinach	— <i>Spinacia oleracea</i> L.	50
(z.17) Spinach, New Zealand	— <i>Tetragonia tetragonoides</i> (Pall.) Kuntze	50
(z.18) Thyme	— <i>Thymus vulgaris</i> L.	75
(z.19) Tobacco (flue-cured and burley types)	— <i>Nicotiana tabacum</i> L.	75
(z.2) Tomato	— <i>Lycopersicon esculentum</i> Mill. (= <i>L. lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farwell)	75

TABLE XX — Continued

Grade Name	Maximum Number of Seeds per 25 g				
	Primary	Noxious Weeds Primary Plus Secondary	Total Weeds	Other Crops	
	2	3	4	5	
1. Canada Foundation No. 1	0	3	10	5	
2. Canada Foundation No. 2	2	10	25	20	
3. Canada Registered No. 1	0	3	10	5	
4. Canada Registered No. 2	2	10	25	20	
5. Canada Certified No. 1	0	5	20	10	
6. Canada Certified No. 2	2	20	50	20	
7. Canada No. 1	1	10	25	10	
8. Canada No. 2	2	50	100	30	

TABLEAU XX

Pourcentage minimal de germination

Applicable à ce qui suit :		Pourcentage minimal de germination
a) Artichaut	— <i>Cynara cardunculus</i> L. (= <i>C. scolymus</i> L.)	75
b) Asperge	— <i>Asparagus officinalis</i> L.	75
c) Cardon	— <i>Cynara cardunculus</i> L.	55
d) Carotte (cultivée)	— <i>Daucus carota</i> L. subsp. <i>sativus</i> (Hoffm.) Arcang.	60
e) Céleri-rave	— <i>Apium graveolens</i> L. var. <i>rapaceum</i> (Mill.) Gaudin	60
f) Céleri	— <i>Apium graveolens</i> L. var. <i>dulce</i> (Mill.) Pers.	55
g) Celluce/celtus	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>angustana</i> L.H. Bailey	75
h) Cerfeuil	— <i>Anthriscus cerefolium</i> (L.) Hoffm.	75
i) Chicorée (cultivée)	— <i>Cichorium intybus</i> L.	65
j) Ciboulette	— <i>Allium schoenoprasum</i> L.	65
k) Mâche	— <i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr. (= <i>V. olitoria</i> (L.) Poll.)	75
l) Cresson alénois	— <i>Lepidium sativum</i> L.	75
m) Cresson de fontaine	— <i>Nasturtium officinale</i> R.Br.	35
n) Pissenlit (cultivé)	— <i>Taraxacum officinale</i> F.H. Wigg.	55
o) Aneth	— <i>Anethum graveolens</i> L.	50
p) Aubergine	— <i>Solanum melongena</i> L.	65
q) Chicorée endive	— <i>Cichorium endivia</i> L.	65
r) Poireau	— <i>Allium porrum</i> L.	65
s) Laitue - cos (romaine)	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>longifolia</i> Lam.	70
t) Laitue - pommée	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>capitata</i> L.	70
u) Laitue - frisée	— <i>Lactuca sativa</i> L. var. <i>crispa</i> L.	70
v) Gombo	— <i>Abelmoschus esculentus</i> (L.) Moench (= <i>Hibiscus esculentus</i> L.)	55
w) Oignon	— <i>Allium cepa</i> L.	75
x) Persil	— <i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A.W. Hill	55
y) Panais	— <i>Pastinaca sativa</i> L. subsp. <i>sativa</i>	60
z) Piment commun	— <i>Capsicum annuum</i> L.	65
z.1) Raiponce	— <i>Campanula rapunculus</i> L.	55
z.11) Rhubarbe	— <i>Rheum ×hybridum</i> Murray (= <i>R. rhaponticum</i> L. auct.)	65
z.12) Saug	— <i>Salvia officinalis</i> L.	50
z.13) Salsifis	— <i>Tragopogon porrifolius</i> L.	75
z.14) Sarrette	— <i>Satureja hortensis</i> L. ou <i>S. montana</i> L.	50
z.15) Oseille (cultivée)	— <i>Rumex acetosa</i> L.	65
z.16) Épinard	— <i>Spinacia oleracea</i> L.	65
z.17) Épinard de Nouvelle-Zélande	— <i>Tetragonia tetragonioides</i> (Pall.) Kuntze	50
z.18) Thym	— <i>Thymus vulgaris</i> L.	50
z.19) Tabac	— <i>Nicotiana tabacum</i> L.	75
z.2) Tomate	— <i>Lycopersicon esculentum</i> Mill. (= <i>L. lycopersicum</i> (L.) Karsten ex Farwell)	75

TABLEAU XX (suite)

1	2	Nombre maximal de graines par 25 g			5
		Mauvaises herbes nuisibles		Autres plantes cultivées	
		Principales	Principales et secondaires		
Nom de la catégorie					
1. Canada Fondation n° 1	0	3	10	5	
2. Canada Fondation n° 2	2	10	25	20	
3. Canada Enregistrée n° 1	0	3	10	5	
4. Canada Enregistrée n° 2	2	10	25	20	
5. Canada Certifiée n° 1	0	5	20	10	
6. Canada Certifiée n° 2	2	20	50	20	
7. Canada n° 1	1	10	25	10	
8. Canada n° 2	2	50	100	30	

TABLE XXI

Applicable to: Onion sets and multiplier onions

1 Grade Name	2 Diameter of Sets (cm)	3 Percentage of One Variety and Colour	4 General Quantity
1. Canada No. 1	1 to 2.5	Not less than 98	(1) Mature, well cured, sound and dry. (2) Practically free from tops, dirt, leaves or other foreign matter, from disease, decay and moulds and from insect, mechanical, frost or other damage. (3) Practically free from sprouted bulbs and from soft bulbs when graded.
2. Canada No. 1 (Large)	2.5 to 3.5		
3. Canada No. 2	1 to 2.5	Not less than 90	(1) Mature, well cured, sound and reasonably dry. (2) Reasonably free from tops, dirt, leaves or other foreign matter, from disease, decay and moulds and from insect, mechanical, frost or other damage. (3) Reasonably free from soft bulbs and containing not more than 5% sprouts for yellow and 10% for white, red and globe.
4. Canada No. 2 (Large)	2.5 to 3.5		

TABLEAU XXI

Applicable aux : oignons à repiquer et oignons patates.

1	2	3	4
Nom de la catégorie	Diamètre des oignons à repiquer (cm)	Pourcentage d'uniformité de variété et de couleur	Qualité générale
1. Canada n° 1	1 à 2,5	Pas moins de 98	(1) Mûre, bien fanée, saine et sèche. (2) Presque libre de pousses, terre, feuilles ou autres matières étrangères, de maladies, de pourriture et de moisissures, de dommages causés par les insectes et la gelée, de dommages mécaniques ou d'autres dommages. (3) Presque libre de bulbes germés ou mous, lors du classement.
2. Canada n° 1 (grosse)	2,5 à 3,5		
3. Canada n° 2	1 à 2,5	Pas moins de 90	(1) Mûre, bien fanée, saine et raisonnablement sèche. (2) Raisonnablement libre de pousses, terre, feuilles ou autres matières étrangères, de maladies, de pourriture et de moisissures, de dommages causés par les insectes et la gelée, de dommages mécaniques et d'autres dommages. (3) Raisonnablement libre de bulbes mous et contenant au plus 5 % de bulbes germés, pour les jaunes, et 10 % pour les blancs, les rouges et les globes.
4. Canada n° 2 (grosse)	2,5 à 3,5		

Definition of Terms Used in Column 4

<p>“Mature, well cured” means that the sets have necks that are well dried out and have not more than 1% and 2% thick necks in Canada No. 1 and Canada No. 2 sets, respectively.</p> <p>“Sound” means that the set is firm and neat and will yield only slightly to moderate pressure.</p> <p>“Practically free from tops, dirt, leaves or other foreign matter” means free for all intents and purposes. Tops, dirt, leaves or other foreign matter should not exceed 1% by weight and not more than 25% of the sets should have tops 6.5 cm long or longer.</p> <p>“Practically free from disease, decay and moulds and from insect, mechanical, frost or other damage” means that not more than 3% combined of the bulbs should be so affected.</p> <p>“Practically free from sprouted bulbs” means that, for yellow sets, not over 3% have visible sprouts and, for red, white and globe sets, that not over 6% have visible sprouts.</p> <p>“Practically free from soft bulbs” means that soft bulbs should not be in excess of 3%.</p>	<p>“Reasonably free from tops, dirt, leaves or other foreign matter” means that not more than 35% of the bulbs should have tops over 6.5 cm long and dirt, leaves or other foreign matter should not exceed 2% by weight.</p> <p>“Reasonably free from disease, decay and moulds and from insect, mechanical, frost or other damage” means that not more than 4% combined of the bulbs should be so affected.</p> <p>“Reasonably free from soft bulbs” means that not more than 5% combined of the bulbs should be so affected.</p> <p>“Sprouted bulbs” means those bulbs with sprouts exceeding 0.6 cm in length.</p>
--	--

Définition des expressions utilisées à la colonne 4

<p>« Mûre, bien fanée » se dit de la qualité des oignons à repiquer dont les cois sont bien séchés, au plus 1 % et 2 % pour les catégories Canada n° 1 et Canada n° 2 étant épaissis;</p> <p>« Saine » se dit de la qualité de l'oignon à repiquer qui est ferme et lisse et qui ne se comprime que légèrement sous une pression modérée.</p> <p>« Presque libre de pousses, terre, feuilles ou autres matières étrangères » se dit de la qualité des oignons à repiquer qui sont exempts à toutes fins pratiques de pousses, terre, feuilles et autres matières étrangères. Celles-ci ne doivent pas représenter plus de 1 % au poids, et au plus 25 % des oignons à repiquer peuvent avoir des pousses de 6,5 cm de longueur.</p> <p>« Presque libre de maladies, de pourriture et de moisissures, de dommages causés par les insectes et la gelée, de dommages mécaniques ou d'autres dommages » se dit de la qualité des oignons à repiquer dont au plus 3 % des bulbes peuvent être ainsi touchés.</p> <p>« Presque libre de bulbes germés » s'entend d'au plus 3 % de germes discernables, pour les oignons à repiquer jaunes, et 6 % pour les rouges, les blancs et les globbes;</p> <p>« Presque libre de bulbes mous » se dit de la qualité où au plus 3 % des bulbes peuvent être mous.</p>	<p>« Raisonnablement libre de pousses, terre, feuilles ou autres matières étrangères » se dit de la qualité des oignons à repiquer dont au plus 35 % des bulbes peuvent mesurer au-delà de 6,5 cm de longueur et que la terre, les feuilles et les autres matières étrangères ne devraient pas dépasser 2 % au poids.</p> <p>« Raisonnablement libre de maladies de pourriture et de moisissures, de dommages causés par les insectes et la gelée, de dommages mécaniques et d'autres dommages » se dit de la qualité des oignons à repiquer dont au plus 4 % des bulbes peuvent être ainsi touchés.</p> <p>« Raisonnablement libre de bulbes mous » se dit de la qualité où au plus 5 % des bulbes peuvent être mous.</p> <p>« Bulbes germés » se dit de la qualité des bulbes dont les germes mesurent plus de 0,6 cm de longueur.</p>
---	--

TABLE XXII

Applicable to all kinds of seeds referred to in Tables I to XX except those referred to in Tables III and XIII to XV:

1. Canada Foundation Substandard seed is seed of Foundation status that meets the standards for purity for Canada Foundation No. 2 grade seed.
2. Canada Registered Substandard seed is seed of Registered status that meets the standards for purity for Canada Registered No. 2 grade seed.
3. Canada Certified Substandard seed is seed of Certified status that meets the standards for purity for Canada Certified No. 2 grade seed.
4. Canada Foundation Substandard (Purity) seed is seed of Foundation status that meets the standards for purity for common grade seed.

TABLEAU XXII

Applicable à toutes semences des espèces mentionnées aux tableaux I à XX, sauf celles mentionnées aux tableaux III et XIII à XV.

1. La semence Canada Fondation sous-régulière est une semence répondant aux normes de pureté de la catégorie Canada Fondation n° 2.
2. La semence Canada Enregistrée sous-régulière est une semence répondant aux normes de pureté de la catégorie Canada Enregistrée n° 2.
3. La semence Canada Certifiée sous-régulière est une semence répondant aux normes de pureté de la catégorie Canada Certifiée n° 2.
4. La semence Canada Fondation sous-régulière (Pureté) est une semence de qualité Fondation répondant aux normes de pureté de la semence de catégorie commune.

SCHEDULE II
(Section 10)

Kind or Species	Scientific Name
Alfalfa	<i>Medicago sativa</i> L.
Alkaligrass, weeping	<i>Puccinellia distans</i> (L.) (Jacq.) Parl.
Barley, six-row, two-row	<i>Hordeum vulgare</i> L. subsp. <i>vulgare</i>
Bean, field	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Bean, horse, tick and faba	<i>Vicia faba</i> L.
Bean, mung	<i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek var. <i>radiata</i>
Bromegrass, meadow	<i>Bromus riparius</i> Rehmman
Bromegrass, smooth	<i>Bromus inermis</i> Leyss.
Bromegrass, sweet	<i>Bromus carinatus</i> Hook. & Arn.
Buckwheat, common	<i>Fagopyrum esculentum</i> Moench
Buckwheat, tartarian	<i>Fagopyrum tataricum</i> (L.) Gaertn.
Canarygrass	<i>Phalaris canariensis</i> L.
Canarygrass, reed	<i>Phalaris arundinacea</i> L.
Canola, oilseed rape, rapeseed	<i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>campestris</i> (L.) A.R. Clapham or <i>B. napus</i> L. var. <i>napus</i> (= <i>B. napus</i> L. var. <i>oleifera</i> Deileile) or <i>B. juncea</i> (L.) Czern.
Chickpea	<i>Cicer arietinum</i> L.
Clover, alsike	<i>Trifolium hybridum</i> L.
Clover, crimson	<i>Trifolium incarnatum</i> L.
Clover, Persian	<i>Trifolium resupinatum</i> L.
Clover, red	<i>Trifolium pratense</i> L.
Clover, subterranean	<i>Trifolium subterraneum</i> L.
Clover, sweet (white blossom)	<i>Melilotus albus</i> Medik.
Clover, sweet (yellow blossom)	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
Clover, white	<i>Trifolium repens</i> L.
Corn, field	<i>Zea mays</i> L. subsp. <i>mays</i>
Cowpea	<i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walpers subsp. <i>unguiculata</i>
Fescue, Chewing's	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>fallax</i> (Thuill.) Nyman (= <i>F. rubra</i> L. var. <i>commutata</i> Gaudin)
Fescue, fine-leaved	<i>Festuca filiformis</i> Pourr. (= <i>F. tenuifolia</i> Sibth.)
Fescue, hard	<i>Festuca brevipila</i> R. Tracey (= <i>F. longifolia</i> auct. pl.)
Fescue, meadow	<i>Festuca pratensis</i> Huds.
Fescue, red and creeping red	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
Fescue, sheep	<i>Festuca ovina</i> L.
Fescue, tall	<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.

SCHEDULE II — *Continued*

Kind or Species	Scientific Name
Flax, oilseed	<i>Linum usitatissimum</i> L.
Foxtail, creeping	<i>Alopecurus arundinaceus</i> Poir.
Foxtail, meadow	<i>Alopecurus pratensis</i> L.
Kale, forage	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>sabellica</i> L. or <i>B. oleracea</i> L. var. <i>viridis</i>
Lentil	<i>Lens culinaris</i> Medik.
Lupin, lupine (grain and forage types)	<i>Lupinus</i> spp.
Medick, black	<i>Medicago lupulina</i> L.
Milk-vetch, cicer	<i>Astralagus cicer</i> L.
Mustard, black	<i>Brassica nigra</i> (L.) W.D.J. Koch
Mustard, brown, oriental Indian	<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.
Mustard, white (= yellow)	<i>Sinapis alba</i> L.
Oat	<i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
Oatgrass, tall	<i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl
Orchardgrass	<i>Dactylis glomerata</i> L.
Pea, field	<i>Pisum sativum</i> L.
Peanut	<i>Arachis hypogaea</i> L.
Redtop	<i>Agrostis gigantea</i> Roth
Rye	<i>Secale cereale</i> L.
Ryegrass, annual	<i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ryegrass, intermediate	<i>Lolium</i> × <i>hybridum</i> Hausskn.
Ryegrass, perennial	<i>Lolium perenne</i> L.
Sainfoin	<i>Onobrychis viciifolia</i> Scop.
Sorghum	<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench
Soybean	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Sudan grass	<i>Sorghum</i> × <i>drummondii</i> (Steud.) Millsp. & Chase (= <i>S. sudanense</i> (Piper) Stapf)
Sunflower (non-ornamental)	<i>Helianthus annuus</i> L.
Timothy, common	<i>Phleum pratense</i> L.
Timothy, dwarf	<i>Phleum bertolonii</i> DC.
Tobacco (flue-cured and burley types)	<i>Nicotiana tabacum</i> L.
Trefoil, bird's-foot	<i>Lotus corniculatus</i> L.
Triticale	× <i>Triticosecale</i> spp.
Vetch, crown	<i>Securigera varia</i> (L.) Lassen (= <i>Coronilla varia</i> L.)
Wheat, common	<i>Triticum aestivum</i> L.
Wheat, durum	<i>Triticum turgidum</i> L. subsp. <i>durum</i> (Desf.) Husn. (= <i>T. durum</i> Desf.)
Wheatgrass, beardless	<i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J.G. Smith f. <i>inermis</i> (Scribn. & J.G. Smith) Beetle)
Wheatgrass, crested	<i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. or <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
Wheatgrass, intermediate	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
Wheatgrass, northern	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)
Wheatgrass, pubescent	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
Wheatgrass, Siberian	<i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Melderis (= <i>A. sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
Wheatgrass, slender	<i>Elymus trachycaulus</i> (Link) Gould ex Shinnars (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
Wheatgrass, streambank	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
Wheatgrass, tall	<i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
Wheatgrass, western	<i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
Wildrye, Altai	<i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
Wildrye, Dahurian	<i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
Wildrye, Russian	<i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)

ANNEXE II
(article 10)

Sorte ou espèce	Nom scientifique
Agropyre à crête	<i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. ou <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
Agropyre de l'Ouest	<i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
Agropyre de Sibérie	<i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Melderis (= <i>A. sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
Agropyre des rives	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
Agropyre du Nord	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)
Agropyre élevé	<i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
Agropyre grêle	<i>Elymus trachycaulus</i> (Link) Gould ex Shinners (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
Agropyre inerme	<i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J.G. Smith f. <i>inerme</i> (Scribn. & J.G. Smith) Beetle)
Agropyre intermédiaire	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
Agropyre pubescent	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
Agrostide blanche ou commune	<i>Agrostis gigantea</i> Roth
Alpiste des Canaries	<i>Phalaris canariensis</i> L.
Alpiste roseau	<i>Phalaris arundinacea</i> L.
Ambérique	<i>Vigna radiata</i> (L.) Wilczek var. <i>radiata</i>
Arachide	<i>Arachis hypogaea</i> L.
Astragale pois chiche	<i>Astragalus cicer</i> L.
Avoine	<i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
Avoine élevée	<i>Arrhenatherum elatius</i> (L.) P. Beauv. ex J. Presl & C. Presl
Blé commun	<i>Triticum aestivum</i> L.
Blé durum	<i>Triticum turgidum</i> L. subsp. <i>durum</i> (Desf.) Husn. (= <i>T. durum</i> Desf.)
Brome des prés	<i>Bromus riparius</i> Rehmman
Brome doux	<i>Bromus carinatus</i> Hook. & Arn.
Brome inerme	<i>Bromus inermis</i> Leyss.
Canola, colza oléagineux, colza	<i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>campestris</i> (L.) A.R. Clapham ou <i>B. napus</i> L. var. <i>napus</i> (= <i>B. napus</i> L. var. <i>oleifera</i> Delile) ou <i>B. juncea</i> (L.) Czern.
Chou frisé ou chou vert (Kale) (type fourrager)	<i>Brassica oleracea</i> L. var. <i>sabellica</i> L. ou <i>B. oleracea</i> L. var. <i>viridis</i>
Coronille bigarrée	<i>Securigera varia</i> (L.) Lassen (= <i>Coronilla varia</i> L.)
Dactyle pelotonné	<i>Dactylis glomerata</i> L.
Élyme dahurien	<i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
Élyme de l'Altaï	<i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
Élyme de Russie	<i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)
Fétuque à feuilles fines	<i>Festuca filiformis</i> Pourr. (= <i>F. tenuifolia</i> Sibth.)
Fétuque de Chewing	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>fallax</i> (Thuill.) Nyman (= <i>F. rubra</i> L. var. <i>commutata</i> Gaudin)
Fétuque des prés	<i>Festuca pratensis</i> Huds.
Fétuque durette	<i>Festuca brevipila</i> R. Tracey (= <i>F. longifolia</i> auct. pl.)
Fétuque élevée	<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
Fétuque ovine	<i>Festuca ovina</i> L.
Fétuque rouge et fétuque rouge traçante	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
Fléole des prés (mil)	<i>Phleum pratense</i> L.
Fléole (mil) (de type nain)	<i>Phleum bertolonii</i> DC.
Gourgane et féverole	<i>Vicia faba</i> L.
Haricot de grande culture	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Herbe du Soudan	<i>Sorghum × drummondii</i> (Steud.) Millsp. & Chase (= <i>S. sudanense</i> (Piper) Stapf)
Lentille	<i>Lens culinaris</i> Medik.
Lin oléagineux	<i>Linum usitatissimum</i> L.
Lotier corniculé	<i>Lotus corniculatus</i> L.
Lupin (grainier et fourrager)	<i>Lupinus</i> spp.
Lupuline	<i>Medicago lupulina</i> L.
Luzerne	<i>Medicago sativa</i> L.
Mais de grande culture	<i>Zea mays</i> L. subsp. <i>mays</i>
Mélicot ou trèfle d'odeur (fleurs blanches)	<i>Melilotus albus</i> Medik.
Mélicot ou trèfle d'odeur (fleurs jaunes)	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
Moutarde blanche (= jaune)	<i>Sinapis alba</i> L.
Moutarde, brune, orientale, de l'Inde	<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.
Moutarde noire	<i>Brassica nigra</i> (L.) W.D.J. Koch
Orge, à six rangs, à deux rangs	<i>Hordeum vulgare</i> L. subsp. <i>vulgare</i>
Pois à vache	<i>Vigna unguiculata</i> (L.) Walpers subsp. <i>unguiculata</i>
Pois chiche	<i>Cicer arietinum</i> L.
Pois de grande culture	<i>Pisum sativum</i> L.
Puccinellie à fleurs distantes	<i>Puccinellia distans</i> (L.) (Jacq.) Parl.
Ray-grass annuel	<i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ray-grass hybride	<i>Lolium × hybridum</i> Hausskn.

ANNEXE II (suite)

Sorte ou espèce	Nom scientifique
Ray-grass vivace	<i>Lolium perenne</i> L.
Sainfoin	<i>Onobrychis viciifolia</i> Scop.
Sarrasin commun	<i>Fagopyrum esculentum</i> Moench
Sarrasin de Tartarie	<i>Fagopyrum tataricum</i> (L.) Gaertn.
Seigle	<i>Secale cereale</i> L.
Soja	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Sorgho commun	<i>Sorghum bicolor</i> (L.) Moench
Tabac (jaune et Burley)	<i>Nicotiana tabacum</i> L.
Tournesol (non ornemental)	<i>Helianthus annuus</i> L.
Trèfle Alsike	<i>Trifolium hybridum</i> L.
Trèfle blanc	<i>Trifolium repens</i> L.
Trèfle de Perse	<i>Trifolium resupinatum</i> L.
Trèfle incarnat	<i>Trifolium incarnatum</i> L.
Trèfle rouge	<i>Trifolium pratense</i> L.
Trèfle souterrain	<i>Trifolium subterraneum</i> L.
Triticale	× <i>Triticosecale</i> spp.
Vulpin des prés	<i>Alopecurus pratensis</i> L.
Vulpin traçant	<i>Alopecurus arundinaceus</i> Poir.

SCHEDULE III
(Section 65)

SPECIES, KINDS OR TYPES OF CROPS SUBJECT TO VARIETY REGISTRATION

Species, Kind or Type	Scientific Name
Alfalfa (forage type)	<i>Medicago sativa</i> L.
Barley, six-row, two-row	<i>Hordeum vulgare</i> L. subsp. <i>vulgare</i>
Bean, faba (small-seeded)	<i>Vicia faba</i> L.
Bean, field	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Bird's foot trefoil	<i>Lotus corniculatus</i> L.
Bromegrass, meadow	<i>Bromus riparius</i> Rehmman
Bromegrass, smooth	<i>Bromus inermis</i> Leyss.
Buckwheat	<i>Fagopyrum esculentum</i> Moench
Canola, oilseed rape, rapeseed	<i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>campestris</i> (L.) A.R. Clapham or <i>B. napus</i> L. var. <i>napus</i> (= <i>B. napus</i> L. var. <i>oleifera</i> Delile) or <i>B. juncea</i> (L.) Czern.
Canarygrass, annual	<i>Phalaris canariensis</i> L.
Canarygrass, reed	<i>Phalaris arundinacea</i> L.
Clover, alsike	<i>Trifolium hybridum</i> L.
Clover, red	<i>Trifolium pratense</i> L.
Clover, sweet (white blossom)	<i>Melilotus albus</i> Medik.
Clover, sweet (yellow blossom)	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
Clover, white	<i>Trifolium repens</i> L.
Fescue, meadow (forage type)	<i>Festuca pratensis</i> Huds.
Fescue, red (forage type)	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
Fescue, tall (forage type)	<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
Flax (oilseed)	<i>Linum usitatissimum</i> L.
Lentil (grain type)	<i>Lens culinaris</i> Medik.
Lupin, lupine (grain and forage types)	<i>Lupinus</i> spp.
Mustard, brown, oriental, Indian	<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.
Mustard, white (= yellow)	<i>Sinapis alba</i> L.
Oat (grain type)	<i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
Orchardgrass	<i>Dactylis glomerata</i> L.
Pea, field (commodity type)	<i>Pisum sativum</i> L.
Potato (commercial production)	<i>Solanum tuberosum</i> L.
Rye (grain type)	<i>Secale cereale</i> L.
Ryegrass, annual (forage type)	<i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ryegrass, perennial (forage type)	<i>Lolium perenne</i> L.
Safflower	<i>Carthamus tinctorius</i> L.
Soybean (oilseed)	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Sunflower (non-ornamental)	<i>Helianthus annuus</i> L.
Timothy, common (forage type)	<i>Phleum pratense</i> L.
Tobacco (flue-cured)	<i>Nicotiana tabacum</i> L.

SCHEDULE III — *Continued*SPECIES, KINDS OR TYPES OF CROPS SUBJECT TO VARIETY REGISTRATION — *Continued*

Species, Kind or Type	Scientific Name
Triticale (grain type)	× <i>Triticosecale</i> spp.
Wheat, common	<i>Triticum aestivum</i> L.
Wheat, durum	<i>Triticum turgidum</i> L. subsp. <i>durum</i> (Desf.) Husn. (= <i>T. durum</i> Desf.)
Wheat, spelt	<i>Triticum aestivum</i> L. subsp. <i>spelta</i> (L.) Thell. (= <i>T. spelta</i> L.)
Wheatgrass, beardless	<i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J.G. Smith f. <i>inermis</i> (Scribn. & J.G. Smith) Beetle)
Wheatgrass, crested	<i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. or <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
Wheatgrass, intermediate	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
Wheatgrass, northern	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)
Wheatgrass, pubescent	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
Wheatgrass, Siberian	<i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Melderis (= <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
Wheatgrass, slender	<i>Elymus trachycaulus</i> (Link) Gould ex Shinners (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
Wheatgrass, streambank	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
Wheatgrass, tall	<i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
Wheatgrass, western	<i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
Wildrye, Altai	<i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
Wildrye, Dahurian	<i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
Wildrye, Russian	<i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)

[37-1-o]

ANNEXE III
(article 65)

ESPÈCES, SORTES OU TYPES DONT LES VARIÉTÉS DOIVENT ÊTRE ENREGISTRÉES

Espèce, sorte ou type	Nom scientifique
Agropyre à crête	<i>Agropyron cristatum</i> (L.) Gaertn. ou <i>A. desertorum</i> (Fisch. ex Link) Schult.
Agropyre de l'Ouest	<i>Pascopyrum smithii</i> (Rydb.) Á. Löve (= <i>Agropyron smithii</i> Rydb.)
Agropyre de Sibérie	<i>Agropyron fragile</i> (Roth) P. Candargy subsp. <i>sibiricum</i> (Willd.) Melderis (= <i>Agropyron sibiricum</i> (Willd.) Beauv.)
Agropyre des rives	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron riparium</i> Scribn. & Smith)
Agropyre du Nord	<i>Elymus lanceolatus</i> (Scribn. & J.G. Sm.) Gould subsp. <i>lanceolatus</i> (= <i>Agropyron dasystachyum</i> (Hook.) Scribn.)
Agropyre élevé	<i>Elytrigia elongata</i> (Host) Nevski (= <i>Agropyron elongatum</i> (Host) P. Beauv.)
Agropyre grêle	<i>Elymus trachycaulus</i> (Link) Gould ex Shinners (= <i>Agropyron trachycaulum</i> (Link) Malte ex H.F. Lewis)
Agropyre inermis	<i>Pseudoroegneria spicata</i> (Pursh) Á. Löve (= <i>Agropyron spicatum</i> (Pursh) Scribn. & J.G. Smith f. <i>inermis</i> (Scribn. & J.G. Smith) Beetle)
Agropyre intermédiaire	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron intermedium</i> (Host) Beauv.)
Agropyre pubescent	<i>Elytrigia intermedia</i> (Host) Nevski subsp. <i>intermedia</i> (= <i>Agropyron trichophorum</i> (Link) Richter)
Alpiste des Canaries	<i>Phalaris canariensis</i> L.
Alpiste roseau	<i>Phalaris arundinacea</i> L.
Avoine (type grainier)	<i>Avena sativa</i> L., <i>A. nuda</i> L.
Blé commun	<i>Triticum aestivum</i> L.
Blé durum	<i>Triticum turgidum</i> L. subsp. <i>durum</i> (Desf.) Husn. (= <i>T. durum</i> Desf.)
Brome des prés	<i>Bromus riparius</i> Rehm
Brome inermis	<i>Bromus inermis</i> Leys.
Canola, colza oléagineux, colza	<i>Brassica rapa</i> L. subsp. <i>campestris</i> (L.) A.R. Clapham ou <i>B. napus</i> L. var. <i>napus</i> (= <i>B. napus</i> L. var. <i>oleifera</i> Delile) ou <i>B. juncea</i> (L.) Czern.
Carthame des teinturiers	<i>Carthamus tinctorius</i> L.
Dactyle pelotonné	<i>Dactylis glomerata</i> L.
Élyme dahurien	<i>Elymus dahuricus</i> Turcz ex Griseb.
Élyme de l'Altai	<i>Leymus angustus</i> (Trin.) Pilg. (= <i>Elymus angustus</i> Trin.)
Élyme de Russie	<i>Psathyrostachys juncea</i> (Fisch.) Nevski (= <i>Elymus junceus</i> Fisch.)
Épeautre	<i>Triticum aestivum</i> L. subsp. <i>spelta</i> (L.) Thell. (= <i>T. spelta</i> L.)
Fétuque des prés (type fourrager)	<i>Festuca pratensis</i> Huds.
Fétuque élevée (type fourrager)	<i>Festuca arundinacea</i> Schreb.
Fétuque rouge (type fourrager)	<i>Festuca rubra</i> L. subsp. <i>rubra</i>
Féverole (à petits grains)	<i>Vicia faba</i> L.
Fléole des prés (mil) (type fourrager)	<i>Phleum pratense</i> L.
Haricot de grande culture	<i>Phaseolus vulgaris</i> L.
Lentille (type grainier)	<i>Lens culinaris</i> Medik.

ANNEXE III (suite)

ESPÈCES, SORTES OU TYPES DONT LES VARIÉTÉS DOIVENT ÊTRE ENREGISTRÉES (suite)

Espèce, sorte ou type	Nom scientifique
Lin (oléagineux)	<i>Linum usitatissimum</i> L.
Lotier corniculé	<i>Lotus corniculatus</i> L.
Lupin (types grainier et fourrager)	<i>Lupinus</i> spp.
Luzerne (type fourrager)	<i>Medicago sativa</i> L.
Méfilot ou trèfle d'odeur (fleurs blanches)	<i>Melilotus albus</i> Medik.
Méfilot ou trèfle d'odeur (fleurs jaunes)	<i>Melilotus officinalis</i> (L.) Lam.
Moutarde, blanche (= jaune)	<i>Sinapis alba</i> L.
Moutarde, brune, orientale, de l'Inde	<i>Brassica juncea</i> (L.) Czern.
Orge, à six rangs, à deux rangs	<i>Hordeum vulgare</i> L. subsp. <i>vulgare</i>
Pois de grande culture (type grainier)	<i>Pisum sativum</i> L.
Pomme de terre (production commerciale)	<i>Solanum tuberosum</i> L.
Ray-grass annuel (type fourrager)	<i>Lolium multiflorum</i> Lam.
Ray-grass vivace (type fourrager)	<i>Lolium perenne</i> L.
Sarrasin	<i>Fagopyrum esculentum</i> Moench
Seigle (type grainier)	<i>Secale cereale</i> L.
Soja (oléagineux)	<i>Glycine max</i> (L.) Merr.
Tabac jaune	<i>Nicotiana tabacum</i> L.
Tournesol (non ornemental)	<i>Helianthus annuus</i> L.
Trèfle Alsike	<i>Trifolium hybridum</i> L.
Trèfle blanc	<i>Trifolium repens</i> L.
Trèfle rouge	<i>Trifolium pratense</i> L.
Triticale (type grainier)	× <i>Triticosecale</i> spp.

INDEX

Vol. 140, No. 37 — September 16, 2006

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act	
Certain copper rod — Decision.....	2718
Certain cross-linked polyethylene tubing (PEX tubing) — Decision.....	2719

Canadian Environmental Assessment Agency

Canadian Environmental Assessment Act	
Model Class Screening Report for Routine Front-country Projects in Lake Louise and Yoho and Kootenay National Parks — Public notice	2719

Canadian International Trade Tribunal

Notice No. HA-2006-008 — Appeals.....	2720
---------------------------------------	------

Canadian Radio-television and Telecommunications Commission

*Addresses of CRTC offices — Interventions.....	2721
Decisions	
2006-272-1, 2006-463 to 2006-493, 2006-357-1 and 2006-188-1	2722
Public hearing	
2006-7-4.....	2727
Public notices	
2006-113	2727
2006-114 — Call for comments on the proposed addition of XXL to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.....	2727
2006-115 — Call for comments on the proposed addition of De Pelicula Channel, Ritmoson Latino Channel and TL Novelas Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis	2728
2006-116 — Call for comments on the proposed addition of Headlines Today Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.....	2728
2006-117 — Call for comments on the proposed addition of BabyFirstTV to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis.....	2728
2006-118 — Call for comments on the proposed addition of Aaj Tak Channel to the lists of eligible satellite services for distribution on a digital basis	2729
2006-119 — Amendment to section 22 of the Broadcasting Distribution Regulations.....	2729

Public Service Commission

Public Service Employment Act	
Permission granted (Norman, Cheryl)	2729

GOVERNMENT NOTICES**Environment, Dept. of the**

Canadian Environmental Protection Act, 1999	
Order 2006-87-06-02 Amending the Non-domestic Substances List.....	2704

Finance, Dept. of

Statements	
Bank of Canada, balance sheet as at August 30, 2006	2714
Bank of Canada, balance sheet as at August 31, 2006	2716

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Industry, Dept. of**

Appointments.....	2704
Radiocommunication Act	
SMBR-003-06 — Amendments to BPR-1 on the assignment and identification requirements for broadcasting undertakings and on the acceptable format for the engineering brief submission.....	2705
SMSE-008-06 — Release of new Standard SRSP-511 and amendment of RSS-119.....	2706

Notice of Vacancies

Canada Revenue Agency	2707
Office of the Superintendent of Financial Institutions	2709

Transport, Dept. of

Canada Shipping Act	
Order approving the amended fees proposed by Western Canada Marine Response Corporation.....	2711

MISCELLANEOUS NOTICES

*American Re-insurance Company, change of name	2730
Clear Hills County, replacement of two CSP culverts with a three-span bridge over McLean Creek, Alta.	2731
Cryo-Trans, Inc., documents deposited	2731
*GE Money Trust Company, letters patent of incorporation	2736
GWJ Leasing Corporation, document deposited.....	2736
Hydro-Québec, construction of diversion and other related structures in the Rupert River watershed, as well as hydroelectric generating facilities in the Eastmain River and Grande Rivière watersheds, Que.	2736
*Insurance Corporation of Newfoundland Limited, Anglo Canada General Insurance Company and AXA General Insurance, letters patent of continuance and letters patent of amalgamation.....	2737
Johnson & Johnson, grant of licences.....	2737
Leduc County, repairs to a bridge over Strawberry Creek, Alta.	2751
Mulmur, Corporation of the Township of, reconstruction of 3rd Line Bridge in the township of Mulmur, Ont.	2754
Nation At Prayer, relocation of head office	2751
*National Bank of Greece (Canada), notice of intention	2752
*Paris Re and AXA RE, application for an order and indemnity reinsurance agreement	2752
St. Albert, City of, Childrens Bridge over the Sturgeon River, Alta.	2730
St. Albert, City of, Oakmont pedestrian bridge over the Sturgeon River, Alta.	2730
Swasson, Donald, and Nathan Ward, cultivation of molluscs in suspension in Neguac Bay, N.B.	2735
Toronto and Region Conservation Authority, installation of safety booms across the Humber River, Ont.	2753
Toronto and Region Conservation Authority, installation of safety booms across the West Don River, Ont.	2753
Transport, Department of, port facilities in the city of Gaspé, Que.	2732
Transport, Department of, port facilities in the city of Sorel-Tracy, Que.	2732
Transport, Department of, port facilities in the municipality of La Malbaie, Que.	2733
Transport, Department of, port facilities in the municipality of Paspébiac, Que.	2734

MISCELLANEOUS NOTICES — Continued

Transport, Department of, port facilities in the municipality of Shoolbred, Que.	2734
Transport, Department of, port facilities in the village of Tadoussac, Que.	2735
Union Tank Car Company and U.S. Bank National Association, document deposited.....	2754
Union Tank Car Company and Wilmington Trust Company, documents deposited.....	2755
Union Tank Car Company, U.S. Bank National Association and BNY Midwest Trust Company, documents deposited.....	2754

PROPOSED REGULATIONS**Canadian Food Inspection Agency**

Seeds Act	
Regulations Amending the Seeds Regulations.....	2757

INDEX

Vol. 140, n° 37 — Le 16 septembre 2006

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

*Banque Nationale de Grèce (Canada), avis d'intention	2752
Clear Hills County, remplacement de deux ponceaux en tôle d'acier ondulée par un pont à trois travées au-dessus du ruisseau McLean (Alb.).....	2731
*Compagnie de réassurance l'Américaine, changement de dénomination.....	2730
Cryo-Trans, Inc., dépôt de documents	2731
GWI Leasing Corporation, dépôt de document	2736
Hydro-Québec, construction d'ouvrages de dérivation et autres ouvrages connexes dans le bassin de la rivière Rupert et d'ouvrages de production hydro-électrique dans le bassin de la rivière Eastmain et dans celui de la Grande Rivière (Qué.).....	2736
*Insurance Corporation of Newfoundland Limited, Anglo Canada General Insurance Company et AXA General Insurance, lettres patentes de prorogation et lettres patentes de fusion.....	2737
Johnson & Johnson, octroi de licences	2737
Leduc County, réparations à un pont au-dessus du ruisseau Strawberry (Alb.).....	2751
Mulmur, Corporation of the Township of, reconstruction du pont 3rd Line dans le canton de Mulmur (Ont.).....	2754
Nation At Prayer, changement de lieu du siège social.....	2751
Office de protection de la nature de Toronto et de la région, installation d'estacades de sécurité dans la rivière Don ouest (Ont.)	2753
Office de protection de la nature de Toronto et de la région, installation d'estacades de sécurité dans la rivière Humber (Ont.).....	2753
*Paris Re et AXA RE, demande d'ordonnance et convention d'indemnisation de réassurance.....	2752
*Société de fiducie GE Money, lettres patentes de constitution.....	2736
St. Albert, City of, passerelle Oakmont au-dessus de la rivière Sturgeon (Alb.).....	2730
St. Albert, City of, pont Childrens au-dessus de la rivière Sturgeon (Alb.)	2730
Swasson, Donald, et Nathan Ward, culture de mollusques en suspension dans la baie Neguac (N.-B.).....	2735
Transports, ministère des, ouvrages portuaires dans la municipalité de La Malbaie (Qué.)	2733
Transports, ministère des, ouvrages portuaires dans la municipalité de Paspébiac (Qué.).....	2734
Transports, ministère des, ouvrages portuaires dans la municipalité de Shoolbred (Qué.)	2734
Transports, ministère des, ouvrages portuaires dans la ville de Gaspé (Qué.)	2732
Transports, ministère des, ouvrages portuaires dans la ville de Sorel-Tracy (Qué.)	2732
Transports, ministère des, ouvrages portuaires dans le village de Tadoussac (Qué.).....	2735
Union Tank Car Company et U.S. Bank National Association, dépôt de document	2754
Union Tank Car Company et Wilmington Trust Company, dépôt de documents.....	2755

AVIS DIVERS (suite)

Union Tank Car Company, U.S. Bank National Association et BNY Midwest Trust Company, dépôt de documents ...	2754
---	------

AVIS DU GOUVERNEMENT**Avis de postes vacants**

Agence du revenu du Canada.....	2707
Bureau du surintendant des institutions financières	2709

Environnement, min. de l'

Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) Arrêté 2006-87-06-02 modifiant la Liste extérieure	2704
---	------

Finances, min. des**Bilans**

Banque du Canada, bilan au 30 août 2006	2715
Banque du Canada, bilan au 31 août 2006	2717

Industrie, min. de l'

Nominations.....	2704
------------------	------

Loi sur la radiocommunication

SMBR-003-06 — Modifications aux RPR-1 sur les exigences d'assignation et d'identification des entreprises de radiodiffusion ainsi que sur les exigences de format pour le mémoire technique	2705
SMSE-008-06 — Publication d'un nouveau plan normalisé — PNRH-511 et modifications au CNR-119	2706

Transports, min. des

Loi sur la marine marchande du Canada Arrêté approuvant les droits modifiés proposés par la Western Canada Marine Response Corporation.....	2711
---	------

COMMISSIONS**Agence canadienne d'évaluation environnementale**

Loi canadienne sur l'évaluation environnementale	
Modèle de rapport d'examen préalable type pour les projets courants de l'avant-pays du secteur de Lake Louise et des parcs nationaux Yoho et Kootenay — Avis public	2719

Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Certains fils machine de cuivre — Décision	2718
Certains tuyaux en polyéthylène réticulé (tuyaux PER) — Décision.....	2719

Commission de la fonction publique

Loi sur l'emploi dans la fonction publique	
Permission accordée (Norman, Cheryl)	2729

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2721
Audience publique	
2006-7-4.....	2727
Avis publics	
2006-113	2727
2006-114 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de XXL aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique	2727
2006-115 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de De Pelicula Channel, Ritmoson Latino Channel et TL Novelas Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2728

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (suite)**

Avis publics (suite)

2006-116 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de Headlines Today Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2728
2006-117 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de BabyFirstTV aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2728
2006-118 — Appel aux observations sur l'ajout proposé de Aaj Tak Channel aux listes des services par satellite admissibles à une distribution en mode numérique.....	2729
2006-119 — Modifications à l'article 22 du Règlement sur la distribution de radiodiffusion	2729

COMMISSIONS (suite)**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (suite)**

Décisions

2006-272-1, 2006-463 à 2006-493, 2006-357-1 et 2006-188-1	2722
---	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2006-008 — Appels	2720
------------------------------------	------

RÈGLEMENTS PROJETÉS**Agence canadienne d'inspection des aliments**

Loi sur les semences

Règlement modifiant le Règlement sur les semences	2757
---	------



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5